Annonces classées
Téléphonez
PR. 4-5376

Le Clairon MASKOUTAIN

Confiez vos travaux
d'impressions à
l'Imprimerie Yamaska

VOL. XLV — No. 69 | Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada | 21 SEPTEMBRE 1956 | Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. | PRIX DIX SOUS

Dix candidates au titre de Reine de l'expo

Mlle Micheline Brodeur couronnera la Reine

Mlle Micheline Brodeur, reine de l'exposition industrielle de l'année 1955, couronnera dimanche soir prochain, à l'arsenal de la rue Laframboise, la reine de l'exposition industrielle et commerciale 1956. Le concours organisé à cette occasion suscite un vif intérêt dans tous les milieux, et le choix de la Reine semble des plus difficiles. La parole est laissée aux visiteurs de l'exposition puisque la reine sera choisie par eux.

Dis candidates sont présentement sur les rangs, représentant dix maisons de notre cité. Ce sont Mlles Violette Belhumeur (Thââtre Maska), Adrienne Chagnon (Magasin Brabant), Jovette Cotnoir (Magasin Ravenelle), Pauline Demers (Magasin B. St-Germain), Jacqueline McDuff (Magasin Guertin), Lise Morin (Magasin M. Laroche), Hélène Patenaude (Dussault et Lamoureux), Lise Perreault (Paul Picard), Ginette St-Amand (Magasin Prémont), et Monique Villeneuve (Maison Raymond).

L'exposition industrielle et commerciale fut ouverte officiellement, mardi dernier, par Son honneur le maire Ernest-O. Picard, qui souligna le mérite des organisateurs. A l'occasion de cette première soirée, plusieurs personnalités prirent la parole, notamment M. Jos. Fontaine, député de St-Hyacinthe-Bagot aux Communes, Mgr Armand Brouillard, supérieur du Séminaire de St-Hyacinthe, qui représentait Mgr Arthur Douville, évêque de notre diocèse, M. Lauréat Kérouac, d'Acton Vale, président de la régionale Richelieu-Yamaska, et M. Georges Brabant, président de la Chambre de Commerce locale.

Depuis l'ouverture de l'exposition, des milliers de visiteurs se sont rendus à l'arsenal de la rue Laframboise, et ont été avantageusement frappés par la beauté des kiosques, l'enthousiasme qui règne partout. Notons que les spectacles offerts chaque soir sont de première valeur et que, en fin de semaine, les visiteurs pourront applaudi rl esTune-Up Boys, de même qu'un orchestre composé de musiciens maskoutains.

L'exposition industrielle et commerciale, commanditée par la Chambre de Commerce locale et le 6ième bataillon du Royal 22ième eRégiment, remporte depuis mardi un éclatant succès. La plus belle preuve de ceci, c'est l'enthousiasme de la population qui se presse chaque soir au Manège Militaire, afin d'y visiter les kiosques qui se comparent avantageusement à ceux des grandes expositions provinciales.

Le concours de la Reine se l'heureuse jeune etaoin ETAOIs poursiut et l'on ne connaitra l'heureuse jeune fille qui sera reine que le dernier soir. Voyez en page trois les photos de nos dix candidates et rendez-vous à l'exposition afin de voter pour celle de votre choix.



Cette photo prise lors de l'ouverture officielle de l'Exposition industrielle et commerciale nous donne une idée de la valeur réelle de cet exhibit, car plus de 4,000 personnes se rendaient admirer les magnifiques kiosques des exposants dès le premier soir. L'exposition se continuera jusqu'au 23 septembre. (Photo Brodeur)

Une jeune maskoutaine qui nous fait honneur

Mlle Andrée Champagne, fille de M. et Mme Georges Champagne, de cette ville, incarnera la belle Donalda, des Belles Histoires des Pays d'En-Haut, le nouveau télé-roman qui inaugurera ses émissions lundi, huit octobre, à huit heures du soir.

Cette nouvelle, rendue officielle au début de la semaine, réjouit non seulement la belle Donalda, mais l'ensemble de la population de Saint-Hyacinthe qui aura le plaisir de voir une jeune maskoutaine dans une émission vue par toute la province.

Mlle Andrée Champagne fit ses études à l'Académie Prince et au Couvent Lorette, de cette ville; elle est lauréate de l'Ecole supérieure de musique de notre ville. Après avoir étudié le théâtre pendant trois ans avec Estelle Piquette, elle se rendit dans la métropole pour poursuivre ses études auprès de Mme Jean-Louis Audet et demeura trois autres années avec Mme Audet. Présentement, elle étudie avec Henri Norbert depuis six mois.

A la première audition pour les Belles Histoires des Pays d'En-Haut, le 21 juin dernier, 25 concurrentes étaient en lice; à la fin, trois jeunes filles gardaient les rangs, Thérèse Arbic, Nathalie Naubert et notre concitoyenne. C'est enfin cette dernière qui remporta la palme, le jour même de son anniversaire.

Andrée "Donalda" Champagne tiendra donc le rôle de cette belle martyre, l'héroine tragique d'un Homme et son péché. Dans les Belles Hillstoires des Pays d'En-Haut, Donalda n'a que 17 ans, tout comme la belle Andrée, notre jeune maskoutaine.

Notons que Mlle Champagne a joué à Ste-Adèle, cet été, dans la Mégère, qu'elle est apparut à la TV "sur les ailes de l'aventure" et, qu'à plusieurs reprises, on a pu l'entendre dans divers programmes de radio, dont Gare Centrale, au début de septembre.

Mlle Champagne espère faire un télécheâtre dans l'avenir et, M. Jacques Languérand est à lui écrire un rôle pour l'une de ses pièces, le printemps prochain.

Nous offrons toutes nos félicitations à Mlle Champagne et lui souhaitons le plus grand des succès dans l'interprétation de son nouveau rôle. Les Maskoutains ne peuvent quêtre fiers d'un tel choix et ne souhaitent qu'une chose, voir Andrée Champagne très souvent à la télévision.



M. MARCEL GOSSELIN, optométriste de cette ville, qui a annoncé son intention de briguer les suffrages lors des prochaines élections municipales qui se tiendront en octobre prochain.

Nominations à l'Hôtel de Ville

Lors de la dernière séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue dans la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville, lundi dernier, il fut unanimement résolu que M. Philippe Fournier, assistant-trésorier, soit nommé trésorier de la cité de Saint-Hyacinthe, en remplacement de M. Louis-V. Sicotte, démissionnaire.

M. Marcel Philie, attaché au secrétariat du service de la police, est nommé contrôleur des taxes et chargé du service de l'assistance publique. M. Emile Lemoine, comptable à l'Hôtel de Ville, est nommé premier comptable, en remplacement de M. Philippe Fournier.

Les Francs et le Patro

Programme du casse-tête

C'est avec ce slogan que, pour la cinquième fois depuis sa fondation, le club des francs de Saint-Hyacinthe entreprend encore une fois d'aider le Patro et de faire appel à la générosité des maskoutains. Cette année, les francs offriront au public un spectacle des plus inédits si l'on en juge par les préparatifs en cours.

En effet, les 27, 28, 29 et 29 septembre, soit jeudi, vendredi, samedi et dimanche de la semaine prochaine, le parc Dessaulles sera témoin d'un grand remue-ménage, car c'est là que s'érigera le Casse-tête monstre des francs, spectacle qu'aucune ville du continent américain n'a encore vu. Les morceaux de ce casse-tête seront mis en place à mesure que la population de Saint-Hyacinthe le voudra bien, et cela par ses aumônes.

Pendant ces quelques jours, le club des francs présentera un spectacle de choix aux maskoutains; chaque soir, ainsi que le dimanche après-midi, il y aura attraction en plein air et cela, gratuitement; mais souvenez-vous du slogan "Qui donne aux francs donne au Patro".

Vous trouverez dans les lignes qui suivent le programme de ces manifestations: A huit heures, jeudi soir, grande parade comprenant la fanfare du régiment de Saint-Hyacinthe, régiment en entier, le corps de clairons et tambours du Patro, toutes les sections du Patro. Le parcours est le suivant, Foyer Coquetel Dupont, Laframboise, Dessaules, Ste-Marie, des Cascades, Hôtel-Dieu, et Girouard.

Le commandant Simon Duclos recevra le salut des troupes puis le maire Ernest O. Picard ouvrira officiellement le casse-tête, assisté de MM. les députés et du conseil de la cité. La soirée se terminera par un concert de la fanfare du Régiment de Saint-Hyacinthe.

Vendredi, une autre grande parade sera organisée, suivant le même parcours que la veille; on y verra la philharmonique de Saint-Hyacinthe, le Patro Le Prévost, de Montréal, le corps de clairons et tambours du Patro de Saint-Hyacinthe. A neuf heures et demie, spectacle de Rudy Sass, formidable jongleur sur unicycle, et gymnastique acrobatique par le Patro Le Prévost, de Montréal.

Le programme de samedi comprend le spectacle de Kate Carmen et Beatty, les équilibristes sur fil de fer, la famille Benny, acrobates, une marche fantaisiste par le Patro de Charlesbourg, de Québec, et acrobatie par le Patro de cette ville.

Enfin, dimanche, le fameux trio Auger donnera deux représentations de leur numéro sensationnel, à 110 pieds dans les airs, sans aucun filet protecteur. On assistera aussi à une marche fantaisiste, à des séances d'acrobatie par le Patro Charlesbourg et à des chants folkloriques et mimés.

Me J.-P Brault nommé greffier de St-Hyacinthe

Le major Jean-Paul Brault, avocat, commandant en second du 6ième Bataillon du Royal 22ième Régiment, était nommé lundi soir dernier, lors de la séance régulière d uconseil municipal, greffier de la cité de Saint-Hyacinthe. Il remplace Me Maxime-A. David, notaire, démissionnaire, qui occupait ce poste depuis 26 ans.

Le major Brault est né à Saint-Hyacinthe le 11 avril 1914, fils de M. et Mme Hervé Brault. Après ses études secondaires au Séminaire de notre ville, il fit ses études de droit comme clerc à l'étude de Me Victor Chabot, maintenant magistrat du district; il fut admis au Barreau de la province en 1940.

Il n'exerça sa profession que durant quelques mois, entrant au service de l'Imprimerie Yamaska, dont il fut gérant de 1944 à 1951. Secrétaire-trésorier de la ville d'Acton Vale, Bagot, de 1952 à 1954, il entra par la suite au service de la municipalité de Saint-Hyacinthe, d'abord comme contrôleur de taxes, puis comme préposé à l'assistance publique.



Me Jean-Paul BRAULT, avocat, dont la nomination comme greffier de la cité de St-Hyacinthe fut rendue publique lors de la séance régulière du conseil municipal de notre ville. Il remplace à ce poste M. Maxime-A. David, démissionnaire.

Nouveau directeur

Le Révérend Père Laurent-Marie Lord, o.p., vient d'être nommé directeur de la maison des retraites fermées St-Vincent Ferrier, de Saint-Hyacinthe. Le Père Lord, autrefois prédicateur à Falls River, Mass., est bien connu dans la région maskoutaine.

Cours de préparation au mariage

Dans une récente enquête menée par la J.O.C., auprès des jeunes travailleurs et travailleuses de la province, on a affirmé avec preuve à l'appui, que la jeunesse n'est pas suffisamment préparée en vue de fonder un foyer. Parmi les causes énumérées, on mentionne surtout le manque de préparation immédiate aux devoirs matrimoniaux.

Comme moyen concret, il est à suggérer à tous les fiancés de suivre les cours de préparation au mariage, qui se donnent à différents endroits, chaque année. C'est un cours de onze leçons qui prépare sérieusement les jeunes à leur future tâche. Il leur donne le vrai sens de la vie conjugale et de ses valeurs divines et humaines. Un cours que des spécialistes, des prêtres et des psychologues ont conçu dans l'espoir de restaurer le mariage chrétien et d'augmenter le nombre des mariages heureux.

Des milliers et des milliers de jeunes gens ont profité de ces lumières avant de s'engager dans leur vie commune. Jeunes gens qui vous fréquentez sérieusement, fiancés, nous vous suggérons un plan de bonheur, qui sera une de vos principales occupations durant la période de vos fiançailles: préparez ce bonheur en vous inscrivant aux cours de préparation au mariage, qui se donneront cette année à deux endroits dans notre ville:

(Suite en page 2)

Condamnations dans l'affaire de l'alambic à Saint-Césaire

Carmel Odette, de St-Césaire, dans le comté de Rouville, accusé d'avoir caché un alambic sur sa ferme, a été condamné à $200 et aux frais par M. le juge Victor Chabot, siégeant à St-Hyacinthe, en Cour du magistrat. A défaut de paiement, il devra séjourner à l'ombre. Trois autres personnes plaidant coupables à l'accusation de possession de l'alambic et de 390 gallons d'alcool frelaté, ont reçu la même sentence. Ce sont Henri Ménard, de St-Charles-de-Mandeville; Emilien Lafontaine et Fernand Goyette, de St-Gabriel de Brandon. Le surintendant Brakefield-Moore a déclaré que l'appareil avait été découvert et saisi de même que cinq tonnes de sucre, le samedi 14 juillet dernier; 150 gallons d'alcool avaient aussi été saisis dans un camion arrêté en visite à Montréal que conduisait Fernand Goyette. A leur première apparition en cour, les prévenus avaient dû verser chacun un cautionnement de $200 pour recouvrer leur liberté.

Les Aiglons de Maska entendus par tout le pays

Les Aiglons de Maska, troupe de théâtre pour les jeunes, fondée et dirigée à Saint-Hyacinthe par Mlle Jeanne Daigle, de cette ville, seront, à partir de samedi le 29 courant, entendus à toutes les deux semaines, aux "Ondes enfantines", populaire programme de Radio-Canada, réalisé par M. Roger de Vaudreuil. Cette émission passe sur les ondes, le samedi, de 10 heures à 10 heures et demie.

Les textes interprétés seront lus à la plume de Mlle Jeanne Daigle, de la Société des auteurs dramatiques de Radio-Canada. Les Aiglons de Maska offriront, à leur première émission, les textes suivants qui sont des textes inédits: **"Le balancier mystérieux, la petite jalouse, le chêne et l'alouette, et le petit cheval gris".** Le chant-thème entendu au début et à la fin de l'émission est également dû à la plume de Jeanne Daigle, lauréate en musique.

Parmi les principaux interprètes de l'émission du 22 courant, on relève les noms de Marie-José Riendeau, Monique Breton, Thérèse Lapierre, Henriette Laroche, Ginette Bouchard, Pierre Julien, Nicole Bérard, Gabriel Lamothe, Louise Desaulniers. L'animateur sera M. Roland Laroche, artiste de la Radio et de la Télévision. Rappelons que le réalisateur de cette émission sera M. Roger de Vaudreuil.

Congrès de la Fédération des fabricants de produits laitiers

L'Association des Fabricants de beurre, de fromage, des laits condensés et concentrés tiendra ses assises annuelles à l'Ecole de Laiterie de Saint-Hyacinthe, les 29 et 30 septembre 1956.

Le Congrès s'ouvrira samedi sous la présidence de Monsieur Clodomir Ladouceur, président général de la Fédération, propriétaire de la Crèmerie Saint-Marc, à Saint-Marc, et député de Verchères à l'Assemblée législative de Québec.

Une des séances de samedi sera consacrée à un Concours d'Appréciation des produits laitiers sous la direction des officiers du Ministère Fédéral de l'Agriculture de Montréal, assistés des professeurs A. Martin, Geo. Bélanger, R. Dumais, M. Théroux, de l'Ecole de Laiterie.

La Cité de Saint-Hyacinthe donnera une réception aux Congressistes samedi soir, vers les 5 heures, à l'Hôtel de Ville.

Un banquet sera servi vers les 7.15 hres p.m. au Centre Notre-Dame. A cette occasion, Son Honneur le Maire Ernest O. Picard, souhaitera la bienvenue aux Congressistes. Une soirée récréative suivra le Banquet.

Dimanche matin, les congressistes entendront la messe dans la chapelle du Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Dans l'après-midi, à l'Ecole de Laiterie, il y aura une séance d'étude d'un intérêt tout particulier. Le conférencier invité, M. André Bisson, de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, de Québec, développera "L'ASPECT ADMINISTRATIF DU PROFIT". Cette séance sera suivie d'une discussion clinique et d'un Forum.

D'autres questions de haut intérêt en industrie laitière seront aussi discutées.

Le banquet de clôture aura lieu vers les 6.30 hres p.m. au Centre Notre-Dame sous la présidence du Président Général. Un concert causerie par Jacques Labrecque, Folkloriste bien connu, tant à la radio qu'à la télévision, suivra.

De magnifiques prix de présences seront tirés à l'issue du Concert.

On s'attend à la présence de l'Honorable Barré, Ministre de l'Agriculture, et de d'autres personnalités en industrie laitière.

Plus de deux cents congressistes assisteront à ces assises annuelles.



Mlle ANDREE CHAMPAGNE, fille de M. et Mme Georges Champagne, de cette ville, incarnera la toute belle Donalda des Belles histoires des pays d'en-haut, le nouveau télé-roman qui inaugurera ses émissions lundi 8 octobre, à huit heures du soir. Mlle Champagne fut choisie pour interpréter ce rôle parmi plus de vingt concurrentes.

L'administrateur dans notre vie moderne

M. Léo Lavoie, gérant-général adjoint de la Banque Provinciale du Canada, était mardi soir dernier le conférencier invité au souper hebdomadaire du Club Richelieu. Brièvement, il rappela le rôle de l'administrateur dans la vie moderne. Ce souper, sous la présidence de M. Charles Perrault, voyait à la table d'honneur les gérants de banque de Saint-Hyacinthe, MM. C.E. Paquet, Benoit Benoit, Jean Richard, B.U. Bousquet, Roger Dugas, Ernest Bertrand et Antonio Fiset.

Ayant fait un séjour à l'Université de Harvard à l'automne de 1954, afin d'y suivre des cours d'Advance Management, M. Lavoie donne quelques explications sur ces cours destinés à des hommes d'affaires dans les entreprises commerciales, des hommes dont l'âge varie de 35 à 50 ans. Dans cette université, on utilise de préférence la "méthode du cas", préconisant l'étude individuelle pour voir comment solutionner les problèmes.

"L'administrateur routinier, de noter M. Lavoie, ne se soucie pas de trouver un successeur, ne donne la chance à personne et laisse le temps arranger les choses.

De nos jours, la concurrence se resserre de jour en jour; des produits envahissent le marché et les complications de toutes sortes ne cessent de s'accumuler. Devant cet état de choses, la valeur de chaque administrateur doit se faire valoir.

Les progrès dans les divers domaines, tant de l'utilisation de l'énergie nucléaire pour des fins pacifiques, que dans toutes les autres découvertes, transformera le monde des affaires. Nos administrateurs se doivent d'emboiter le pas sur les américains, pour pouvoir concurrencer aisément sur les marchés étrangers. Il faut par ce fait envisager ces changements de façon objective.

La demande de spécialistes a doublé ces dernières années; de plus en plus, l'entière compréhension des problèmes administratifs sera nécessaire. Les richesses de notre pays font l'envie des étrangers, mais la plus grande richesse demeure une jeunesse compétente. C'est donc là le problème Numéro 1 de nos entreprises, trouver des compétences, si nous ne voulons pas être en retard dans l'avancement et d'administration de nos industries".

Convocation

Lundi soir, 24 septembre, à huit heures, au Salon Douville du Centre Notre-Dame, coin Bourdages et Dessaulles, aura lieu la réunion annuelle des sociétaires de la Locale 3 de la "Société des Artisans", coopérative d'assurance, pour l'élection des officiers.

Tous les sociétaires sont priés d'être présents, pour choisir le candidat de leur choix. Après l'assemblée, un goûter et des rafraîchiements seront servis.



Cette photo fut prise dimanche dernier, jour de l'installation des officiers, des Chevaliers de Colomb, à St-Hyacinthe. Mgr Arthur Douville, évêque de notre diocèse, adressa quelques mots aux invités au cours du banquet servi à la salle des Bazars de l'Hôtel-Dieu. De gauche à droite, Me Antonio Rabeau, Mgr Douville, M. J. Albert Bois, fidèle-navigateur, l'honorable juge T.-Adélard Fontaine, et l'échevin Rolland Daudelin. (Photo-Le Clairon-Maskoutain, par Brodeur)

ASSORTIMENT D'ECHELLES ET D'ESCABEAUX DE TOUTES LONGUEURS EN BOIS OU EN ALUMINIUM – *En vente chez*

GÉRARD ROY

536, rue MONDOR – Tél. PR. 4-5474 – ST-HYACINTHE

ALCOOLIQUE ANONYME
Désirez-vous cesser de boire,
Téléphonez à 4-7225

BICYCLES...
REPARATION — VENTE — SERVICE
ARTICLES DE SPORT - CHASSE et PECHE
Choix complet d'automobiles et de tracteurs B.M.C. à 1 et 2 vitesses
LAURENT JACOB
Tél. PR. 4-7732
1275 BOURDAGES **SAINT-HYACINTHE**

S. A. CYR
ARCHITECTE et INGENIEUR
au service de la population de Saint-Hyacinthe depuis 1945
490, rue Ste-ANNE **SAINT-HYACINTHE**

MAURICE BUSSIERES, M. COM., C. A.
COMTPABLE AGREE
Village La Providence
395, Fontaine **Tél. PR. 4-7410**

A VENDRE
POUR BALANCE DE FINANCE
1 REFRIGERATEUR — 1 SET DE CHAMBRE COMPLET
1 SET DE CUISINE — 1 LESSIVEUSE 'LEONARD'
1 POELE ELECTRIQUE
S'adresser à :
PHENIX FINANCE INC.
1400 GIROUARD **Tél. PR. 4-5395**

Dr PAUL-R. BOISVERT
SPECIALISTE
Yeux — Oreilles — Nez — Gorge
Certifié du C.M.C.P.Q. et R.C.P.S.
584, rue MONDOR
(angle Calixa - Lavallée)
Tél. : 4-8154
SUR APPOINTEMENT SEULEMENT

Les bureaux du
Docteur JULIEN BLAIN
seront désormais situés à
1740 rue GIROUARD Tel. PR. 4-7430
SERVICE JOUR ET NUIT
Ses clients sont priés d'en prendre note.

LA SANTE PAR LES PLANTES
"PRODUITS PHYTO"
Remèdes faits d'herbages
RIEN DE PLUS NATUREL
Essayez **SANATOL.** excellent purificateur du sang et le meilleur des toniques
ou
SUROL fameux remède pour les reins.
Téléphonez à 4-8132 ou rendez-vous chez
Madame A. LAPERLE
249, St-Michel, La Providence
où vous trouverez une soixantaine d'autres de ces produits nature très efficaces pour différentes maladies,

Annonces Classées

A louer

A LOUER — Locaux chauffés, centre des affaires, rue des Cascades, long bail si désiré, dont l'un peut servir de logement privé avec bureau. S'adresser à 1654 des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. : PR. 4-4292.
30m-JNO-M

A LOUER. — Logement de 5 pièces, chambre de bain, garage. Situé à 875 rue Centrale, à St-Joseph. S'adresser à 2055 rue Moreau, St-Hyacinthe. 21s

A LOUER — Logement de 4 pièces et chambres de bain; situé sur la rue St-Louis, à St-Joseph. Tél. : PR. 4-7931.
19-21spt

A LOUER. — Appartements meublés 2 et 3 pièces. LOGEMENTS chauffés, 3 et 4 pièces, douche, réfrigérateur. S'adresser à 1385 Raymond. Tél. PR. 4-6767. Prix raisonnable 15av-jno

A LOUER. — Logis de 4 appartements, situé sur la rue Yamaska, tout près de la salle Bazinet. S'adresser à 7400 Cascades Est. Tél. PR. 4-5577.
14-21s

A LOUER. — Logement de 4 beaux grands appartements, au Village Casavant, réservoir à eau chaude, plancher de bois franc, salle de bain. S'adresser à 249 St-Michel, La Providence. Tél. PR. 4-8132. 21s

A LOUER. — Logis de 4 appartements, situé rue Girouard, près des manufactures. Prix, $30.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser à 755 Larocque, St-Hyacinthe. 21s

A LOUER. — Logement de 4 pièces, chauffé, éclairé, 220 volts, aucune taxe à payer. Aussi: chambres à louer, avec lavabo. Bon marché. S'adresser à la Concierge, Mme Desrosiers, 460 rue Mondor, St-Hyacinthe.
14s-jno-vdd

A LOUER. — Logement de 4 pièces, situé rue St-Michel, en ville. S'adresser à 359 rue St-Michel, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7574.
21s

A LOUER. — Logement de 4 pièces et chambre de bain, dans un bas, situé à 2590 rue Bourassa, coin Désaulniers. $40.00 par mois. Libre le 1er décembre. Tél. PR. 3-9759. 21s

A LOUER

Appartements de 2 et 3 grandes pièces, meublées ou non, douche, réfrigérateur, etc., toutes commodités. Logis de 3 pièces, chambre avec eau chaude, électricité payé, etc. S'adresser à L. Boucher, 2448 Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4807.

Chambre pour homme, avec toutes commodités, eau chaude, douche, etc., $3.00. Pension si désirée à 2448 rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4807.

A LOUER. — Logement de 5 pièces, chambre de bain, garage. Situé à 875 rue Centrale, à St-Joseph. S'adresser à 2055 rue Moreau, St-Hyacinthe. 21s

Divers

SERVANTE DEMANDEE — Pour renseignements supplémentaires, s'adresser à Mme Locas, 3110 rue Girouard, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-8977. 21s

ATTENTION VENDEURS !
Nous avons une ligne très intéressante que vous pouvezz ajouter à *vos produits. 40% de commission.* Inutile de téléphoner, écrivez à Windsor Products Enr., 340, rue St-Louis, St-Joseph-sur-Yamaska.
JNO-G

Chaque goutte vous donne une meilleure valeur pour votre argent !
HUILE SHELL POUR POÊLES
SHELL
Maurice Gendron
LE SEUL DISTRIBUTEUR DES PRODUITS "SHELL"
2230, rue Beauparlant
Tél. PR. 4-7635 St-Hyacinthe

AVIS. — La Compagnie d'Assurance Générale de Commerce dont le siège social est à Saint-Hyacinthe, en vertu d'un certificat d'enregistrement portant le No. C 1854 émis par le Département des Assurances d'Ottawa, est maintenant autorisés d'écrire les différentes classes d'assurances suivantes au Canada:

Incendie, Accident, Aéronef, Automobile, Chaudières à vapeur, Tremblement de terre, Explosion, Chute d'aéronef, Faux, Garantie, Grêle, Choc de véhicules, Transport intérieur, Bétail, Bris de machine, Biens mobiliers, Biens immobiliers, Bris de glace, Maladie, Défectuosités d'extincteurs automatiques, Vol, Fuite d'eau, Intempéries et Ouragan.
14-21-28s-5o

VENDEURS DEMANDES — Si vous êtes agressif, ardent, anxieux de réussir nous avons une offre intéressante à vous faire pour la vente d'appareils électriques. Salaire, commission, assurance, plan de pension plus autres avantages. S'adresser au bureau de Southern Canada Power Company Limited le plus près.
14-21-28s

Province de Québec
District de St-Hyacinthe
No. 9661
COUR SUPERIEURE
ALBERT GIROUX, photographe, des cité et district de Montréal,
Demandeur
vs
TRANS CANADA HIGHWAY EXPRESS LTD, corps politique et incorporé, ayant sa place d'affaires à Toronto, province d'Ontario,
Défenderesse
Il est ordonné à la défenderesse de comparaître dans le mois.
ST-HYACINTHE,
ce 13 septembre 1956.
LIONEL LEBLANC
Protonotaire Cour Supérieure district de Saint-Hyacinthe.

MACHINES A COUDRE. — Votre centre de machines à coudre "Royal" vous offre des machines de manufacture "Singer" à louer ou à vendre. Machines à coudre régulières, neuves ou usagées. Laveuses électriques usagées, très propres. S'adresser à votre Centre de Machines à coudre, 795 Lajoie, St-Joseph, St-Hyacinthe, G. Breton, prop. Tél. PR. 4-5702.
21-28s

VENDEUR DEMANDE : Devenez vendeur pour compagnie progressive. Plus haute commission payée. Ouverture dans : **Michaudville-St-Barnabé-sud.** Ecrivez pour détails et catalogue gratis à : FAMILEX, Station C, Montréal. s-7-14-21-28

ON DEMANDE. — Commis-pharmacien d'expérience. S'adresser à la Pharmacie Locas, 1600 des Cascades, St-Hyacinthe. 21s

SERVANTE DEMANDEE. — S'adresser par téléphone à PR. 4-7706. 21s

REPRESENTANT DEMANDE
MAISON DE PRODUITS ALIMENTAIRES DE RENOMMEE MONDIALE REQUIERT LES SERVICES D'UN VOYAGEUR AGRESSIF POUR LE DISTRICT DES CANTONS DE L'EST, RESIDANT DANS LA REGION SOIT DE DRUMMONDVILLE, VICTORIAVILLE, ST-HYACINTHE OU SOREL. AGE 24 A 29. SALAIRE, VOITURE DE COMPAGNIE ET DEPENSES FOURNIES, PLAN DE PENSION ET D'HOSPITALISATION. ECRIVEZ EN DONNANT TOUS DETAILS SUR EMPLOIS PRECEDENTS, AGE, ETAT CIVIL, SALAIRE ANTICIPE ET NUMERO DE TELEPHONE A :
N. L.
Boite postale 210
St-Hyacinthe

IMMEUBLES LAPORTE ENR. 1085 St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7176. — Propriété en pierre à Drummondville. Propriété en brique, rue Laframboise, gros revenus. Propriété 2 logis, $7,500. Une autre de 2 logis, $11,000. Une de 4 logis, $8,500. Epicerie-boucherie licenciée, à St-Hyacinthe ou Granby. Emplacement sur le bord de l'eau. Boulangerie. Maison de chambres, etc. 15 terres, roulant animaux et terre à bois, échange accepté.
31a-jno

ENCAN. — Mercredi le 26 septembre 1956, à Midi, chez M. André Lussier, village de Saint-Mathias, co. Rouville.

Détail: Quelques articles de ménage, outillage de ferme, outillage de jardin, stock de hangar, bidons à lait, chaudières et couloir.

Bâtisses: Grange-étable mesurant 35' x 115', comble français, couverture en tôle, construite depuis 5 ans. Stales et abreuvoirs "Beatty", pour attacher 20 têtes. Un éventail électrique "Marcotte", 18" thermostat et accessoires électriques (6 mois d'usage). Charriot à fumier et environ 150' de rails et accessoires. Un hangar 12' x 18'. Un hangar lambrissé en tôle. Porcherie et poulailler 25' x 85'. Fourche à foin et truck "Beatty" et environ 125' de câble. Délai raisonnable pour enlever les bâtisses.

Machinerie: Tracteur 'Cockshutt' 30 (4 ans d'usage), prise de pouvoir. Charrue 2 versants, à tracteur, "M.-H." sur pneus. Herses à disques "M.-H." 2 jeux 18" x 12 M. Herses à ressorts 2 sections. Herses à finir 4 sections. Semeuse "McCormick" 13 disques. Faucheuse "Cockshutt" 6'. Râteau "M.-H." 10'. Chargeur "McCormick" à cordes. Lieuse "M.-H." 6'. Epandeur à fumier "McCormick" Charrues un versant et 2 versants. Herses à disques, charrue à rigoles perche en fonte. 1 remorque sur pneus (2 roues). Autres machines et outillages divers. Voiture d'hiver et d'été, de travail et de promenade. Très bons harnais doubles et harnais de toutes sortes.

Animaux: 2 bons chevaux pesanteur environ 1,200 livres. Troupeau de haute renommée. 13 vaches à lait. 3 taures de 1 an et demi, 3 veaux de l'année, 1 boeuf de 2 ans pur-sang. Foin, grain, paille.

Venez en foule !
Amenez vos amis.
La terre est vendue.
DANIEL BEAUREGARD
Encanteur Belœil

ENCAN. — Vendredi soir à 7.30 h. précises, chez M. O. Desjardins, au no. 1495 Morison, Bourg-Joli.

Détails: Ménage pour 4 appartements. Beau set de cuisine et 6 chaises; 2 chaises berçantes; beau poêle au bois et charbon "Findlay", blanc et noir; poêle électrique 2 ronds; horloge, vaisselle, radio Console "RCA Victor"; tourne-disque; mobilier de salon 3 morceaux, rugs turquie, lampes de salon, mobilier de chambre, 2 bureaux, 1 divan, laveuse "Connor", outils de jardinage, miroir, bibelots et objets divers.

OVILA LAPORTE
Encanteur
1085 St-Joseph Tél. PR. 4-7176
Saint-Hyacinthe

A vendre

A VENDRE — Une balayeuse électrique FILTER QUEEN avec accessoires, en très bon ordre. PRIX: $65.00. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à PR. 4-5824. jno-p

A VENDRE ou à ECHANGER. — Chalet situé à St-Denis sur Richelieu. S'adresser par téléphone à PR. 4-5744. 10a-jno

A VENDRE — Bicycle pour homme "S.C.P." presque neuf. S'adresser à 2257 Lamothe, tél.: PR. 4-7752. jno-g

A VENDRE
Au village de St-Denis-sur-Richelieu, sur le bord de l'eau, maison de deux étages, 4 appartements et dépendances, grand terrain à l'arrière et garage. Prix raisonnable.
S'adresser à:
A. LALONDE
a/s Georges Hébert
Bord de l'eau
St-Charles-sur-Richelieu

TERRAIN A VENDRE — Terrain de 65' x 112½'. Pour information, s'adresser à 2450, rue Bachand, St-Hyacinthe.
JNO-G

A VENDRE. — Deux terrains, un de 125' x 102', et l'autre de 55' x 102'. A de très bonnes conditions. Tél. à PR. 4-4185. 7-14-21s

TERRAINS A VENDRE. — Situés rue Blanchette, rue Larocque et rue Bernier. S'adresser à 1621 rue Girouard, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7337. 8j-jno-vd

A VENDRE — Un poêle BEACH d'un an, avec brûleurs "Lynn" et avec accessoires pour chauffer au bois et charbon et aussi meubles usagés de toutes sortes. S'adresser le soir à 2020 Bernier, Ville.
JNO-P

A VENDRE — 3 propriétés neuves, à 2 logements, situées rue St-Louis, Village St-Joseph. S'adresser par téléphone à PR. 4-5744. 23m-JNO

A VENDRE. — Terrain, environ 60,000 pieds carrés, avec bâtisses, au centre de St-Hyacinthe. S'adresser à H.B. Casier postal 210, St-Hyacinthe.
7s-jno-vdd

A VENDRE. — Terrains à vendre, 65' x 130', situés sur la rue Choquette. Pour information, s'adresser à 2415 rue Lafontaine, St-Hyacinthe, Tél. PR. 4-4683. 14-21-28s-5o

A VENDRE. — Grand terrain de 112 x 65, coin Choquette et Decelles. S'adresser à 955 Désaulniers, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6047. 14-21s

A VENDRE. — Manteau en mouton de Perse noir, grandeur 16 ans. Manteau pour garçon de 16 à 18 ans. Très propres. S'adresser à 2360 Sylva Clapin, St-Hyacinthe. 14-21s

A VENDRE — 125 poulets "Light Sussex", en ponte. Aussi, une arracheuse de betteraves "Cockshutt". S'adresser à Roger Lemieux, Ste-Madeleine, Co. St-Hyacinthe, Tél. : FO. 7-5441. 19-21spt

A VENDRE ou à ECHANGER. — Commerce d'automobiles, avec maison. Aussi, Pontiac 1951, Plymouth 1950, Chevrolet 1950 et Dodge 1948. S'adresser à Anthime Desmarais Automobile, Route Sir Wilfrid Laurier, St-Hyacinthe. Tél. PR. 3-3111. 21s

A VENDRE. — Dodge 1956, tout neuf. Si intéressé, vous pouvez le voir, en vous adressant au Garage Jeannotte, 830 rue Laframboise, St-Hyacinthe. 21s

A VENDRE ou à ECHANGER. — Plymouth 1953, "Hard Top", en bon ordre. Aussi Ford sedan 1951. S'adresser à 1065 rue Raymond, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4983. 21s

Cours de préparation...

(Suite de la page 1)

Un cours se donnera le dimanche soir, au sous-sol de l'église de La Providence; celui-ci commencera dimanche, le 30 septembre, à 7.30 heures de l'après-midi.

Un autre cours se donnera le jeudi soir, au sous-sol de l'église du Saint-Sacrement; ce dernier commencera jeudi le quatre octobre, à 7.30 heures également.

L'inscription pour ces cours aura lieu au Centre Catholique, 1895, rue Girouard, en face de la Cathédrale, les 26 et 27 septembre, entre 7.30 et 9.30 heures p.m. Les responsables seront à la disposition de tous ceux qui désirent s'inscrire. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le Centre Catholique, Tél. : PR. 4-7167.

Revue Hebdomadaire du Marché Financier

Semaine du 10 au 15 septembre

Marché des actions : La tendance générale des marchés canadiens pendant la semaine passée était à la baisse. Cependant une certaine amélioration commença à se dessiner vers la fin de la semaine. Tous les indices boursiers à Montréal était en baisse et surtout l'indice des papeteries a subi une perte sensible. Dans le courant des 7 dernières séances cet indice a baissé de 5.5% et a atteint le niveau le plus bas depuis le mois de mars 1956. Le rythme des transactions est plus animé. Le volume industriel monte de 238,949 à 316,451 actions, celui des mines et pétroles de 3,030,921 à 4,763,747 actions. Il y a des transactions en 345 valeurs, qui enregistrent 48 avances et 208 reculs.

—Banques — Sociétés de finance — Les variations dans ce groupe ne sont pas de grande envergure. La plus grande perte est subie par Bank of Montreal qui baisse de 1¾ à 54.

—Services publics — La perte la plus sensible dans ce secteur est enregistrée par Trans Mountain Pipeline, l'action perd 5 points et clôture à 75½. Interprov. Pipeline est à 42¾ (1 7-8) et Gatineau Power à 28 3-4 (-2).

—Industries — Algoma 114 1-2 (-3 3-4), Stelco à 66 3-4 (-1 7-8). Page-Hersey à 96 1-2 (-3 1-2) et Aluminium à 133 3-4 (-2 1-8). Ford "A" monte à 125 (p. 1).

—Textiles — Industries chimique — Les changements dans ce secteur se limitent en général à des fractions. Cependant C.I.L. baisse de 1 point à 18. Dominion Tar ferme à me à 14 1-2 (-7-8).

—Consommation — Dans ce groupe les pertes sont également fractionnaires, exception faite pour Distillers Seagrams qui perd 1 1-2 et ferme à 33 pour Dominion Stores qui clôture à 39 en abandonnant 2 points, pour Ogilvie Flour à 38 et Sicks' Breweries à 24 qui perdent 1 point. Hiram Walker résiste à la tendance et clôture à 71 3-4 (p. 3-4).

—Pâtes et papiers — Secteur faible qui marque plusieurs pertes sensibles. International Paper baisse à 118 (-6), Price Bros. à 64 (-4 1-2), Great Lakes à 44 (-3), Howard Smith à 43 7-8 (-3 1-8), Consolidated Paper à 38 5-8 (-1 3-8), Abitibi à 36 (-1 1-2), MacMillan & Bloedel "B" à 37 1-4 (-1 1-2 et Powell River à 48 1-4 (-1 1-2). St. Lawrence Corp. est la seule action de ce secteur qui va à rebours et monte de 2 points à 74.

—Mines — A part quelques avances fractionnaires, toutes les variations dans ce secteur sont à la baisse. Les principales pertes sont enregistrées par McIntyre Porcupine à 83 1-4 (-3 1-4), Hudson Bay M & S à 85 (-1 1-2), Noranda à 51 3-4 (-1 1-8), Cons. Denison à 3.80 (-0.45), Geco à 18 1-2 (-1 1-2), Labrador à 20 (-1 1-2), Ventures à 11 (-2 1-8) et Campbell Chibougamau à 19 1-4 (-1 1-8).

—Pétroles — Les variations dans ce compartiment sont en général d'actionnaires. Des baisses plus importantes sont marquées par Great Plains à 45 (-7), Can. Superior Oil of Cal. à 16 1-2 (-1) et Bailey Selburn à 18 (-1). McColl-Frontenac reste ferme à 62 (p. 2).

Marché des obligations: Le marché des obligations fédérales était très tranquille. Les court terme abandonnaient 5-30 cents, les moyen terme 118 — 1-4 et les long terme 3-8 — 1-2. Les obligations industrielles étaient plutôt faibles.

Marché des changes : Dollar américain : 97 1-2 (-5 5-16); Livre sterling : 2.71 1-4 (-15-16).

Assemblée mensuelle

L'assemblée mensuelle du Cercle 333 Lacordaire et Jeanne d'Arc aura lieu jeudi le 27 septembre prochain, à huit heures de l'après-midi, au sous-sol de la Cathédrale. On compte sur la présence de tous les membres, vu l'importance de cette réunion.

Procès-verbal...

(Suite de la page 3)

en remplacement de M. M.A. David démissionnaire.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est unanimement résolu, que M. Philippe Fournier, assistant-trésorier, soit nommé trésorier de la cité de Saint-Hyacinthe en remplacement de M. Louis-V. Sicotte, démissionnaire.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu, que M. Marcel Philie, attaché au secrétariat du service de la police, soit nommé contrôleur des taxes et chargé du service de l'assistance publique.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Lorange et il est unanimement résolu que M. Emile Lemoine, comptable à l'hôtel de ville, soit nommé premier comptable en remplacement de M. Philippe Fournier.

Une requête de M. Oscar Aubuchon pour usage gratuit du Stade à certaines heures de l'après-midi durant les mois d'hiver, aux fins de l'organisation d'une école de hockey pour les jeunes de 13 à 15 ans, est laissée sur la table pour considération à une prochaine séance.

L'échevin Daudelin propose, appuyé par l'échevin Pion, et il est résolu que demande soit faite au gérant local de la Southern Canada Power de bien vouloir aviser la population par les journaux de l'arrêt pour un certain temps du service de l'électricité dans tout ou partie de la cité, lorsque cet arrêt peut être prévu suffisamment à l'avance.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est résolu que la liste des comptes des divers services municipaux, se totalisant à $13,447.37, et celle des services des eaux et électricité, au montant de $5,699.87, produites par l'assistant-trésorier et recommandées par le comité des Finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

Concours pour...

(Suite de la page 3)

tion et la variété de la marchandise, la mentalité, les idées et les projets du patron, la qualité de son personnel entreront en jeu et détermineront le choix des juges.

Le mois d'octobre rendra hommage aux 8,000 épiciers indépendants qui, dans le Québec, constituent la pierre de base du commerce de détail alimentaire, avec une proportion de 65% du volume vendu.

L'épicier, dont le rôle dans l'économie de la province n'est pas parfois jugé à sa juste valeur, bénéficiera grandement de cette promotion.

Un comité indépendant de juges, formé par l'Association des Détaillants en Alimentation, surveillera la marche et la conclusion du concours. Le gagnant sera choisi sur la base d'une composition de 250 mots commençant par cette phrase : "Si je gagnais $2,500, je..." Il sera couronné "Epicier de l'Année" à la Foire de l'Alimentation, qui aura lieu au Palais du Commerce du 22 au 28 octobre.

Selon M. Mayrand, des centaines d'épiciers prendront part à ce concours à l'échelle provinciale. Cette campagne est la première du genre à s'adresser aux épiciers indépendants pour l'amélioration des méthodes de vente et de présentation.

FAIRE-PART

De même, le célèbre économiste Charles Rist, lisant un matin dans un journal mal informé la nouvelle de sa mort, téléphona aussitôt pour demander l'heure des obsèques.



Là où l'on tient promesse !
NOS IMPRIMES SAVENT PLAIRE
Lorsque le temps fuit et que le besoin est urgent, confiez-nous vos travaux d'impressions. Ils seront exécutés promptement... juste à temps ! La haute qualité habituelle de nos imprimés nous permet de rencontrer toute exigence.
IMPRIMERIE YAMASKA
435, Ave Mondor St-Hyacinthe

POUR VOYAGE TOUS GENRES LOUEZ UN AUTOMOBILE DE MAURICE CHARRON — TEL. 4-4811

PHARMACIE Paul LANCTOT
LIVRAISON RAPIDE et GRATUITE
par toute la ville y compris
Providence, St-Joseph, St-Hyacinthe-Ann.
Tél. PR. 4-6484 — PR. 4-6485
1384 - 1396, des CASCADES

Le Clairon MASKOUTAIN

PHARMACIE Paul LANCTOT
PRESCRIPTIONS
LES MEDICAMENTS LES PLUS
NOUVEAUX EN MAGASIN
coin Des Cascades et Mondor
Tél. PR. 4-6484 — PR. 4-6485

Candidates au titre de Reine de l'Exposition



VIOLETTE BELHUMEUR



ADRIENNE CHAGNON



JOVETTE COTNOIR



PAULINE DEMERS



JACQUELINE McDUFF



LISE MORIN



HELENE PATENAUDE



LISE PERREAULT



JINETTE ST-AMAND



MONIQUE VILLENEUVE

Semaine nationale de la L.O.C.

La Ligue Ouvrière Catholique annonce qu'elle tiendra sa semaine nationale du 14 au 21 octobre prochain. A cette occasion, elle organisera, dans les sections de St-Hyacinthe, des soirées populaires qui clôtureront le programme d'action des années 1955-56.

La L.O.C. compte six sections dans la région, trois de la branche masculine et trois de la branche féminine. Ce mouvement groupe des pères et des mères de familles ouvrières, afin de leur donner l'occasion d'étudier leurs problèmes et d'y apporter une solution. Les membres s'appliquent à transmettre des idées et des solutions, par des contacts personnels et par une assemblée mensuelle de propagande.

Cette semaine nationale, qui se déroulera du 14 au 21 prochain, sera sous la présidence conjointe de Mme Toussait Provost et de M. René St-Roch, présidente et président de la L.O.C. nationale.

Procès-verbal du conseil

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville le lundi, dix-sept septembre mil neuf cent cinquante-six, à neuf heures du soir, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents : Son Honneur le Maire Picard, ainsi que Messieurs les échevins Morin, Desrosiers, Lafontaine, Lorange, Daudelin, Pion et Gaucher, formant quorum sous la présidence du Maire.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé, tel qu'il a été rédigé, sur la proposition de l'échevin Morin, appuyé par l'échevin Gaucher.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Gaucher et il est unanimement résolu que le greffier soit autorisé à faire au rôle d'évaluation en vigueur les corrections nécessitées par les mutations de propriétés constatées au bureau d'enregistrement.

Les documents dont l'énumération suit sont produits et mis aux archives :

Un rapport de M. Robert Hamel sur les permis de construction émis au 31 août dernier;

Un rapport du Dr J.E. Beaudry, M. V., sur l'inspection des viandes qu'il a faite durant le mois d'août;

Le rapport des activités du service de la police durant le mois d'août;

Le rapport des activités du service des incendies pour le mois d'août;

Un rapport sur les appropriations de règlements d'emprunt au 31 août;

Un rapport du Chef Malo sur les absences pour cause de maladie survenues parmi les constables;

Le rapport sur le budget des divers services municipaux au 31 août dernier;

Un rapport du Chef Malo sur les permis de propriétaires et conducteurs de taxis émis à la date du 8 septembre dernier;

Une lettre de remerciements de l'Amicale de l'Ecole Supérieure Girouard pour obtention d'octroi lors des Fêtes du 75e anniversaire de l'arrivée des Frères du Sacré-Coeur dans notre cité.

Après en avoir pris communication, le conseil laisse sur la table une lettre de M. O.A. Boivin, surintendant général des Chemins de fer Nationaux du Canada pour le district de Montréal, relativement à la résolution adoptée à sa séance du 4 septembre dernier requérant l'abstention de l'usage du sifflet des locomotives dans les limites de la cité de Saint-Hyacinthe et de Saint-Hyacinthe-Annexe.

Une lettre de Me Philippe Pothier, comportant une nouvelle proposition de règlement d'une réclamation faite par la cité est laissée sur la table pour étude.

Une offre de services produite par M. Léonard St-Onge, comme préposé aux vespasiennes, est mise au dossier des demandes d'emploi.

Une offre de services de M. Jean Claude Frappier, comme employé de bureau, est référée au comité des Finances pour plus ample considération.

Un communiqué du Ministère des Travaux Publics, Commissariat des Incendies, relatif à la semaine de la Prévention des incendies, du 7 au 13 octobre prochain, est référé au Chef du service des incendies de la cité.

L'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est unanimement résolu, que soit acceptée la suggestion du Chef J.A. Malo à l'effet de ne pas remplacer les horloges servant autrefois à enregistrer les tournées d'inspection faites à pied par les constables de la cité, attendu que cette surveillance s'exerce aujourd'hui en automobile et que l'usage de ces horloges devient inutile.
considération à une prochaine séan-

Le conseil laisse sur la table, pour ce, une requête de M. C.E. Noury pour Marché-Centre et sa transformation la location d'un banc additionnel au en chambre froide par l'installation d'un appareil frigorifique.

ATTENDU qu'à sa séance du 30 août dernier ce conseil s'est vu dans l'obligation, pour des fins techniques, de rejeter une requête de M. Hertel Cloutier à l'effet de prolonger sur une distance de huit cents pieds, la conduite d'eau desservant une partie du "Domaine Hertel" dans la municipalité de Douville;

ATTENDU que lors du rejet de cette requête, le conseil ignorait qu'une raison d'habitation était déjà en construction très avancée à proximité du point de raccordement de cette conduite d'eau;

ATTENDU que M. André Morin, propriétaire de la maison susdite, vient de soumettre une nouvelle requête au conseil, demandant que la conduite d'eau ci-dessus mentionnée soit prolongée sur une longueur d'environ cent piers pour permettre d'alimenter sa résidence, et en raison des circonstances tout à fait exceptionnelles qui motivent cette requête;

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est unanimement résolu, que le conseil consente au prolongement, sur une longueur d'environ cent pieds, de la conduite d'eau présentement existante dans le "Domaine Hertel", à Douville, aux conditions suivantes :

1— Que M. André Morin produise à la cité une autorisation de M. Hertel Cloutier de raccorder l'installation de cette nouvelle conduite d'eau à la conduite actuelle et qui est la propriété de M. Ceontier;

2— Que les travaux nécessaires à cette installation soient exécutés par le personnel du département de l'aqueduc de la cité de Saint-Hyacinthe, sous la surveillance de son ingénieur;

3— Que le requérant, M. André Morin, paye à la cité de Saint-Hyacinthe le coût entier de ces travaux.

Une requête pour trottoir, côté Est de la rue Desaulniers, entre Duvernay et la voie du C.N.R., est laissée sur la table pour considération lors d'un prochain règlement d'emprunt.

Une requête pour trottoir sur la rue Pagé, vis-à-vis les lots Nos 681-14 et 681-15, est laissée sur la table pour considération lors d'un prochain règlement d'emprunt.

Des estimés de l'ingénieur pour trottoir sur le côté Est de la rue Maillhot sont laissés sur la table pour considération lors d'un prochain règlement d'emprunt.

Selon avis donné à la dernière séance par l'échevin Solis et en son absence, l'échevin Desrosiers propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est unanimement résolu qu'une somme de $780.00, à être chargée au fonds de roulement de la cité, soit votée pour payer le coût de confection d'un trottoir sur la rue Vidal, côté Nord.

Selon avis donné à la dernière séance par l'échevin Solis et en son absence, l'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est unanimement résolu qu'une somme de de roulement de la cité, soit votée pour $1,400.00, à être chargée au fonds payer le coût de recouvrement en gravier de la rue Morin, de Mercier vers l'Ouest, soit une longueur de 140 pieds sur une largeur de 40 pieds.

Selon avis donné à la dernière séance par l'échevin Solis et en son absence, l'échevin Desrosiers propose, appuyé par l'échevin Lafontaine, et il est unanimement résolu qu'une somme de $2,000, à être chargée au fonds de roulement de la cité, soit votée pour payer le coût l'installation d'un égout de 12 pouces de diamètre sur la rue Maillet, de Rigaud à Wilson, soit une longueur de 400 pieds.

Selon avis donné à la dernière séance par l'échevin Solis et en son absence, l'échevin Pion propose, appuyé par l'échevin Lorange, et il est unanimement résolu qu'une somme de $950, à être chargée au fonds de roulement de la cité, soit votée pour payer le coût de construction d'un trottoir sur la rue Desaulniers, côté Ouest, entre Nelson et Bourassa.

A la suite d'ne requête pour l'enlèvement d'un arbre sur la rue De Vaudreuil, entre les rues Cascades et Calixa-Lavallée, et après connaissance pri portunité de se rendre à cette demanse d'un rapport de l'ingénieur sur l'opportunité de se rendre à cette demande, l'échevin Desrosiers propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est résolu que l'ingénieur de la cité soit autorisé à faire enlever l'arbre précité.

Le conseil étant informé que la Fédération des Fabricants de Produits Laitiers tiendra les assises de son 10e Congrès dans la cité de Saint-Hyacinthe, les 29 et 30 septembre prochain, l'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu que la cité offre un Vin d'honneur à ces congressistes l'après-midi du samedi, 29 septembre, à 5 h. 30 .

Sur la proposition de l'échevin Lafontaine, il est unanimement résolu que le conseil exprime ses vives sympathies à la famille Emile Marin, à l'occasion du récent décès de M. le Juge Emile Marin, recorder de la cité de Saint-Hyacinthe durant près de trente-cinq ans.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu que le conseil accepte la démission de M. M.A. David à la fonction de greffier de la cité de Saint-Hyacinthe, mais non sans avoir exprimé les profonds regrets qu'inspire cette démission et les remerciements de tous ses concitoyens pour les précieux et innombrables services qu'il a rendus à la cité de Saint-Hyacinthe durant les vingt-six années de l'exercice de cette fonction, et par la même résolution, que le salaire qu'il perçoit présentement lui soit continué jusqu'au premier novembre prochain.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Lorange et il est unanimement résolu que soit acceptée la démission de M. Ls-V. Sicotte à la fonction de trésorier de la cité de Saint-Hyacinthe et qu'une somme de $100.00 par mois lui soit octroyée en reconnaissance des précieux et nombreux services qu'il a rendus à la cité durant les vingt-six années de l'exercice de cette fonction.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Morin et il est unanimement résolu que Me Jean-Paul Brault, assistanot-greffier, soit nommé greffier de la cité de Saint-Hyacinthe

(Suite en page 2)

Message de la Reine de Bagot à ses sujets

"Que ce doit être grandiose le couronnement de la Reine d'un pays et quelles émotions doivent gagner le coeur de celle qui est couronnée. Une chose qu'on ignore c'est que la couronne diamantée est doublée d'un coussin d'épines.

Durant les deux jours de fête du Centenaire, les préparatifs du couronnement et la fatigue accumulée m'ont empêché de prendre part activement aux réjouissances. De plus, je ne pouvais me faire à l'idée que tout le village d'Upton et même tout le comté de Bagot m'était soumis. Oh ! sans doute, cet assujettissement est bien doux, mais comme le choix dépendait non pas des capacités de régence, mais du résultat d'un concours, la tâche m'est d'autant plus agréable.

Si j'ai accepté la candidature, j'ai oublié les honneurs qui auraient pu m'échoir pour ne penser qu'à ma Paroisse. Mais ma récompense fut double. Tout d'abord, le succès de nos fêtes du Centenaire fut sans précédent dans tout Bagot; et à ma grande surprise je fus couronnée Reine du Comté. Vous comprendrez alors facilement qu'après un travail monstre et avec tant d'émotion le soir du couronnement votre Reine ait oublié de remercier tous ses supporteurs.

Parmi ceux-là je voudrais mentionner les noms de papa et maman pour la compréhension et la coopération qu'ils ont manifestées. D'ailleurs, leur générosité est proverbiale. Après mes parents, toute ma gratitude va à M. et Mme Dollard Lanoie. En effet, M. Lanoie était président du Comité non seulement de nom mais aussi de fait. Le résultat si étonnant en est une preuve. Il est aussi le parrain de votre Reine et elle en est fière. C'est à ce titre qu'il lui fit un beau cadeau personnel. Merci beaucoup M. et Mme Lanoie.

Mes remerciements s'adressent aussi : à M. Laurent Bernard et Fernand McDuff, nos maires, qui avaient à coeur d'avoir une Reine à Upton; à M. et Mme Roger LaBrecque, d'Acton Vale, pour m'avoir gratifié d'une magnifique couronne en pierres du Rhin par laquelle on me déclara officiellement Reine de Bagot. Un gros merci particulièrement à : Lafiamme Fourrures, Bijouterie Royale, Bastien Chaussures, Bijouterie Larocque, Mme Vic Deschênes, Salon La Marquise, Denise et Paulette Larocque, Gisèle Dorais, Mme Dollard Lanoie.

J'ai inscrit parmi les meilleurs valets de ma cour le nom de ceux et celle qui m'ont aidé à vendre des billets et celui de tous mes généreux donateurs. Encore une fois, vous tous qui croyez sincèrement avoir travaillé à l'élection de votre Reine de Bagot, c'est aussi pour le succès des fêtes du Centenaire d'Upton que vous vous êtes donnée et vous avez tous les remerciements de la part du Comité Central de ces fêtes.

A tous mes sujets, je souhaite un bonheur parfait sous le règne de

CLAUDETTE 1ère
"Miss Bagot 1956"
Claudette Phaneuf.

Garde du Christ-Roi

Dimanche, le 23 septembre, à deux heures de l'après-midi, assemblée générale pour tous les membres de la Garde du Christ-Roi, pour l'élection d'un nouveau bureau de direction. Tous les membres, sans exception, doivent se faire un devoir d'être présents.

Réélection des officiers de cette fédération

Lors d'une récente assemblée, les officiers de la Fédération des Oeuvres de la paroisse du Christ-Roi furent réélus. Ce sont, président, M. Léo Bibeau; M. Gérard Morissette, vice-président; Mme Wilfrid Brodeur, vice-présidente; Mlles T. L'Heureux et P. Morissette, secrétaire et trésorière; directeurs, M. Phil. Fournier, Mme Riel Maud Martin. M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse, est aumônier de la fédération.

Semaine nationale des jeunes travailleurs

C'est la semaine prochaine, de 23 au 30 septembre que la J.O.C. tiendra sa grande semaine annuelle des Jeunes Travailleurs. A cette occasion, plusieurs manifestations auront lieu dans les 32 fédérations que le mouvement possède dans le Québec et le Nouveau Brunswick. Chaque année, la J.O.C. profite de cette semaine pour faire connaître à la population les résultats de son travail accompli auprès des jeunes travailleurs et alerter l'opinion publique sur les principaux problèmes des jeunes et proposer les solutions qui s'imposent.

Le thème de la semaine des jeunes travailleurs portera sur le sens du travail. Des enquêtes précises qui seront bientôt révélées au public ont prouvé que les jeunes en trop grand nombre n'aiment pas leur travail et n'ont aucun objectif que de voir à ce que ça paye plus. "Pour que ça paye plus !" C'est le slogan que la J.O.C. a adopté pour sa grande semaine. Elle a l'ambition de démontrer qu'il existe bien des façons pour que le travail soit beaucoup plus profitable aux jeunes.

25ième anniversaire

La J.O.C. Canadienne célèbre cette année son jubilé d'argent. Elle entend profiter des diverses activités de l'année pour souligner ce grand événement. Plusieurs autres célébrations s'échelonneront tout au cours de l'année et se termineront en août 1957 par le grand pèlerinage de la JOC mondiale à Rome.

On annoncera ces jours-ci les principales activités de la Semaine Nationale. L'ouverture se fera dimanche, le 23 dans toutes les fédérations du mouvement. De grands meetings populaires se tiendront un peu partout pour lancer cette semaine qui veut atteindre la masse des jeunes travailleurs de chez-nous. La clôture sur le plan national aura lieu à l'Oratoire St-Joseph le dimanche 30 septembre par une grande messe à 11 heures A.M.

Concours pour nos épiciers

Les 26 épiciers indépendants qui seront jugés les plus progressifs à travers la province se partageront les prix en argent d'une valeur de $6,000 le mois prochain — celui de l'Epicier Indépendant.

Le gagnant de ce concours unique, institué par l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, sera proclamé "L'Epicier de l'Année" et recevra le premier prix de $2,500 ainsi que le magnifique trophée Dow.

M. Artaur Mayrand, président de l'Association, souligne que la date-limite du concours a été fixée au 3 octobre. Les prix d'argent, qui sont offerts par la Brasserie Dow, seront décernés comme suit : $2,500 au premier, $800 au deuxième, $400 au troisième et 23 prix de $100 chacun. Les finalistes seront choisis sur une base régionale.

Les juges ne tiendront pas nécessairement compte des dimensions du magasin, de l'importance du commerce, de l'expérience du patron, du succès remporté jusqu'aujourd'hui. Mais la personnalité du patron, la tenue et l'aménagement du magasin, la disposi-

(Suite en page 2)

M. Luc Tétreault au congrès provincial du collège des optométristes

Monsieur Luc Tétreault, B.A., O.D., Optométriste de Saint-Hyacinthe, a été élu [illegible] conférencier au Congrès provincial du Collège des Optométristes qui se tiendra à Sainte-Adèle les 6, 7 et 8 octobre prochains. Monsieur Tétreault, qui est Docteur en Optométrie, présentera un travail personnel dans le domaine de la vision scolaire. Il vient de mettre au point une synthèse du problème visuel chez l'enfant d'âge scolaire. Par cette synthèse, la majorité des troubles visuels peuvent être prévenus. Comme le vaccin prévient les maladies, la fatigue visuelle, accumulée par la tâche du travail scolaire de l'étudiant, peut être évitée. Du même coup le trouble visuel est évité. Souhaitons que cette synthèse de prévention des troubles visuels s'applique dans nos écoles pour le bien-être et pour un meilleur rendement ecolaire de chacun de nos étudiants.

Pour le bien commun

Chaque fois que les juges imposent des sentences aux personnes trouvées coupables d'avoir enfreint les règlement de la circulation, ils rendent un service au public et à ces personne qui ont désobéi à la loi, souligne la Ligue de Sécurité de la province de Québec. La personne ainsi punie doit réaliser que la punition lui est infligée autant pour son propre bien qui pour celui de la communauté et doit tirer une conclusion logique de cette punition : celle de ne plus recommencer.

LES TEMPS DIFFICILES

La crise que traverse la haute couture inspirait à un modéliste des plaintes amères sur la dureté des temps :

— Mais, mon ami, fit Coco Chanel, le bonheur, ça n'a jamais été d'être heureux.



La Maison B. St-Germain Ltée présente

Mlle Pauline Demers

candidate au titre de Reine de l'expo Industrielle et Commerciale

qui se tient actuellement à l'arsenal

CETTE JOLIE CONCURRENTE SERA AU KIOSQUE TOUS LES SOIRS

IMPRIMEURS ALLIÉS CANADA 126

Le Clairon MASKOUTAIN

ABC

Journal bi-hebdomadaire, publié à St-Hyacinthe et qui paraît chaque mercredi et vendredi. Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, St-Hyacinthe, par L'IMPRIMERIE YAMASKA

JOURNAL DE CLASS A

Directeur : Yves Michaud
Publicité : Gérard Côté
Lucien Pepin
Nouvelles : Marcel Therriault
Sports et Photos : J.-G. Brodeur
Chef du tirage : Gratien Théroux

FÉDÉRATION DES HEBDOMADAIRES DE LANGUE FRANÇAISE DU CANADA 1936

L'abonnement à l'extérieur est de $2.50 ou $6.00 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de .10¢ l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement l'abonnement est de .15¢ pour deux semaines. [Livraison par camelot].

Formation par le sport

Pour une grande majorité d'individus, le sport ne représente que la violence, la rudesse ou parfois même l'hostilité alors que pour d'autres, le sport constitue un moyen efficace de rétablir un équilibre stable entre les fonctions physiques et intellectuelles. Maintes objections ont été posées quant à la valeur réelle de la pratique sportive surtout là où le facteur psychologique devient en cause.

Qu'il nous suffise d'ajouter que la pratique du sport sous toutes ses formes date de la plus lointaine antiquité et que certains jeux étaient même constitués bien avant l'époque du christianisme. A ce moment, on institua les olympiques où seule l'élite avait droit de participation car on rapprochait l'habileté au débit intellectuel. Personne n'était fautif puisque, omettant l'opportunisme de circonstance, les facilités d'adaptation découlent surtout de l'intellect et il était tout naturel dès lors, qu'un érudit posséda l'étoffe nécessaire à bien apprendre et à bien pratiquer ces jeux d'antan.

Aujourd'hui, le même parallèle peut s'établir mais voilà, les plus doués sont souvent les plus démolisseurs : ceux qui entretiennent cette fausse mentalité de la participation passive. De cette façon on devient léthargique et ainsi on perd de sa vitalité donc, une partie importante de soi-même.

Le facteur psychologique peut être longuement discuté mais restons toujours dans les limites que la logique impose. D'abord, pour atteindre une certaine perfection ou une certaine facilité dans la pratique d'un sport quelconque, il faut indiscutablement posséder certaines qualités indispensables. Le jugement, la mémoire et l'imagination qui sont des actes de l'intelligence se marient très bien à l'initiative, au tact, à la stratégie. Par la suite, l'expérience vient compléter et raffiner toute cette personnalité acquise par la longue pratique, la discipline et l'obéissance.

C'est alors que le sport devient une école de formation tant physique que morale et intellectuelle. Nous oublierons volontairement le jeu professionnel pour s'en tenir uniquement au stage formation bien que les exigences affrontées par l'athlète dit "professionnel" dépassent souvent l'imagination d'un profane.

Toutes les pratiques dites "amateurs" ou simplement de "passe-temps" apportent toujours un fini relatif à l'application ou à l'attention fournie proportionnellement à l'effort demandé. Cette loi, simple et exigeante demeureencore la base d'une bonne éducation sportive, car sans elle, aucune formation ne peut atteindre la perfection adéquate qui permet de jouer avec aise, confiance et habileté. C'est ce qui explique souvent la rudesse et la violence de nos sports actuels mais tous répondent quand même à un besoin manifeste concert avec le corps, tous deux se développent naturel d'expression. L'intelligence travaillant de au rythme du sport pratiqué en autant qu'il y a évolution de l'intéressé. Pourquoi s'acharner alors à dénigrer la pratique sportive quand elle ne peut qu'apporter des bienfaits. Le sport procure un relâchement intellectuel reposant puisqu'il s'applique à une gymnastique de concentration des efforts pour l'obtention d'un but préalablement fixé.

Maintenant, seuls les apathiques réfuteront l'utilité de la formation sportive que veut introduire dans notre ville, un connaisseur très expérimenté. Nous croyons qu'une école qu'elle soit de hockey ou de n'importe quel autre sport, s'impose dans St-Hyacinthe, si nous voulons conserver le prestige d'une population vivante et surtout intelligente.

Jean-Guy B.

Le sénateur Adélard Godbout

Le sénateur Adélard Godbout, qui fut premier ministre libéral de la province de Québec, durant la plus grande partie de la deuxième grande guerre mondiale, est mort d'une fracture du crâne, à l'hôpital Notre-Dome de Montréal. Il avait été conduit à cet hôpital après être tombé dans un escalier de sa demeure à Freligsburg. Le sénateur Godbout aurait eu 64 ans lundi prochain.

Il naquit le 24 septembre 1892, à Saint-Eloi, dans le comté de Témiscouata. Son père, Eugène Godbout, fut député libéral de Témiscouata à l'Assemblée législative de Québec, de 1921 à 1923.

Le sénateur Godbout fit ses études à St-Eloi, à Rimouski et à Ste-Anne-de-la-Pocatière, de même qu'à Amherst, dans le Massachussetts. Il était cultivateur et propriétaire d'une ferme à Freligsburg.

Il fut élu député de l'Islet à l'Assemblée législative de Québec, en 1929. L'année suivante, il devenait ministre provincial dt l'Agriculture. Réélu député en 1931, il fut défait en 1936 et réélu en 1939, alors qu'il devenait premier ministre, poste qu'il occupa jusqu'en 1944. Chef de l'Opposition de 1944 à 1949, il devenait sénateur le 25 juin 1949.

C'est M. Godbout qui reconnut aux femmes du Québec le droit de voter aux élections provinciales.

"Tous ceux qui le connaissaient, a déclaré M. St-Laurent, premier ministre du Canada, en apprenant son décès, avaient de l'estime pour lui. Homme sérieux et modeste, M. Godbout s'est distingué tout particulièrement dans les domaines de l'éducation, de l'agriculture et de la politique. Sa vie exemplaire, son dévouement bien connu et sa chaude éloquence lui ont apporté un succès remarquable, de même que le respect de tous ses concitoyens".

Le sénateur Godbout fut un homme d'Etat courageux et un démocrate éclairé. La province de Québec, le Canada tout entier, conservera toujours un profond respect pour le nom de ce grand canadien.

LE JUGE EMILE MORIN

A l'occasion du décès du juge Emile Marin, de cette ville, M. Conrad Langlois, journaliste de Montréal, qui a vécu cinq ans à St-Hyacinthe, et fut rédacteur en chef du Clairon, a publié l'éditorial suivant dans la Patrie :

Le juge Emile Marin

Saint-Hyacinthe vient de perdre, en la personne du juge Emile Marin, décédé à 87 ans, non seulement un magistrat érudit et intègre, mais également un homme bien connu pour sa philosophie de la vie et ses opinions personnelles. C'est un autre des nombreux intellectuels de l'ancienne génération qui disparait de la scène maskoutaine. Il était un de ceux qui avaient vécu à l'époque où les gens trouvaient encore du temps pour faire des lectures sérieuses, pour se réunir et discuter familièrement avec des amis et pour acquérir ainsi une véritable culture, non pas pour publier des livres, mais tout simplement pour apprendre à connaitre les gens et les choses comme ils sont. Quand le juge Marin exposait par exemple, ses théories sur le gouvernement, sur l'éducation, sur la santé, sur l'économie et l'épargne, on avait l'impression d'entendre comme un écho prolongé de la sagesse antique. Il n'y a aucun doute que cet homme de principe, dans le cours de sa longue carrière de magistrat, a dû avoir maintes fois l'occasion de déplorer que la mentalité d'aujourd'hui ne soit plus celle d'autrefois et qu'il ne s'agisse pas toujours d'un changement pour le mieux. Car c'est en comparant, par exemple, les idées et le genre de vie d'un homme comme M. Marin à l'existence de la génération actuelle qu'on peut mesurer les effets du temps. Une évolution est sans doute nécessaire, mais il aurait mieux valu conserver davantage ce que la vie d'autrefois avait de bon : vie simple, familiale, frugalité, économie et épargne, lectures sérieuses et passe-temps intellectuels, etc. Telles sont les réflexions générales que nous nous sommes faites à l'occasion du deuil qui afflige la famille Marin. A tous ceux qu'il laisse pour le pleurer, nous exprimons ici nos sincères condoléances. — C.L.

L'Heure qui passe...

ABRE...

par Georges HENDRIX

Il faut ce qu'il faut, disait un philosophe, et pour être au goût du jour, on ne saurait faire trop de sacrifices. Imaginez que vous vous trouviez au milieu d'un groupe de jeunes, — cela arrive, — et que l'un d'eux pousse la politesse ou la condescendance jusqu'à vous demander votre avis sur une de ces graves questions dont ils font le sujet habituel de leurs conversations . . . Evitez soigneusement de dire : "C'est formidable !" Vous seriez immédiatement classé parmi les vieux déchets . . . D'ailleurs, quoi que vous fassiez, vous n'échapperez pas à votre destin . . . Pour la "jeunesse" d'aujourd'hui, à vingt-cinq ans, on est un "croulant", à trente-cinq un "vestige", à quarante-cinq, un "amorti" . . . Ce serait une vraie chance, dans ces conditions, de paraitre "féodâl" aux yeux des moins de vingt ans. Féodâl (avec un accent circonflexe), il est bon que vous le sachiez, a, depuis belle lurette, détrôné "sympa" dans le vocabulaire jeune . . .

Mais le fin du fin, en matière de... féodalité, c'est de recourir au vieux procédé d'Alcibiade qui, on le sait, avait coupé la queue de son chien pour qu'on les remarquât, — le chien et son maître . . . Maintenant, on coupe la queue des mots. Sachez donc que le titre de "féo..." n'est réservé qu'à de rares privilégiés, mais il est possible de poser des jalons vers cet honneur suprême, en jetant adroitement quelques abré . . . (viations) dans la convers. . .

Il y faut de la mesure. Ne passez pas votre temps à raccourcir tous les mots. Quelques-uns suffiront, quelques-uns qui vous permettront de faire figure d'ini . . . Le tout est de savoir, par exemple, que deux jours de la semaine seulement doivent subir l'ablation de la dernière syllabe : mercre. . . . et same . . .

Par contre, si de lointains prédécesseurs ont déjà procédé à l'abréviation, il importe que vous le rétablissiez dans son intégrité. N'hésitez pas à dire le "métropolitain" et même le "chemin de fer métropolitain", "Grisbi" et "chnouf" sont encore à la mode, mais pour combien de temps ?

Avec tout cela, si vous n'arrivez pas à vous rendre inté . . . mieux vaut vous résigner. Il est plus que temps de prendre vos inva . . .

DES INEDITS DE ROSSINI

D'autre part, Romain Rolland révèle qu'il existe un grand nombre de morceaux de piano inédits, et d'une grande beauté, laissés par Rossini à sa mort. Sa femme préféra les garder dans un placard plutôt que de les céder à un prix raisonnable aux éditeurs. Ces manuscrits sont actuellement en Angleterre, chez un lord, mais Romain Rolland ne précise pas davantage. Dommage !

Pourquoi je suis devenu chirurgien

par le Professeur René LERICHE

Quand j'étais enfant rien ne paraissait me destiner à la médecine. Je n'avais qu'un rêve : être officier pour aller explorer les terres inconnues d'Afrique. Rien ne me paraissait plus beau que d'être soldat. Aussitôt débarrassé du baccalauréat, je demandai à préparer Saint-Cyr. Un éducateur avisé, après quelques minutes d'entretien, voyant mon ardeur au travail, engagea mes parents à me faire simultanément philosophie et sciences, la formation de l'esprit devant, disait-il, primer l'instruction technique. Je fis donc philosophie et science. Mais je n'aimais pas les mathématiques. Au prix d'un effort énorme j'arrivais à tenir la tête de ma classe mais sans comprendre et c'est peut-être pour cela qu'un jour de mars sans que personne eût pesé sur la décision, j'écrivis à mes parents que j'avais changé d'idée et que je voulais être chirurgien.

Comme je n'avais pas la moindre idée des servitudes et des grandeurs du métier je pense qu'en fait, c'est la voix du sang qui avait parlé. J'avais, en effet, une longue hérédité chirurgicale. Mon grand-père paternel était chirurgien à Lyon. Plein d'idées, il avait fait quelques ingénieuses trouvailles de thérapeutique. Mais dans notre pays de mandarins, comme il n'était pas officiel l'histoire de la chirurgie n'en a rien gardé. Ce devrait être un homme de caractère. Tout jeune, il avait été volontaire dans une mission de quelques hommes qui, en 1831 ou 32 eurent nuitamment, dans les environs d'Alger, une entrevue avec Abd el Kader pour essayer d'un accord qui eût fixé sans combats le sort de l'Algérie. Peu après, il fut de nouveau volontaire pour une épidémie de choléra à Marseille. Pendant le siège de Paris, chirurgien d'une ambulance, il fut à la suite d'un acte de sang-froid qui sauva de nombreuses existences en mettant sa propre vie en danger, décoré au titre de militaire.

Un de ses fils fut chirurgien lui aussi. En sortant de l'internat il avait concouru pour une place de chirurgien de l'Hôtel-Dieu de Lyon. Il fallait alors attendre six ans un nouveau concours. La vie le talonnait. Il s'en alla faire de la chirurgie à Mâcon et ce fut grand dommage car c'était un enseigneur dans l'âme qui garda jusqu'à 75 ans une ardeur, une curiosité, un goût du nouveau qu auraient mérité un autre terrain

Du côté de ma grand'mère paternelle, il y avait eu trois médecins au début du XIXe siècle dont l'un avait certainement une forte personnalité. En 1815, il fut un des liens de la zone occupée par les Autrichiens et de la zone libre : sa fille ainée âgée de 1 ans, portait le courrier officiel ou non, caché dans ses souliers sous couleur de remettre des ordonnances aux paysans des communes sous le joug.

Du côté de ma mère, un grand-oncle, élève de Louis et de Dupuytren, n'ayant pu être chirurgien, bien qu'exercé à faire toute la médecine opératrice de la main gauche aussi bien que de la droite et l'ayant enseignée à Lyon se contenta d'être médecin de l'Hôtel-Dieu et mourut à 97 ans.

Un jour de 1904 où j'étais allé le voir dans sa 48e année, je le trouvai avec un gros dictionnaire et une grammaire. "J'ai su un peu d'italien d'autrefois, me dit-il. Je ne voudrais pas mourir sans avoir lu Dante dans l'original" Et il y parvint.

Il était disciple de Gall et lui était resté fidèle. Souvent, ma mère, sachant lui faire plaisir, lui demandait de tâter la tête de ses enfants. Alors que j'avais 5 ou 6 ans, il m'explora du doigt les bosses frontales que j'avais déjà un peu saillante et déclara que je serai chirurgien.

Je crois que ce legs ancestral explique mieux que tout ma propre vie.

Il s'y ajouta ce que m'ont transmis ceux auxquels je pense maintenant; mon père, beau type d'honnête homme au sens humaniste du mot bourgeois libéral et éclairé, curieux de tout ce qui était intellectuel, grand ami des livres, chez qui dominaient un constant équilibre et un jugement toujours mesuré; ma mère, qui unissait à l'intelligence la plus primesautière un grand charme beaucoup de simplicité et un parfait ordre dans l'esprit.

En résumé, je me vois comme le fruit à maturité d'hérédités convergentes . . .

Délégué à l'Unesco



M. LIONEL BERTRAND

député de Terrebonne, à la Chambre des Communes depuis 1949, sera l'un des délégués canadiens à la 9e session de la conférence générale de l'Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), qui se tiendra à la Nouvelle-Delhi, aux Indes, du 5 novembre au 5 décembre.

Cette nomination fait grand honneur à l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, à laquelle appartient notre journal, et dont M. Bertrand est depuis sept ans le secrétaire-trésorier, après en avoir été le président de 1942 à 1944. Il représente d'ailleurs l'Association depuis plusieurs années au Conseil Catholique de la Presse Canadienne, et au Conseil d'administration de la Société Canadienne d'Education des Adultes (devenue depuis peu l'Institut Canadien d'Education des Adultes). Il est aussi directeur de la Fédération Canadienne des Editeurs de journaux catholiques.

En 1950, M. Bertrand dirigeait la délégation canadienne de la presse au congrès mondial de la presse catholique à Rome, et il était élu à la vice-présidence de la Fédération Internationale des Journalistes Catholiques. En 1952, il faisait partie de la délégation canadienne à la 7e assemblée générale des Nations-Unies.

Les autres délégués sont le sénateur Donald Cameron, de l'Université de l'Alberta; le lieutenant-colonel F.T. Fairey, député de Victoria (C.B.) à la Chambre des Communes; M. Léonard Brockington, recteur de l'Université Queen's et président de Radio-Canada de 1936 à 1939, agira comme président de la délégation.

Les délégués suppléants sont Mme Florence Bird, d'Ottawa, connue à la radio et à la télévision sous le nom d'Anne Francis; M. Jean-Charles Falardeau, directeur des cours de sociologie à l'Université Laval; M. Léon Lortie, professeur de chimie et d'histoire des sciences à l'Université de Montréal; M. Freeman R. Stewart, secrétaire administratif de l'Association canadienne d'éducation, de Toronto et M. John C. Parkin, président du Conseil canadien des arts, de Toronto.

Un maître du Cinéma Français

par Georges CHARENSOL

Le 22 mars 1895, il vient d'y avoir soixante ans, avait lieu, à Paris, la première projection publique d'un film cinématographique. La sortie des usines Lumière. C'est cette date qu'on doit considérer comme celle de l'invention du cinéma et la France va commémorer ce soixantième anniversaire en présentant une vaste exposition internationale au Musée Municipal d'Art Moderne La Cinémathèque Française est chargée de cette organisation et cette importante manifestation coïncidera avec son départ de l'immeuble de l'avenue de Messine où elle est née et où elle a constitué un précieux musée du cinéma.

Avant de quitter ces lieux historiques la Cinémathèque a voulu rendre hommage à un des plus grands maitres du cinéma français, à un de ceux à qui on doit la constitution de cette école française si riche de talents divers La naissance de cette école remonte aux années qui suivirent l'armistice de 1918. Certes, bien avant, les frères Lumière, Georges Méliès, Zecca, Emile Gohl et d'autres avaient défriché le terrain. Mais vers 1920, on vit des hommes appartenant à des milieux cultivés s'intéresser à un art qui, jusqu'alors, était considéré uniquement comme un spectacle forain. Ces hommes se nomment René Clair qui, depuis trente ans, reste au premier rang Abel Gance — dont on vient de rééditer le Napoléon et dans cet te oeuvre réalisée en 1927 on a reconnu un bouleversant chef d'oeuvre — Marcel L'Herbier Mais ils se nomment aussi Louis Delluc, Germaine Delac, Jean Epstein, Jacques Feyder, trop tôt disparus pour voir se développer largement l'école qu'ils fondèrent

Parmi eux Jacques Feyder était assurément le plus lucide Le premier il sentit que les recherches formelles dans lesquelles s'obstinèrent ses camarades étaient assez vaines. Lui et René Clair comprirent vite que le cinéma était un art populaire et que le grand, le seul problème était de faire des films capables de toucher les foules sans déchoir les gens de goût. L'un et l'autre s'élevèrent contre le divorce manifeste dans les années 1920 entre une intelligence éprise d'exploits techniques, et le grand public abreuvé des mélodrames et les vaudevilles les plus médiocres. René Clair se plait d'ailleurs à rendre hommage à son aîné :

— C'est lui, dit-il, qui m'a montré la voie. A une époque où le scénario était encore pour moi un prétexte à virtuosités, pour lui, déjà la technique passait au second plan. Si je me sentais intellectuellement très proche de Louis Delluc, il est certain que ma conception du cinéma est plus voisine ds celle de Jacques Feyder.

Bien qu'il s'agisse là de personnalités très différentes, on peut trouver aisément des analogues entre Clair et Feyder, et le seul essai de ce dernier dans le domaine de la comédie, avec les Nouveaux Messieurs, fut certainement influencé par les films comiques de son ami. Aussi bien est-ce dans les studios de la Tobis, à Epinay, aux environs de Paris, que Feyder tourna ce film pendant que, sur un plateau voisin, René Clair réalisait Les deux timides qui comptait parmi ses interprètes Françoise Rozay et le nom de celle-ci est inséparable de celui de Feyder dont elle était la femme et la vedette attitrée.

Ce désir de toucher la masse les spectateurs sans se laisser aller à de dégradantes concessions est la caractéristique essentielle d'une oeuvre considérable et d'une très grande diversité. Né à Bruxelles en 1885 Jacques Feyder vint à Paris pour y faire du théâtre. Puis il fut acteur de cinéma avant de devenir, en 1913, assistant d'un metteur en scène de l'époque, Gaston Ravel. Bientôt il dirigea même quelques bandes le second ordre jusqu'au jour où il proposa au producteur Aubert l'adapter un roman qui connut en 1920 un immense succès, L'Atlandide, de Pierre Benoit. Les extérieurs du film furent tournés au Sahara et ce fut un triomphe. Feyder eut dès lors les mains libres et il put se lancer dans des tentatives audacieuses comme celles qu'on rencontre dans Crainquebille qu'il réalisa d'après l'oeuvre d'Anatole France et où il n'hésita pas à utiliser toutes les ressources de la technique pour éclairer la psychologie des personnages.

Hors série, aussi, était le scénario de l'Image, spécialement écrit pour l'écran par Jules Romains. Mais Feyder comprit vite que cette voie des recherches esthétiques était sans issue. Avec Visages d'enfants, avec Carmen, surtout avec Thérèse Raquin il s'attacha essentiellement à exploiter des situations dramatiques et l'excellente Thérèse Raquin, récemment tournée par Marcel Carné, ne nous fait pas oublier celle de son illustre aîné. Ce film reste, aujourd'hui encore, son chef d'oeuvre et on espère qu'il n'est pas entièrement perdu, bien que le bruit ait couru que son négatif avait été brûlé.

Il ne saurait être question d'énumérer tous les films que Feyler tourna en France, en Allemagne, aux Etats-Unis, en Suisse, en Angleterre et dont les plus parfaits sont incontestablement Le grand jeu, Pension Mimosa et La Kermesse héroïque. Dans tous on rencontre un créateur qui dominait entièrement son sujet et dont la maitrise était totale. En collaboration avec le scénariste Charles Spaak il a doté le cinéma français de quelques unes de ses oeuvres maitresses. Sa disparition, il y a six ans, a été très profondément ressentie, et la Cinémathèque Française a raison de le présenter comme modèle à une jeune école qui le reconnait unanimement comme un de ses maitres.

Un métier difficile : Le correspondant à l'étranger

par Jacques KAYSER

A chaque crise internationale, on souligne à juste titre la responsabilité de ceux qui informent l'opinion publique. Cette responsabilité, pour être plus accusée lorsque le monde est soumis à une tension inusitée, n'existe pas moins lorsqu'"il n'y a rien à signaler".

C'est en effet dans les périodes calmes que les hommes dont la profession est d'informer l'opinion peuvent trouver le temps de faire comprendre à ceux qui les lisent ou les écoutent comment évolue la situation internationale et quelle est la portée des différents problèmes posés aux peuples du monde.

Or il semble bien que les rares répits ne soient pas mis à profit comme on pourrait l'espérer. Pourquoi ? Parce qu'ainsi que l'écrit John Wilhelm, directeur pour le Mexique, de l'importante chaine américaine, le McGraw-Hill Publishing Company, "les bonnes relations (existant entre deux pays) ne font pas autant de nouvelles que les mauvaises". Je tire cette constatation d'un document de l'Université de l'état d'Iowa consacré aux correspondants à l'étranger. Trente-sept d'entre eux, choisis parmi les américains les plus connus, en répondant à un questionnaire y manifestent à la fois une claire compréhension de leur devoir et leur attachement à une profession dont ils mesurent la difficulté.

Nombreux sont les obstacles qu'ils ont à surmonter :

— l'obstacle du langage; (plusieurs correspondants insistent sur l'importance de parler couramment le français);

— l'obstacle suscité par trop de gouvernements qui croient pouvoir arrêter la diffusion de nouvelles qui les gênent en pratiquant la censure directe ou, plus souvent, en mutilant la "copie" du reporter sans qu'il en soit averti et en lui imposant des délais qui la dévaluent;

— l'obstacle des tarifs en vigueur pour les télécommunications qui créent de choquantes inégalités et pénalisent les entreprises d'informations les moins riches.

Le correspondant d'une agence américaine en Europe proteste par exemple contre le fait qu'un mot télégraphié au tarif de presse de Londres à New York est bien meilleur marché que de Paris à New York. Un autre, évoquant des pratiques qui ont eu cours à Téhéran pendant la crise anglo-iranienne, montre que seules quelques entreprises ont pu se payer le luxe d'envoyer leurs télégrammes au tarif "urgent" et de s'approprier en fait, par une occupation permanente, plusieurs circuits téléphoniques reliant l'Iran à l'Europe;

— enfin l'obstacle-guillotine du manque de place dans le journal ou du manque de temps dans l'émission. Sur ce point, la plupart des correspondants tombent d'accord; il leur est impossible de condenser une information valable en quelques phrases et lorsque ce "comprimé" est confectionné dans les bureaux de la rédaction par un collaborateur sédentaire, bien souvent, l'esprit même de la dépêche se trouve altéré. Le correspondant de la National Broadcasting Company en Afrique du Nord explique que, pour faire comprendre à ses compatriotes les nouvelles du Maroc où "l'état des affaires est totalement différent de celui qui existe aux Etats-Unis", il lui faudrait régulièrement des émissions dépassant de beaucoup la minute et demie qui est la durée habituelle de la sienne.

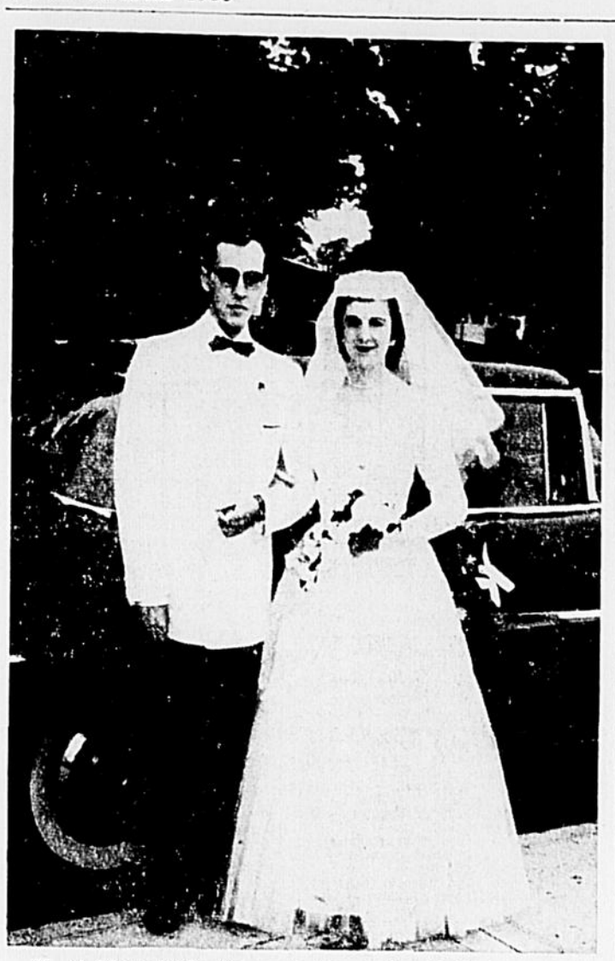
Des études comme celle à laquelle nous nous référons ont le mérite de poser avec clarté des problèmes qui n'ont été effleurés jusqu'à présent. Avec une bonne volonté concertée, dans le cadre d'organisme internationaux comme les Nations Unies, l'Unesco, l'Union internationale des Télécommunications ou à la suite de discussions professionnelles, certains de ces problèmes pourraient être résolus (en particulier celui des tarifs) ou leur caractère vexatoire atténué (en particulier celui des mesures gouvernementales arbitraires).

Mais comment lutter contre le manque de place si ce n'est en modifiant la hiérarchie dans les "besoins" des lecteurs et des auditeurs. A tort ou à raison, on prétend qu'ils préfèrent le récit sensationnel à l'explication circonstanciée, le "sang à la lune" à l'article qui fait réfléchir, la distraction au sérieux.

S'il en était ainsi, la responsabilité de ceux qui détiennent les moyens d'information ne devrait-elle pas les conduire à éclairer leur public plutôt qu'à le flatter ? C'est très certainement ce que souhaitent les correspondants à l'étranger qui comprennent fort bien que leur rôle essentiel consiste à expliquer et non à frapper du poing, à parler clair et non à parler haut. A quoi bon envoyer des informations, interroge l'un d'eux, si elles doivent être mal comprises ou incomprises ? S'il est relativement aisé, déclare un autre, de découvrir les faits, il est beaucoup moins simple de les évaluer exactement et de les présenter d'une manière telle qu'ils soient à leur tour exactement évalués par le secteur ou l'auditeur.

Ainsi pour que puisse être menée à bien la tâche du correspondant à l'étranger, il faut bien entendu qu'il s'y donne tout entier; mais cela ne suffit pas : il leur faut obtenir ou conquérir le concours des dirigeants de l'entreprise à laquelle il collabore et celui des hommes et des femmes auxquelles il s'adresse, souvent avec la même passion lucide et désintéressée qu'un maitre d'école à ses élèves.

JACQUES KAYSER.



M. et Mme Denis Bousquet (Jacqueline Deslandes), dont le mariage fut célébré à l'église de St-Dominique. La réception fut donnée au Club Nautique.

(Photo, Studio Lumière)



M. et Mme Pierre Simard (Denise St-Amand), dont le mariage eut lieu dernièrement, à l'église du Christ-Roi. La réception fut donnée au Grand Hôtel.

(Photo, Studio Belwatt)

Echos de la mode

La présentation de onze collections de vêtements sous les auspices de l'Office canadien de la laine a démontré cette semaine à Montréal que les manufacturiers canadiens entendent conserver les lignes les plus traditionnelles de l'élégance féminine en faisant toutefois quelques concessions aux nouvelles tendances de la saison.

De coupe impeccable et dans le meilleur goût, les ensembles de lainages proposés par les manufacturiers malgré leur allure classique, plusieurs modes d'inspiration. A la diversité des styles, correspondait en outre la diversité des couleurs.

Les tweeds prédominaient. Quant à la fourrure, si en vogue cette année, elle a donné lieu à plusieurs interprétations ingénieuses en tant que garniture de tailleurs et de manteaux.

Le Carnet Mondain

PROCHAIN MARIAGE

M. et Mme Donaldo Desmarais annoncent le mariage de leur fille Gervaise avec M. Jean-Paul Bernier, fils de M. et Mme Roland Bernier. La bénédiction nuptiale leur sera donnée samedi, le 29 septembre, à neuf heures, par M. l'abbé Gérard Bousquet, cousin de la mariée. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y aura réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partiront ensuite pour un voyage aux Etats-Unis.

NAISSANCE

M. et Mme Jean Tanguay (Denise Goyette) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé, Joseph-Jean-Serge. Parrain et marraine, M. Charles Tanguay et Mlle Madeleine Goyette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Charles Tanguay.

DEPLACEMENTS

M. le Dr Henri Bérard, D. ès Sc., directeur de l'Ecole de Laiterie, s'est embarqué pour l'Europe à destination de Rome, où il assistera, à titre de délégué de la province de Québec, au 14e congrès international sur le lait et ses dérivés. Il est accompagné de Mme Bérard et de sa fille Monique. Après le congrès, le Dr Bérard visitera une demi-douzaine de pays européens pour s'y rendre compte des dernières découvertes, et des derniers procédés de fabrication et de manutention, dans le monde des produits laitiers.

Mme A. St-Pierre, M. Guy et Mlles Réjeanne et Estelle St-Pierre, se sont rendus à Plattsburg, en fin de semaine.

M. et Mme Gilles Robert et leurs enfants sont allés à Montréal dernièrement.

M. et Mme Charles Edouard Tanguay, de St-Simon, en visite chez M. et Mme Jean Tanguay, le La Providente.

M. G.L. Morenry, de St-Isidore, de passage dans la ville au cours de la semaine.

M. et Mme Albert Cadieux ainsi que Mlle Jeanne-Claire Cadieux ont passés la fin de semaine à St-Jean, chez M. et Mme Lucien Cadieux.

La Vie Mondaine

Mariages — Fiançailles — Naissances — Baptêmes — Réceptions — Mondanités, etc



Communiquez vos nouvelles à la Redactrice

PR. 3-9635

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par CAROL LANE
Conseillère De Voyage

Le petit Richard, âgé de six ans, est déjà au courant des règles fondamentales pour l'opération d'une voiture ainsi que celles de la sécurité routière, et ceci parce que ses parents avaient une idée peu commune lorsqu'ils lui ont donné son tricycle.

Ils l'appelaient son "auto" et encourageaient la tendance naturelle de Richard à imiter son père au volant de la voiture. Maintenant, c'est un peu fort amusant. Chaque fois qu'il monte sur son tricycle, Richard met le levier au point mort, tourne le contacteur, met le pied sur la mise en marche et regarde à gauche, à droite, devant et derrière lui avant de se mettre en route.

Depuis l'arrivée du tricycle, le père de Richard appelle les pavés dans le jardin les "rues" et il vient d'y construire des petits croisements de chemins, des signaux d'arrêts et des feux de circulation. Une fois par semaine, il démontre à son fils encore une petite règle se rapportant à la circulation ou à la sécurité.

Richard est traité tout sérieusement comme un chauffeur adulte. Il se plait à signaler le virage à gauche, à stationner adroitement entre deux boites, à couper l'allumage et à ajuster le frein en descendant.

Le père de Richard s'amuse beaucoup à lui donner cette instruction et le petit garçon est devenu très fier d'être à la fois chauffeur compétent et piéton prudent. Papa sait que quand Richard ira à l'école cet automne, il sera plus alerte que la plupart des enfants aux dangers de la route.

GARAGE FUGÈRE ENR.

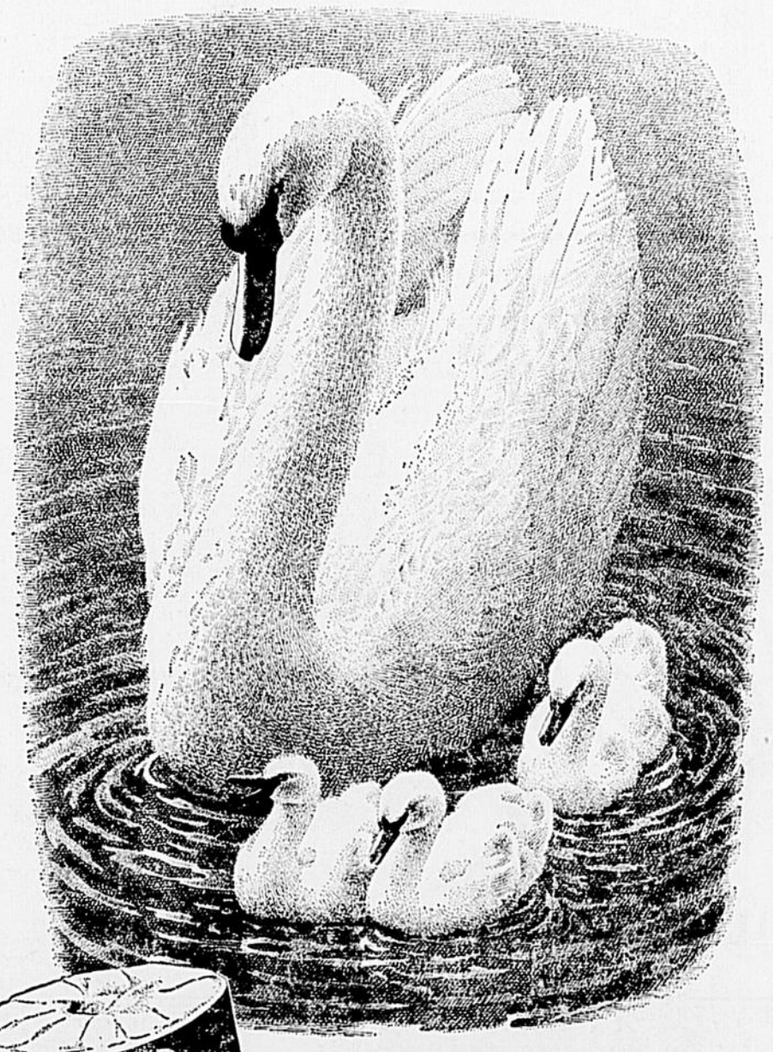
Distributeur des produits NASH

- Débossage et peinture
- Alignement des roues
- Service de remorquage

995, rue SAINT-LOUIS VILLAGE SAINT-JOSEPH

TEL. PR. 4-4424 — Dom.: PR. 4-7748 (Saint-Hyacinthe)

le plus doux, le plus sûr
le meilleur à tous égards



WHITE SWAN tissue

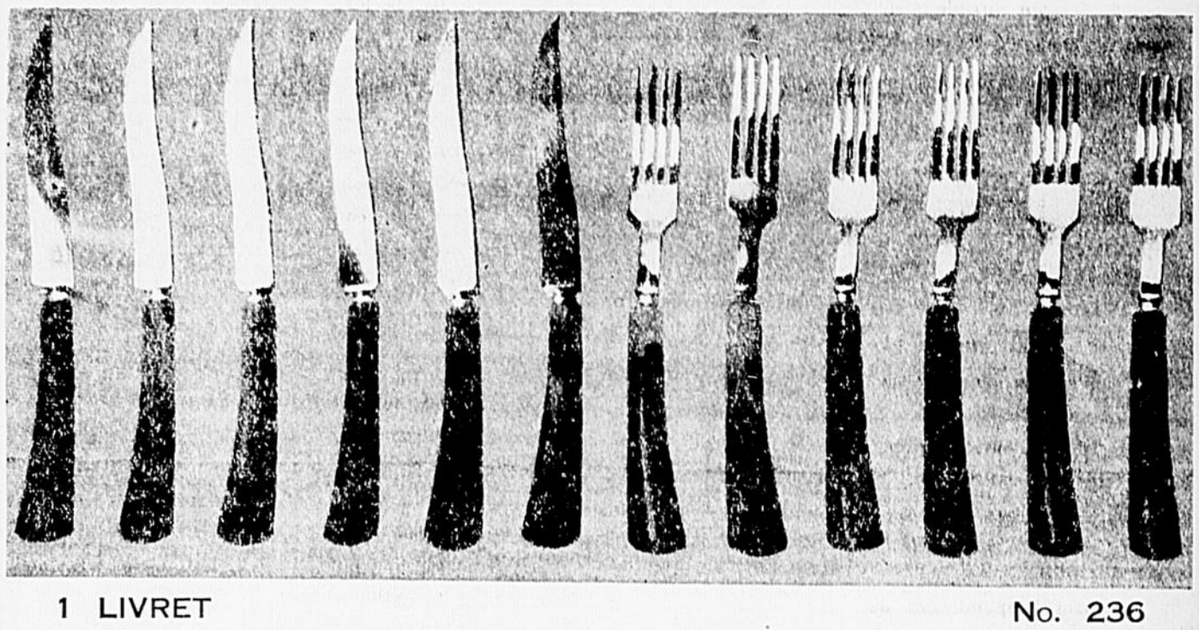
WHITE SWAN

Le signe constant de qualité — THE E. B. EDDY COMPANY

—la meilleure marque aussi de serviettes et d'essuie-mains

GRATIS Spécial! 12 MCX

PRIME VEDETTE — 6 COUTEAUX ET 6 FOURCHETTES A STEAK



1 LIVRET No. 236

Obtenez de magnifiques CADEAUX GRATIS
avec les COUPONS SILVER
chez les marchands suivants:

SOREL
Camille Bardier, 200 rue Royal, Garage Fina

STE-CHRISTINE
Wilfrid Viens, Epicier

STE-HELENE
Rolland Bisaillon, Magasin général
Rosaire Lemonde, Boucher

ST-VALERIEN
Charles Chaput, Magasin général
Donat Côté, Magasin général, Garage Esso

ACTON VALE
Georges Bisaillon, Garage Texaco
Gérard Blain, Epicier licencié
Gérard Charland, Laitier
Marcel Brosseau, Pharmacie

ST-SIMON
C.-E. Tanguay, Magasin général
Hervey Houle, Boucher

ST-BARNABE
Jean-Paul Savaria, Boucher, épicier
Sylva Bergeron, Garage Esso

ST-DAMASE
Bachand & Messier, Garage White Rose
Darsigny & Frère, Boucher
Alph. Jodoin, Magasin général
J.-Paul Mona, Boucher

ST-THOMAS D'AQUIN
Josephat Angers, Station White Rose

STE-ROSALIE
Gérard Chicoine, Garage Champlain
Conrad Girard, Boucher
Georges Gosselin, Boulanger
Guévremont, Sylvain, Garage Cité Service
Lapierre, Yvon, Epicier
Monast, André, Produits Rawleigh
Tanguay, Annette, Lingerie
Laurent Pion, Tuiles et prélarts

STE-MADELEINE
Girouard, Gérald, Produits Watkins
Donat Lebel, Produits Rawleigh
Roland Beauregard, Epicier

ST-LIBOIRE
Emile Beauregard, Boucher
Germain Chabot, Salle Trans-Canada, Restaurant, Garage
Omer Dion, Garage Supertest
Georges Lajoie, Garage Supertest
Armand Lambert, Magasin général
L.-Z. Gosselin, Magasin général

ST-DOMINIQUE
Georges-Etienne Croteau, Garage Esso

SAINT-HYACINTHE
A. Laperle, Village Casavant, Restaurateur
W. Girard, Epicier-boucher, La Prov., 565 rue Ste-Louise
R. Bastien, 1108 rue Cascades, Chaussures
Chez Blanche Enrg., 1870 rue Cascades, Confection
Chez Bob Ltd, 1850 rue Cascades, Epicerie
Adrienne Côté, 566 rue Mondor, Confection Dames
Paul Côté, 993 Mar.-Bourgeois, Epicier restaurant
Courtemanche & Frère, 1090 Cascades, Garage Supertest
D. Dansereau, 1711 rue Cascades, Modiste
Demers & Frère, 7780 Cascades est, Garage Esso
Adrien Grenon, Boucher, Marché centre
Marc Guertin, 1430 rue Cascades, Chaussures
R. Joyal, 279 Concorde, Epicier-boucher
Ernest Lacroix, Boucher, Marché centre
Mme L. Lalonde, 1360 rue Cascades, Lingerie
Magasin Laroche, 1876 rue Cascades, Coupons
A. Morissette, 1336 rue Cascades, Conf. pour dames
Lionel Raiche, 384 rue Concorde, Epicerie
Jean Ravenelle, 1430 Cascades, Pharmacie
Salon Vanité, 554 rue Mondor, Modiste
Dorès Tarte, rue Sicotte, Boucher
Chez Francine, 635 rue Hôtel-Dieu, Conf. pour dames
G. Brabant, 160 rue Hôtel-Dieu, Conf. pour hommes
Mme R. Aubin, 325 rue Brodeur, Epicerie
Alphonse Morissette, 600 Centrale, St-JoJoseph, Epicerie
Marché Langevin, rue Morison



Demandez les "COUPONS SILVER" à votre marchand il vous les donnera avec plaisir!

CE COUPON A DE LA VALEUR — DECOUPEZ-LE

Sur présentation de ce coupon à l'un des marchands mentionnés ci-haut, celui-ci vous remettra GRATUITEMENT 30 Coupons SILVER.

Veuillez inscrire votre nom et adresse

Nom ..... Rue .....

Cité .....

Les yeux de nos écoliers

On ne soulignera jamais trop l'exceptionnelle importance des soins visuels pour les écoliers et cette vérité doit être particulièrement comprise et retenue par les parents et les éducateurs.

La vue des écoliers conditionne absolument leur éducation, leur réussite, leur succès, leur bonheur dans la vie plus tard. La presque totalité du travail d'un enfant à l'école dépend presqu'uniquement de sa facilité de voir clairement au moins jusqu'à l'extrémité de sa main.

L'activité scolaire et les jeux de l'enfant ne seront normaux et bienfaisants qu'en autant que l'état de ses yeux sera parfait ou parfaitement corrigé.

L'Association Canadienne des optométristes a fait sienne cette maxime que chacun devrait connaître "mieux voir pour mieux comprendre", — et chacun aussi devrait s'appliquer à veiller sur les yeux des écoliers afin qu'ils apprennent mieux en voyant mieux.

Un *enfant qui voit mal* débute dans la vie avec une sûre diminution de sa valeur, ses capacités sont diminuées dans tous les domaines. Rendu maladroit par ses yeux inhabiles, le petit ne pourra suivre comme il le voudrait les autres enfants de son âge, sera porté à être seul, et sera peut-être porté bientôt à s'isoler volontairement. Les enfants dont la vision est incorrectes deviennent souvent les victimes innocentes des railleries de leurs camarades et même des gronderies de leurs ainés.

Les yeux des enfants, des écoliers doivent être la préoccupation constante des parents et des éducateurs.

La Ligue du Bien Etre Visuel Incorporée, 1369 rue du Parc Lafontaine, Montréal, Qué. offre de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur des sujets visuels.

Le Courrier de Jeanne

Question. — Mon père et ma mère ont décidé de se séparer. Ma foi, ce serait pour le mieux. Ils ne s'entendent sur rien, pas même sur la question de nous garder. Je pense qu'au fond, ni l'un ni l'autre ne tient à nous. Ma mère est une coquette et une "flirt". Elle n'est pas méchante mais n'a pas pour deux sous de bon sens. Sans qu'il y paraisse, j'ai une expérience terrible, ayant été laissée libre d'agir à ma guise depuis l'âge de 12 ans. J'ai maintenant 22 ans et j'ai décidé de sauver mes deux petits frères et mes deux petites soeurs du naufrage. Je veux que mon père qui est riche, me paie une pension capable de me permettre d'élever ces enfants-là comme il faut. Après, quand ils seront d'âge à se débrouiller, eh bien, j'entrerai au couvent. Je suis dégoûtée de la vie, des parents sans coeur, incapables d'aimer leurs enfants et, par conséquent de les comprendre. Jamais ma mère n'a pu avoir une conversation "coeur à coeur" avec l'un ou l'autre d'entre nous. Elle a passé sa vie à se lamenter et je me demande encore comme elle a pu nous mettre au monde. Mon père est un homme supérieurement intelligent mais si désassorti d'avec ma mère, que je comprends comment il a pu décider de faire sa vie en dehors. Cependant, il ne nous a pas plus entourés d'affection que ma mère. Seulement, il nous a toujours donné tout l'argent qu'il nous fallait. Mais il n'y a pas que ça qui compte dans la vie ! Quand j'étais à l'école, des petites filles m'enviaient d'être bien mise et moi, je les enviais d'avoir un père et une mère qui les embrassaient quand ils arrivaient de l'école et je ne pouvais arriver à comprendre, comment les mamans de mes amies pouvaient être inquiètes de leurs petites filles quand elles tardaient à rentrer, alors que moi, j'aurais pu ne pas rentrer du tout et personne ne s'en serait jamais inquiété. J'enviais celles que leur maman ne voulait pas laisser aller à l'hôpital ou qui les accompagnait quand il leur fallait y aller. J'ai fait quatre séjours prolongés dans quatre hôpitaux différents et mes parents ne me faisaient que de courtes visites et souvent, ne venaient pas durant des semaines. J'ai tellement souffert de cela, que dès l'âge de 14 ans, je me suis mise à couver mes petits frères et mes petites soeurs qui ont dix ans et plus de différence avec moi. Ils m'aiment comme leur mère et pour eux, j'en suis une, vraiment. J'ai donc dit, carrément à mes parents, de quitter la maison, sans regrets et sans inquiétudes, de s'en aller chacun de leur côté et que je me tirerais d'affaires aussi bien qu'eux. Mon père a pleuré, ma mère a haussé les épaules; les petits ont dit.: "Laissez-nous Stelle, on va être correct". Que pensez-vous de tout cela. Notre histoire n'est pas banale, mais je puis vous affirmer qu'elle n'est pas unique. Est-ce vrai que je m'en mets trop sur les épaules. Moi, je dis que non. J'ai une santé de fer et me sens de taille à faire face à la musique, comme on dit. Votre conseil me sera précieux. ESTELLE AUX YEUX BLEUS

Réponse. — J'ai lu et relu votre lettre et je vous avoue franchement que je ne puis y croire . . . Ou vous avez beaucoup d'imagination . . . ou vous exagérez votre situation à l'excès ou . . . votre cas dépasse toutes les bornes. Je vais pour en . . . sortir, vous répondre comme s'il était celui-ci. Votre enfance a été malheureuse, cela saute aux yeux. Votre intention de vous occuper de vos frères et soeurs est des plus louables et je vous y encourage de toutes mes forces. Je ne doute pas non plus, de ce courage qui me semble admirable. Ce qui ne m'entre pas dans la tête c'est le consentement mutuel de vos parents à rejeter leurs responsabilités sur vos épaules. Si la chose se produit vraiment, vous avez bien raison de déclarer votre situation renversante et je ne souhaite qu'une chose : que vous vous trompiez en affirmant qu'elle n'est pas unique. Je souhaite pour vous que quelqu'un de plus sérieux, dans votre famille, vous accorde surveillance et protection. C'est la première fois que je lis une telle histoire dans mon Courrier. Vous êtes admirable si tout cela est véridique.

* * *

Question. — Est-ce juste de dire : Il est furieux après moi ? Ne doit-on pas plutôt employer la préposition "contre" ? J'AI HATE DE VOIR

Réponse. — Furieux demande la préposition : contre.

* * *

Question. — Comment peut-on faire revenir du "catsup" qui a suri ? MENAGERE MALCHANCEUSE

Question. — On me dit qu'il n'y a malheureusement rien à faire.

Question. — Comment procéder pour le baptême d'un avion ? AVIATRICE

Réponse. — S'il s'agit d'une cérémonie religieuse, le prêtre bénit l'avion. Si c'est une fête simplement mondaine, les intéressés, conducteur, pilote, marraine, etc., se réunissent autour de l'appareil; on présente à la marraine une bouteille de champagne qu'elle brise sur l'avion.

On est prié d'adresser toute communication relative à ce Courrier à : COURRIER DE JEANNE, Case Postale 210 — Saint-Hyacinthe.

ÉTAT-CIVIL

CATHEDRALE

Mariages —

Le 15 septembre, entre Armand Fontaine, fils de Wilfrid Fontaine et de Marie-Louise St-Pierre, et Jeanne Pelletier, fille de Henri Pelletier et de Blanche Corbeil.

Le 15 septembre, entre Eucende Deslande, fils de feu Sabin Deslandes et de feu Mathilde Fugère et Henriette Deslauriers, fille de feu Azarie Deslauriers et de feue Anna De Grandpré.

Le 17 septembre, entre Réal Lapierre, fils de Joseph Lapierre et de Marianne Fontaine et Cécile Cusson, fille de Lucien Cusson et de Cora Ledoux.

Baptêmes —

Le 16 septembre, Marie France Danielle, née à l'Hôpital St-Charles, le 6 courant, fille de Roger Levasseur et de Constance Plouffe. Parrain et marraine Roméo Plouffe et Déliose Lambert.

Le 16 septembre, Joseph Jean Noël Guy, né à l'Hôpital St-Charles, le 9 septembre, fils de Robert Roy et de Jeannette Godbout. Parrain et marraine Jean Noël Benoit, Laurette Roy.

Le 16 septembre, Marie Christiane Josée, née à l'Hôpital St- Charles le 10 septembre, fille de Rosaire Lapointe et de Héléna Pelletier. Parrain et marraine Alphonse Pelletier, Eva Fontaine.

Funérailles —

Le 14 septembre, Albina Bélanger, veuve de Alfred Godbout, décédée le 10 septembre à Montréal, à l'âge de 86 ans.

Le 17 septembre, Lydia Bergeron, épouse de Eugène Blanchard, décédée le 14 courant, à l'âge de 62 ans, 7 mois.

* * *

NOTRE-DAME DU ROSAIRE

Mariage —

Le 15 septembre, entre Robert Granger, fils de feu Louis Granger et de feue Florenda Bolduc et Juliette Lamontagne, fille de Adélard Lamontagne et de feue Léona Massey.

Baptêmes —

Le 16 septembre Marie Gilberte, Yolande Suzanne, née le 11 courant et fille de Yvon Lemaire et de Marie-Paule Gariépy, parrain et marraine Jean-Louis Riberdy et Gilberte Gariépy.

Le 16 septembre, Marie-Nicole Lucie Christine, née le 6 septembre, fille de Jean-Claude Jodoin et de Sonia Halstead. Parrain et marraine Robert Halstead et Pierrette Tanguay.

* * *

CHRIST-ROI

Baptêmes —

Le 15 septembre, Marie Rise Pierrette, née le 9 courant, fille de Maurice Fugère et de Madeleine Gagné. Parrain et marraine Antonio Pellerin et Marie-Rose Fugère.

Le 15 septembre, Joseph François Jean-Pierre, né le 9 septembre, fils de Maurice Fugère et de Madeleine Gagné. Parrain et marraine François Gagné et Simone Provencher.

Le 16 septembre, Joseph-Louis Daniel, né le même jour, fils de Denis Dumaine et de Jacqueline Bédard. Parrain et marraine Louis-Philippe Dumaine et Marie-Rose Pépin.

Le 16 septembre, Marie France Louise née le 4 septembre, fille de Jules Girard et de Cécile Chauvette. Parrain et marraine Jean-Paul Chauvette et Francine Girard.

* * *

SACRE-COEUR

Mariage —

Le 15 septembre, entre Jean-Claude Adam, fils de Adélard Adam et de feue Corona Deslandes et Rita Desroches, fille de Joseph Desroches et de Aurore Lafleur.

Baptême —

Le 16 septembre, Marie Andrée Susie Chantal, née le 9 septembre, fille de Yvan Brodeur, docteur et de Pierrette Fortier. Parrain et marraine Jean-Guy Gladu et de Andrée Fortier.

Funérailles —

Le 13 septembre, Emilda Pépin, veuve de Josaphat Lambert, décédée le 10 septembre à l'âge de 90 ans et 9 mois.

* * *

ST-SACREMENT

Baptême —

Le 10 septembre entre Marie Cécile Annette Jasmine, fille de Rock Morin et de Lucille Brodeur. Parrain et marraine Arthur Brodeur, Annette Bazinet.

PRECIEUX-SANG

Baptêmes —

Le 15 septembre, Marie Claire Lise, née le 30 août, fille de Henri Bergeron et de Gilberte Gaucher. Parrain et marraine Alfred Bergeron et Marie-Anna Boucher.

Le 16 septembre, Joseph Henri Jean-Paul, né le 1 Oseptembre, fils de Lionel Deslandes et de Alice Blanchette. Parrain et marraine Henri Meunier et Jeanne Blanchette.

Le 16 septembre, Marie-Marguerite Luce Diane, née le 8 septembre, fille de Robert Lalonde et de Marguerite Daigneault. Parrain et marraine Frank Godrie et Luce Daigneault.

Le 16 septembre, Joseph Jean Serge, né le 12 septembre, fils de Jean Tanguay et de Denise Goyette. Parrain et marraine Charles Tanguay, et Madeleine Goyette.

Le 16 septembre, Marie Pierrette Cécile Jeanne, née le 4 septembre, fille de Jacques Desrosiers et de Pierrette Massé. Parrain et marraine René Desrosiers et Alice Bleau-Massé.

* * *

SAINT-JOSEPH

Baptêmes —

Le 11 septembre, Joseph Raymond Lucien, né le 8 septembre, fils de Rolland Beauregard et de Lucienne Cabana. Parrain et marraine Raymond Cabana, Germain Lizotte .

Le 16 septembre, Joseph Antonio Alain, né le 9 courant, fils de Henri Tanguay et de Thérèse Millette. Parrain et marraine Antonio Tanguay et Julia Gosselin.

Le 16 septembre, Marie Simonne Danielle, née le 8 courant, fille de Robert Caouette et de Fernande Tremblay. Parrain et marraine Emile Tremblay et Simone Tellier.

Funérailles —

Le 15 septembre, Elzéar Gauthier époux de feue Adélia Bourgeois, décédé le 12 septembre à l'âge de 82 ans.

La santé des dents

Q. — Pourquoi ne peut-on pas guérir un abcès sans procéder à l'extraction de la dent ?

R. — Dans des circonstances idéales, il est possible de traiter avec succès et de faire disparaître un abcès dentaire sans enlever la dent. Cependant, dans la plupart des cas, les circonstance sont loin d'être idéales. Habituellement, l'état d'une dent abcédée est d'origine très ancienne. Dans les cas chroniques de ce genre l'os, autour de l'extrémité de la racine de la dent, devient perméable à l'infection. Cela aboutit à la décomposition de l'os et à la formation de kystes. Dans d'autres cas la membrane périodontale et le cément autour de l'extrémité de la dent sont détruits. Dans l'éventualità de ces modifications des tissus, le traitement ordinaire du canal de la racine ne fera pas disparaître l'abcès. L'ablation chirurgicale de la pointe de la racine, ainsi que l'enlèvement total de toutes les parties hystiques de la région infectée sont nécessaires.

C'est une délicate et souvent une difficile tâche qui, comme nous le disions plus haut, ne peut être réalisée avec succès que seulement dans des circonstances tout à fait idéales.

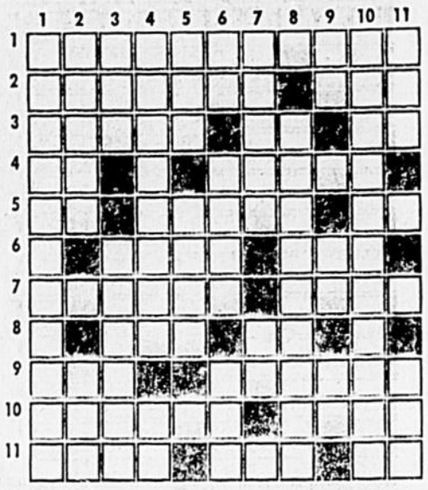
La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 3411 rue Chapleau, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre, gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futures et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et assurer de bonnes dents à ces derniers. Bien donner son nom et son adresse postale exacte et complète.

La mode



Le tricot de nylon est maintenant disponible dans un tissu épais idéal pour les nuits d'hiver, et qui heureusement se lave et s'assèche aussi facilement que le nylon léger. Voici un modèle de chemise de nuit que les jeunes filles porteront avec plaisir. Le tissu est blanc carreauté en vert et bleu. De modèle très simple, il peut se porter également en tenue d'intérieur. Le col, les bordures de manches et le ceinturon sont de satin blanc, vert au revers.

MOTS CROISÉS No 27



HORIZONTALEMENT

1 — Qui se fait avec tumulte.
2 — Corps simple métallique qui existe dans tous les minerais platinifères — Etendue d'eau au milieu des terres.
3 — Grès grossier — Indique répétition ou duplication — Article contracté.
4 — Symbole chimique du sodium — Equipage, appareil, train.
5 — Symbole chimique de l'étain — Espèce de gros canard du Nord — Conseil de la Reine.
6 — Diplomate français, d'origine allemande — Choisi.
7 — Précis, net, formel — Membrane des oiseaux.
8 — Interjection pour appeler — Pronom personnel.
9 — Nom vulgaire d'un singe américain appelé aussi capucin — Qui demeure auprès.
0 — Se dit d'un insecte sans ailes, comme la puce, le pou — Amène à soi.
11 — Attacher avec un lien — Chemin bordé de maisons — Conjonction.

VERTICALEMENT

1 — Qui est disposé en travers.
2 — Espèce de lancier dans les armées allemandes, autrichiennes et russes — Petite pomme rouge.
3 — Pronom personnel — Marbré d'un vert obscur.
4 — Pluviomètre — Conjugaison.
5 — Fleur blanche odorante — Article de compte.
6 — Pronom personnel—Terre extraite du sillon et relevée en talus — Animal mou, contractile.
7 — Genre de poissons physostomes répandus dans les eaux douces de l'hémisphère boréal — Fille d'Inachos.
8 — Caractère irréel.
9 — Pronom personnel — Mesure itinéraire chinoise — Marque le conditionnel.
10 — Qui appartient ou qui se rapporte à la redicule.
11 — Ancien bouclier — Propre, sans souillure.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1								■			
2					■		■		■		
3				■		■		■		■	
4			■		■		■		■		■
5				■		■		■		■	
6		■					■		■		
7					■		■		■		
8		■				■		■		■	■
9			■	■					■		
10							■				
11				■					■		

Conseils de l'aine

S'il y a plusieurs enfants dans une famille, que les plus vieux apprennent à enseigner aux plus jeunes, par la parole et surtout par l'exemple, qu'il faut être prudent sur la rue demande la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Si les grands frères et les grandes soeurs parlaient un peu de prudence à leurs frères et soeurs cadets, moins d'enfants seraient certainement victimes d'accidents de la rue.

P	A	L	I	S	S	A	N	D	R	E					
E	T	A	T	■	I	L	■	E	U	T					
R	O	M	E	S	T	E	C	Q	■	E					
E	M	I	R	■	T	A	■	U	T	■					
M	E	N	A	C	E	■	S	A	A	■					
P	■	O	T	■	L	A	■	L	U	T					
T	■	I	I	■	L	I	V	I	D	E					
O	■	R	O	S	E	■	I	F	■	T					
I	L	■	N	I	■	A	V	I	S	E					
R	O	T	■	T	A	■	R	E	A	■					
E	S	■	R	E	N	V	E	R	S	E					

C.-H. DESAUTELS Ltée

vous présente un MODELE de son grand assortiment de

MANTEAUX D'HIVER 1956-57

Il est temps de venir faire réserver le manteau de votre fillette pendant que nous en avons un grand assortiment

Un léger acompte vous réservera le manteau de votre choix

MANTEAU AJUSTASIZE

Little Nugget INC.

Pour que soient élégantes la grande et la petite soeur



Cet ensemble tweed exclusif "dernière nouveauté", si attrayant dans ses teintes nouvelles, se distingue par son collet en véritable vison — et est quand même offert à un prix raisonnable ! Tailles 2 - 3X 3-pièces avec culotte doublée

$26.95

Tailles 4 - 6x, 3-pièces avec culotte doublée

$29.95

Tailles 7, 8, 9, 10, manteau seulement.

$26.95

Toutes les tailles ont le large bord "Ajustasize" pour une plus longue durée.

AJUSTASIZE — le costume qui sera seyant l'an prochain comme cette année !

Autres modèles dans le JUNIOR, 10 - 12 - 14 - 14x

C.-H. DESAUTELS Ltée

1855, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe Tél. PR. 4-7523

— MAGASIN DES JEUNES —

Argent remis si la marchandise ne vous satisfait pas

OPTIQUE COLONIALE

J. N. H. DESILETS

Opticien d'Ordonnance



Tél. PR. 4-5001

SAINT-HYACINTHE, QUE.

POUPONNIERE

Approuvée par le Ministère de la santé

Bébés Naissants à 4 mois

sur réservations

S'ADRESSER A

Mme Fernande St-Amand, Prop.

Tél. PR. 4-6861

185, rue ST-AUGUSTIN LA PROVIDENCE

SAINT-HYACINTHE

UBALD LALIME

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Salons Mortuaires — Service d'ambulance

000, Bourdages Tél. : 4-6417 St-Hyacinthe

FRS. JETTÉ

VALEURS DE PLACEMENT

Représentant de :

LA MAISON BIENVENU Ltée

2311 Girouard Tél. PR. 4-7955

Attention Mesdames !

MANTEAUX — COSTUMES — ROBES

pour toute occasion; grandeurs: 9 à 21 et 16½ à 26½

Spécialité : Robe de deuil

Agence des brassières MYSTERIEUSES

GAINE et CORSET ROSS

ajustement par une corsetière diplômée, thez

Mme C. P. LAROCHE

1980, rue DES CASCADES SAINT-HYACINTHE

Quel peut être le secret si lourd qui scelle les lèvres d'une mère déchirée entre son amour pour un homme et celui qu'elle voue à sa fille



Le Secret d'Hélène Marimon

avec

ISA MIRANDA

FRANK VILLARD — CARLA DEL POGGIO

2è FILM



LA TRISTE EXISTENCE DES ENFANTS ABANDONNÉS

"AUX PORTES DE LA VILLE"

avec Adolphe Marsillac Marguerite Roblès

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant demain jusqu'à vendredi inclus.

Renouvellement des certificats d'enregistrement d'armes à feu

Les lois du Canada requièrent que chaque personne, à l'exception des Marchands de Gros et des Marchands de Détail, doit enregistrer tous les revolvers, pistolets, ou armes à feu complètement automatiques qu'elle peut avoir en sa possession. Ceci n'inclut pas cependant le genre d'arme à feu comme les carabines de chasse de types ordinaires, les fusils à plombs ou encore les fusils et pistolets à air.

En conformité avec les amendements apportés au Code Criminel du Canada, un nouveau type de certificat d'enregistrement d'armes à feu est maintenant en usage, depuis le 1er janvier 1952. Pour les fins du réenregistrement sur ce nouveau type de certificat, les propriétaires enregistrés sont maintenant requis d'envoyer à l'adresse suivante les copies de certificats en leur possession, portant une date antérieure à l'année 1952, et couvrant des armes encore en leur possession : M. le Commissaire, Gendarmerie Royale du Canada, Bureau d'Identification, Ottawa, Ontario.

En envoyant les vieux certificats pour fins de renouvellement, il est très important que le propriétaire d'une arme donne son occupation présente ainsi que son adresse actuelle au complet. Dans le cas où des vieux certificats auraient été perdus ou égarés, il est suggéré aux propriétaires d'armes qu'ils soumettent la description des armes en leur possession par lettre, en mentionnant le nom du manufacturier, le calibre, le numéro de série, le nombre de coups et la longueur du canon.

Il est également requis que chaque personne désirant faire l'achat d'un revolver ou pistolet, en recevoir ou en prendre possession comme cadeau, par emprunt ou de quelqu'autre façon, doit d'abord obtenir une recommandation à cette fin du département de police de sa localité ou de toute autre autorité locale et la transmettre au Bureau de l'une des deux divisions de la Sûreté provinciale du Québec, à 445 rue St-Gabriel, Montréal, ou, pour ceux qui résident dans la division de Québec, à 73 Grande Allée, Québec, pour en obtenir l'enregistrement préalable l'autorisant à prendre possession de l'arme de son choix.

Mme E. Blanchard meurt subitement à l'âge de 62 ans

Mme Eugène Blanchard, née Lydia Bergeron, demeurant à 1585 rue St-Antoine, est décédée subitement le 14 dernier, à l'âge de 62 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, une fille, Mme Jean-Louis Richer (Jacqueline), de cette ville; deux frères et quatre soeurs, MM. Rodolphe et Georges Bergeron, de Montréal; Mme Edouard (Gauthier), Mme Percy Lévesque (Berthe) et Mme Vve Albert Foisy (Léda), de Montréal; Mme Hercule Perreault (Alma), de St-Pierre les Becquets.

La dépouille mortelle fut exposée aux Salons René J. Mongeau Ltée et les funérailles, sous la direction de cette Maison, eurent lieu à la Cathédrale, lundi dernier. M. le chanoine Jean Robin, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Marcel Caplette et Gérard Bousquet. Les porteurs étaient MM. Jean-Paul Daviau, Alfred Paradis, Lionel Paradis, Rosaire Guérard, Lionel Lefebvre et Marcellin Minette.

Réunion mensuelle

La réunion mensuelle des membres du Tiers-Ordre franciscain aura lieu dimanche, le 23 septembre, à quatre heures de l'après-midi, à la Cathédrale. Cordiale bienvenue à tous les membres.

BUREAU FERMÉ

LE DOCTEUR H. LABRIE

sera absent de son bureau du

6 SEPTEMBRE au 6 OCTOBRE

POUR URGENCE, APPELEZ

PR. 4-7844

ou PR. 4-7313

ou PR. 4-6601

Convention



M. ERNEST DARSIGNY, C.L.U., gérant à Saint-Hyacinthe de la Laurentienne, est de retour de la convention de cette compagnie d'assurance-vie, La Laurentienne a en effet tenu sa convention au Seignory Club à Montebello, du 17 au 21 septembre. Parmi les participants de la région, on remarquait, outre M. Ernest Darsigny, gérant, MM. René Blanchette, Saint-Damase, René Lapierre, Drummondville, Edouard Farly, Sorel, Eugène Brodeur, Saint-Césaire, Jacques-N. Jenneau, Saint-Jean, André Désilets, Beloeil, et Ludovic Julien, de Beauharnois. Leurs épouses les accompagnaient.

(Photo-Studio Lumière)

Les débuts du nouvel horaire d'automne à la télévision

A compter de la semaine prochaine, l'horaire d'automne commencera à s'installer sur les écrans. En effet, à partir du 23 septembre, tous les programmes de télévision pour les enfants et les adolescents, (sauf quelques rares retardataires qui ne reculent que pour mieux sauter : le **Babillard**, le 30 septembre et la **Boite aux surprises** et **Radisson**, en octobre) feront leurs débuts ou leur rentrée, tous les jours de la semaine, de 5 h. 30 à 6 h. 30.

A partir du 24 septembre, le programme **Ce soir** qui renseigne tous les téléspectateurs sur les émissions de la soirée sera de nouveau entendu tous les jours de 6 h. 30 à 6 h. 45, avec les membres de l'équipe : Wilfrid Lemoine, Pierre Paquette, Yolande Champoux et Janine Paquet. Réalisation de Simon Richer.

Carrefour

L'émission **Carrefour**, avec ses interviews, ses reportages et ses chroniques filmées ou prises sur le vif, ses discussions animées et sa recherche d'une actualité toujours vivante et humaine, sera de nouveau quotidienne et passera sur les écrans tous les jours du lundi au vendredi, de 6 h. 45 à 7 h. 15 du soir, à partir de lundi 24 septembre. La réalisation du programme, qui sera organisé par Gilles Marcotte, sera assurée par Jean-Maurice Laporte.

Rollande et Robert

Rollande et Robert commenceront une nouvelle saison lundi 24 septembre à 7 h. 45 du soir. Rollande Desormeaux et Robert L'Herbier interpréteront, cette année encore, les succès de l'heure. Jacques DesBaillets participera également, à titre d'animateur, à ce quart d'heure plein d'harmonie et de fantaisie qui sera réalisé par Roger Racine.

Toi et moi

Janette Bertrand et Jean Lajeunesse retrouveront à **Toi et moi** (jeudi 27 septembre à 7 h. 45), l'occasion de donner une version savoureuse de la vie d'un jeune ménage dont les querelles pleines d'humour ne servent qu'à cimenter l'amour. Réalisation de Claude Desorcy.

Histoire d'amour

La populaire émission **Histoire d'amour** reprend l'affiche mardi 25 septembre à 9 h. 30 du soir. Comme l'an passé, on y présentera d'excellents films, en quatre épisodes d'une demi-heure. Le 25 septembre, **Histoire d'amour** débutera avec **l'Empreinte du Dieu**, qui met en vedette Annie Ducaux, Jacques Dumesnil, Blanchette Brunoy et Ginette Leclerc.

Les soirées récréatives reprennent au C.-Roi

Les soirées récréatives au sous-sol de l'église du Christ-Roi, reprendront samedi soir, le 22 septembre, à huit heures, sous les auspices de la Fédération des Oeuvres de la paroisse, au profit de la fabrique et des oeuvres.

Vous aurez la chance de gagner de magnifiques prix. Il y aura plusieurs gros lots, allant jusqu'à $150., de plus la chance de gagner le double du montant à chaque tour spécial. Plusieurs prix de présence seront également donnés. Comme à l'accoutumée, l'entrée à un dollar donnera droit à trois cartes. En foule donc le 22 prochain, au sous-sol de l'église du Christ-Roi, et tous les autres samedis qui suivront. A noter que cette année, il n'y aura pas de soirées récréatives les lundis soir.

SUR LE FICHIER

Et hier encore, Paul Morand nous contait l'histoire d'un de ses amis, bibliothécaire à la Faculté de droit de Nancy, qui, sa journée terminée, cherchait son parapluie pour rentrer chez lui, ne le trouvait pas et se précipitait sur le grand fichier qu'il consultait à la lettre P.

Dès demain, au "Paris"

"Le Secret d'Hélène Marimon", une oeuvre émouvante et forte, à la trame solidement charpentée, prendra l'affiche dès demain au Cinéma "Le Paris". 1918-1945, deux époques différentes, si différentes même qu'il est presqu'incroyable que si peu d'années relativement les séparent. Blessé sur le front en 1918, Tallandier était devenu pendant sa convalescence l'amant d'Hélène qui, il l'ignorait, est la femme de son meilleur ami, Marimon. Ce dernier est tué peu après. Chassé par Hélène, Tallandier part pour le Moyen-Orient. Vingt-sept ans plus tard, il revient à Paris. Il apprend qu'Hélène a une fille, Dominique, qui ne peut être que sa propre enfant. Hélène n'a pas oublié Tallandier, mais la peur de révéler la vérité à Dominique la contraint à le chasser de nouveau. C'est Dominique elle-même qui réunira ce couple qui n'a jamais cessé de s'aimer.

Cette belle oeuvre, sobre et émouvante, fournit à un trio d'excellents acteurs une suite de responsabilités dramatiques d'ailleurs habilement exploitée, au service d'une réalisation intelligente et soignée. Isa Miranda est une fort émouvante Hélène déchirée entre son amour pour un homme et celui qu'elle voue à sa fille, consciente d'une faute qu'elle ne se pardonne pas, craignant que d'autres soient tout aussi sévères à son égard. Frank Villard, avec sobriété, reste l'amant qui n'a pu oublier malgré les années, celle qui fut sienne, cherchant à rebâtir envers et contre tous un bonheur brisé par une égoïste fierté. Carla del Poggio est sensible et sincère dans un rôle délicat où elle affirme toute sa maîtrise.

Au même programme : "Aux Portes de la Ville", un pathétique drame social évoquant le dévouement acharné d'un jeune prêtre pour sauver des enfants malheureux.

Maska ST-HYACINTHE QUE

3 JOURS SEULEMENT

SAM. - DIM. - LUN.

22 - 23 - 24 SEPT.

Est-ce la vérité au sujet du vol de $2,500,000 perpétré à Boston ?







C'est l'histoire de deux étranges compagnons, un policier et un criminel.

C'est l'histoire de l'un des plus audacieux vols de notre époque.

C'est l'histoire de l'amour et de l'amitié dans un monde bouleversé.

C'est une histoire qui vous hantera longtemps après que vous aurez vu le film, et demeurera dans votre mémoire comme une extraordinaire et sensationnelle expérience cinématographique !

Ce théâtre est ouvert en matinée tous les jours de la semaine





LA POLICE était au RENDEZ-VOUS

starring

TONY CURTIS · JULIE ADAMS · GEORGE NADER

with JAY C. FLIPPEN · SAL MINEO









2e film — GARY COOPER dans **Cavalier du Désert**

VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

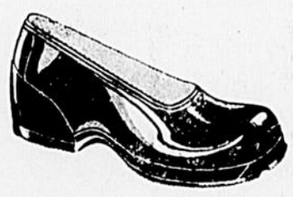
SPECIAL

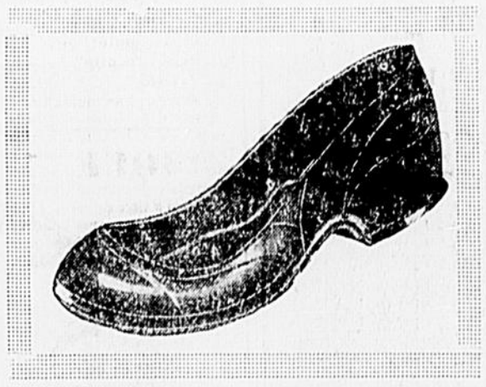
CLAQUES pour HOMMES et GARCONS

1 à 5 — 6 à 12

SEULEMENT

.99





VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

SPECIAL

pour femmes et jeunes filles



Couvre-chaussures en plastique

$1.29

AU MAGASIN JAUNE DE CHAUSSURES

YELLOW SAMPLE SHOE STORES LTD.

1767 DES CASCADES SAINT-HYACINTHE

Journée antialcoolique

Une journée antialcoolique aura lieu le 23 septembre prochain et à cette occasion, une prédication sera faite à toutes les messes à l'église Notre-Dame du Rosaire. Le soir, aura lieu la réunion mensuelle du Cercle Lacordaire, à huit heures, au Centre Notre-Dame. Cette réunion remplacera celle du dernier dimanche du mois. Cordiale bienvenue à tous.

Décès de Mme N. Dufresne

A St-Simon de Bagot, le 18 dernier, est décédée Mme Veuve Nectare Dufresne, née Albina Bernard. La dépouille mortelle fut exposée aux Salons René J. Mongeau Ltée et les funérailles eurent lieu jeudi, à l'église de St-Simon. Un libera fut chanté à St-Césaire et l'inhumation suivit au cimetière de cette paroisse.

La défunte laisse deux fils et deux filles : M. Joseph-N. Dufresne, de Richelieu, et M. Rodolphe Dufresne, de St-Simon; Mme Anastase Benjamin (Marie-Rose), de Ste-Brigide, et Mme Marcel Fontaine (Annette-Jeanne), de St-Simon. Deux frères lui survivent également, M. Wilfrid Bernard, de New Bedford, et M. Ovila eBrnard, de St-Césaire.

Au cinéma Maska



Une scène du film "La police était au rendez-vous", avec Tony Curtis, qui met l'accent sur le vol de deux millions et demi à Boston. Ce film sera à l'affiche au Ciné Maska, samedi, pour trois jours.

Formation d'un groupement pour encourager la correspondance parlée

Le Club du Ruban sonore, patronné par le Conseil de la Vie française en Amérique lance un projet de correspondance nouveau genre. Il ne s'agit pas d'écrire ni de recevoir des lettres, mais bien plutôt de converser en français à des milles et des milles de distance.

Grâce au magnétophone, "populairement connu sous le nom de machine enregistreuse", il est possible d'enregistrer des messages vocaux sur des bandes magnétiques et de les expédier ensuite par la poste à des correspondants. Le Club du Ruban sonore fournit donc aux gens du Québec, des Maritimes, de l'Ontario et de l'Ouest canadien, de même que les centres de la Nouvelle-Angleterre, de la Louisiane, de la Floride, une occasion unique de nouer de précieux liens d'amitié. Pour plus amples renseignements ou pour fins d'inscription, on est invité à adresser une bande sonore ou une communication écrite à : Club du Ruban sonore, Jacques Cimon, secrétaire, 525, Ave Wiseman, Montréal, 8, P.Q.

DIPLOMATIE

De Roger Peyrefitte, qui ne garde pas un très bon souvenir de son passage dans la Carrière, cette définition:

— Un diplomate, c'est un monsieur qui sait bâiller la bouche fermée.

Bénédiction de l'école de St-Guillaume

St-Guillaume (DNC) — Dimanche dernier eut lieu la cérémonie d'inauguration de la nouvelle école de St-Guillaume, sous le patronage de M le chanoine Lucien Hébert, qui présida la cérémonie de bénédiction.

Rehaussaient de leur présence cette cérémonie, l'honorable Antonio Elie et son épouse; le Révérend Frère Pascal, provincial des Frères de St-Gabriel pour la province de Champlain; M. le vicaire Danneau; les membres de la commission scolaire du village de St-Guillaume, M. Philippe Parent, président et maître de cérémonie, M. et Mme Lucien Gravel, M. et Mme Euclide Hénault, M. et Mme Montcalm Fafard, M. et Mme Gérard Lamoureux; M. Philippe Brouillard, secrétaire-trésorier; MM. les maires du village et de la paroisse, leurs épouses; le Révérend Frère Oscar, directeur de l'école St-Sauveur de Shawinigan, accompagné de plusieurs frères de sa communauté. Etaient aussi présents M. Jean Letendre, contracteur du nouvel immeuble, de même que plusieurs autres.

Des discours furent prononcés à cette occasion, notamment par l'honorable ministre, M. le chanoine Hébert et le Révérend Frère Pascal, des Frères de St-Gabriel.

Après la cérémonie, à la salle de réception, Mme Philippe Parent, épouse du président, reçut à un buffet les invités de la fête, au nombre de quarante environ.

L'école est desservie par les Frères de St-Gabriel. Deux institutrices y enseignent également. Le nom de cette nouvelle institution sera l'Ecole St-Gabriel.

Funérailles de M. D. Chicoine à St-Dominique

M. Domina Chicoine, époux de Rachel Vertefeuille, de St-Dominique de Bagot, est décédé le 15 dernier, à l'Hôpital de Verdun, après une courte maladie. Il était âgé de 61 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils et quatre filles : MM. Paul-Omer et Jean-Marc Chicoine, de St-Dominique; Mmes Omer Ménard (Constance) et Marcel Gosselin (Jeannine), de Ste-Rosalie; Mme Robert Croteau (Liliane), de St-Liboire, et Mlle France Chicoine, de St-Dominique. Lui survivent également quatre frères et trois soeurs : MM. Albany et Wilfrid Chicoine, de St-Dominique, Henri, de Montréal, et Lucien, de Waterbury, Conn.; Mme J.A. Beauregard (Régina), de Montréal; Mme Rodrigue Gauthier (Albertine), d'Acton Vale, et Mme Lucien Verronneau (Dorilla, de Waterbury.

La dépouille mortelle fut exposée aux Salons René J. Mongeau Ltée et les funérailles, sous la direction de cette Maison, eurent lieu en l'église paroissiale de St-Dominique, mardi dernier. M. l'abbé Olivier Gaudette fit la levée du corps; le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Hector Fredette, de St-Grégoire de Montréal, assisté de MM. les abbés Victor Desautels et Olivier Gaudette. Les porteurs étaient MM. Albert Chagnon, Ephrem St-Onge, Arthur Deslandes, Oliva Bernard, Elzéar St-Onge et Raoul Dupont.

Au conseil municipal d'Acton

Acton Vale (DNC) — A son assemblée régulière, le conseil de ville d'Acton aprouva le paiement des comptes courants au montant de $11,616.86. Il fut décidé, par l'acceptation du règlement No 414, de construire des trottoirs sur la rue Cushing, des deux côtés de cete rue qui se trouve entre la rue Boulay et le Boulevard Acton.

Des lots furent vendus à MM. Armand Larivière, et Raoul Rioux, sur la rue Leclerc. Des permis de construction furent acordés à MM. Adrien Boisvert, Jean-Paul Maurice, Origène Bisaillon, Jean-Paul Lapointe, Armand Gosselin et Adalbert Champagne. Une résolution fut passée pour autoriser la Southern Canada Power à poser une lampe de rue 200 watts, à l'intersection des rues Leclerc et Campagna, et une autre au nord de la rue Leclerc.

Le pro-maire pour les prochains trois mois est M. Sylvanie Campagna.

DANS LES LETTRES

On parlait de la presse moderne devant Philippe Diolé :

— Un journaliste, déclara-t-il alors, c'est, en quelque sorte, un petit télégraphiste chargé de porter les messages du monde.

THÉÂTRE CORONA
PR. 3-9404 St-Hyacinthe, Que. ENTRÉES: Rues Girouard et Cascades
— Le foyer du film parlant français —

Commençant SAMEDI, 22 au 28 septembre



CORPS sans AME

Joan CRAWFORD
Michael WILDING
Marjorie RAMBEAU

FILM EN COULEURS

SECOND FILM AU PROGRAMME



Barbara STANWICK
Barry SULLIVAN
Ralph MEEKER
—DANS—

La PLAGE DESERTE

AUSSI: CARICATURES . . .

Maintenant, un Antirouille qui Protège les Réservoirs d'Huile Combustible

Votre réservoir d'huile a un grand ennemi—la ROUILLE qui se forme à l'intérieur par suite de l'accumulation de l'eau de condensation.

La rouille est un danger réel. Elle cause des fuites coûteuses.

C'est pourquoi nous sommes maintenant prêts à mettre du Shell SONITOR dans le réservoir d'huile de tous nos clients. Sonitor est un nouveau produit chimique qui protège contre la rouille et la corrosion. Il enraye la dissémination de la vieille rouille, empêche la formation de nouvelle rouille. Nous l'offrons à titre de service pour nos clients. Nous serons heureux d'en mettre dans votre réservoir—vous n'avez qu'à nous téléphoner.

SHELL
HUILES COMBUSTIBLES

Maurice Gendron
LE SEUL DISTRIBUTEUR DES PRODUITS "SHELL"
2230, rue Beauparlant
Tél. PR. 4-7635 St-Hyacinthe



Problème d'argent?

HFC peut vous aider à résoudre vos problèmes financiers de famille par des conseils pratiques ou par un prêt pouvant aller jusqu'à $1000. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Que vous ayez besoin d'un conseil financier ou d'un prêt en argent, vous êtes toujours le bienvenu chez HFC—la compagnie de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
L. E. Cuerrier, gérant
1811, rue Cascades, 2ième étage, téléphone 4-6405
ST-HYACINTHE, QUÉ.

ALBANY TETRAULT

HUILE A CHAUFFAGE
STOVE FUEL

SPECIAL

CADEAUX GRATIS

Jetons d'escompte donnés avec chaque achat de 50 cents et plus sur l'huile à chauffage

Donnez votre commande de bonne heure



Tél. PR. 3-9877 — Service rapide et courtois

RÉSERVOIRS 45 GALLONS AVEC ROBINET
A TRÈS BAS PRIX

RÉSERVOIRS 100 - 200 - 250 GALLONS
PRIX TRÈS SPÉCIAUX

ALBANY TETRAULT

MARCHAND DE MEUBLES

230, ST-MICHEL Tél. PR. 4-6280 LA PROVIDENCE

Pour toutes nouvelles concernant cette région, appelez
Mme A. CARDINAL
ST-HILAIRE STATION

Le Clairon MASKOUTAIN *présente les nouvelles de*

La Vallée du Richelieu

Les personnes de cette région, désirant recevoir notre journal sont priées de communiquer avec
Mme A. CARDINAL
ST-HILAIRE STATION

Beloeil — McMasterville — Saint-Hilaire — Otterburn Park — Saint-Marc — Saint-Charles — Saint-Denis — Saint-Bruno

Mlle Lise Halde élue Reine de la Pomme 1956

Le club Richelieu reprend ses activités

Lors du souper d'ouverture de la saison d'automne du Club Richelieu-Beloeil Saint-Hilaire, servi à 7 heures, mardi le 11 septembre *dernier, au nouveau* local du Club Nautique, on notait la présence de trente convives dont 24 membres réguliers et trois nouveaux aspirants.

M. Robert Orsali, Commodore du Club Nautique, était l'invité d'honneur.

Le conférencier, M. Raoul Guérette, fit un intéressant exposé de l'historique du ski sur l'eau et de la Revue Canadienne du Ski Aquatique. Cette causerie fut illustrée par un excellent film en couleur donné par M. Bédard, de St-Bruno, et tourné lors du récent pageant aquatique tenu sur le Richelieu.

Cette première réunion, par son enthousiasme, promet une saison très réussie tant du point de vue agrément que financier.

Prochaine campagne de charité

Le Club Richelieu Beloeil St-Hilaire ouvrira sa prochaine campagne de charité annuelle vers la mi-octobre. Il est important de poursuivre l'Oeuvre des Terrains de Jeux pour mener à bien le travail commencé déjà depuis deux ans.

Conférencier du 25 septembre

Le 25 de ce mois, nous aurons le plaisir de recevoir M. Yves Michaud, Directeur du Clairon Maskoutain, qui nous entretiendra du journalisme régional.

Assemblée générale au club nautique Beloeil – St-Hilaire

La Direction du Club Nautique Beloeil-Saint-Hilaire désire faire part, à tous ses actionnaires, qu'une assemblée générale de tous les membres sera tenue au Club Hause, au 700 Boulevard Richelieu, à Beloeil, vendredi, le 21 septembre prochain.

En outre du rapport des directeurs pour l'exercice financier 1955-56, l'agenda comprend une étude du bilan, l'élection du bureau de direction pour le prochain exercice, la fixation de la cotisation annuelle ainsi que toute autre affaire soumise par les membres présents.

La Direction du Club ne doute pas que tous les actionnaires se feront un devoir d'assister à cette assemblée.

ÉTAT-CIVIL

SAINT-HILAIRE

Baptêmes —

Le 16 septembre, Joseph-Michel-Yves-Jean-Pierre, né à St-Hilaire le 20 août, fils de Gilles Brault et de Lise Guertin. Parrain et marraine : M. et Mme Bernard Guertin, grands parents de l'enfant.

Le 16 septembre, Claire-Gilberte-Marie, née à Saint-Hilaire Station, le 9 septembre, fille de Francis Brockman chimiste, et d'Olivette Désilets. Parrain et marraine M. Julien Désilets et Gilberte Langevin.

Mariage —

*Pion et Adrienne Léveillé, fille de Gé*fils de Albert Cardinal et de Mérilda

Le 15 septembre, Robert Cardinal, Pion, et Adrienne Léveillé, fille de Gérard Léveillé et de Cécile Champagne d'Otterburn Park.

* * *

ST-MATHIEU DE BELOEIL

Baptêmes —

Le 16 septembre, Joseph-Emilien-Yvan, né à l'hôpital Guérette, Longueuil le 10 septembre, fils de Gérard Chagnon et de Rita Houde. Parrain et marraine : Emilien Houde et Denise Lebocuf, oncle et tante de l'enfant.

Le 16 septembre, Joseph-Ernest-Daniel, né à l'hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, le 11 septembre, fils de Yvon Viens et de Germaine Alscamp. Parrain et marraine, Ernest Gauvin et Alice Alscamp, oncle et tante de l'enfant.

Mariage

Le 15 septembre, André Laporte fils de feu Emery Laporte et de Maria Blain, et Gisèle Lebrun, fille de Alexandre Lebrun et de Estelle LaPensée.

* * *

SAINT-MATHIAS

Baptême —

Le 9 septembre, Joseph-Jean-François né à Saint-Mathias le 5 septembre, fils de Germain Pinsonneault et de Lucette Cardinal.

Parrain et marraine Charles-Auguste Pinsonneault et Marthe Pinsonneault, grand-père et tante de l'enfant. Porteuse Denise Cardinal, tante du nouveau-né.

* * *

McMASTERVILLE

Baptême —

Le 9 septembre, Joseph-René-Serge, né à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, le 2 septembre, fils de Bernard Blanchet, agent d'assurance, et de Solange Béland. Parrain et marraine : René Blanchet et Cécile Bernard, oncle et grand-mère.

Funérailles —

Le 11 septembre, Alphonse Bernier, époux de Shirley McKelvey, décédé accidentellement le 8 courant, à l'âge de 36 ans.

Une auto s'écrase sur un poteau à Otterburn Park

Une voiture conduite par M. Richard Austin demeurant à Otterburn Park, s'est écrasée sur un poteau de la Cie de Telephone Bell, causant une une panne d'électricité qui priva les abonnés de l'usage de leur appareil pendast plusieurs heures; le temps requis par les employés du Bell, pour réparer les dégats.

Selon la version de l'officier de circulation Bellavance qui s'est rendu sur les lieux pour faire les constatatiins d'usage, il appert que l'accident survenu dans la nuit de samedi à dimanche dernier, se produisit alors que le jeune conducteur du véhicule impliqué perdit subitement la maitrise de son volant.

Malgré la violence du choc, M. Richard Austin s'en est tiré indemne mais son automobile est une perte totale.



Pour continuer la tradition qui veut qu'une reine préside aux manifestations annuelles de la Fête de la Pomme, les pomiculteurs de Saint-Hilaire ont élu cette année, Mlle Lise Halde qui portera la couronne et le manteau de la royauté. La nouvelle souveraine n'a que 23 ans et déjà, ses sujets lui sont entièrement dévoués. Le couronnement officiel aura lieu lors des cérémonies qui se tiendront dimanche le 7 octobre, dans le superbe paysage de la montagne Saint-Hilaire.

M. Maurice Auclair diplômé au congrès de la Malbaie

A l'issue du banquet de clôture du 21e congrès annuel de la Chambre de Commerce de la province de Québec, tenue au Manoir Richelieu les 6, 7, 8 et 9 septembre, Maurice Auclair de Beloeil reçut des mains de l'hon. Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce provincial, un diplôme pour reconnaître les succès académiques obtenus lors des cours de perfectionnement pour les secrétaires des Chambres de Commerce.

Ces trois années de cours sont données conjointement par l'Université de Montréal, le Ministère de l'Industrie et du Commerce, et la Chambre de Commerce de la Province. Ces cours comprennent; les sciences économiques sociales et politiques, le droit constitutionnel, l'expansion industrielle et commerciale, le civisme etc.

Maurice Auclair fut onze années secrétaire de la Chambre de Commerce de Beloeil-McMasterville et un terme président, vice-président de la régionale Richelieu-Yamaska et un terme secrétaire.

Au banquet de clôture assistaient : M. André Désilets, administrateur régional, délégué officiel de la Chambre de Beloeil et son épouse, M. René Fontaine, et son épouse, M. et Mme Maurice Auclair.

Ce 21e congrès réunissait à la Malbaie au delà de 300 délégués et à la réception officielle de M. Fridolin Simard, président, le cidre mousseux de "Beloeil" fut à l'honneur.

Partie de chasse

MM. Pierre Normandin, Auguste et Hector Cloutier, Guy Charette de Beloeil sont revenus lundi soir d'une partie de chasse de quatre jours. Ils ont fait la guerre aux canards à bord du yatch La Merise, à Auguste Cloutier, aux Iles de Sorel. On dit même, dans le pays du Survenant, que les canards ont été les vainqueurs.

En 1955, les Canadiens ont consommé 288 oeufs chacun.

* * *

$312,000,000. Tel est le montant phénoménal auquel on évalue les dommages causés aux récoltes et aux animaux par les maladies et les insectes.

Carnet social

De retour

M. André Désilets, industriel de Beloeil et administrateur régional de la Chambre de Commerce Senior, est de retour de la Malbaie. Il représentait sa région, en compagnie de son épouse, au récent Congrès provincial des Chambres de Commerce. Ce congrès s'est tenu au Manoir Richelieu, du 6 au 9 septembre dernier.

En visite

Le Révérend Paul-Emile Roberge et Mme A. Roberge, de Biddeford, Maine ainsi que M. et Mme Gaston Roberge de Lewiston, Maine, en visite chez M. Armand Cardinal, de Saint-Hilaire.

Hospitalisé

Les paroissiens de Saint-Hilaire regretteront sûrement d'apprendre que leur vicaire, M. l'abbé Bernard Fontaine, repose présentement à l'Hôtel-Dieu de Montréal où il a subi une grave intervention chirurgicale. Ses paroissiens et ses amis lui souhaitent un prompt rétablissement.

Mariage

Samedi matin, le 15 septembre, à 8 h. 30, à l'église de Saint-Hilaire, Monsieur le curé Chainey d'Otterburn Park, bénissait le mariage de Mlle Adrienne Léveillé, fille de M. et Mme Gérard Léveillé d'Otterburn, à M. Robert Cardinal, fils de M. et Mme Albert Cardinal de Mont-Saint-Hilaire.

A l'issue de la cérémonie nuptiale, une réception eut lieu au Plateau Bellevue Cardinal, à Saint-Hilaire Station. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un voyage en Ontario. A leur retour, ils habiteront Mont-Saint-Hilaire.

Elle succède à Mlle Yolande Auclair à la couronne

Les pomiculteurs de Mont Saint-Hilaire se sont choisi une nouvelle Reine de la Pomme qui présidera à la célébration de la fête annuelle de la Pomme, dimanche, le 7 octobre prochain.

Mlle Lise Halde a été élue pour succéder à Mlle Yolande Auclair, Reine de 1955.

Mlle Halde est la fille de M. et Mme Armand Halde du Village de Saint-Hilaire. Agée de 23 ans, blonde et jolie, la nouvelle Reine, est à l'emploi de la Raffinerie de Sucre du Québec, affectée au service de comptabilité. Emue et heureuse de l'honneur qui lui échoit, elle demeure quand même un peu effrayée par la responsabilité que la tâche de souveraine comporte. Sa timidité l'empêche, pour le moment, d'apprécier le côté agréable de ses fonctions royales. Cependant, son bel esprit sportif l'aidera à vaincre ce qu'elle appelle un défaut, et nous verrons notre Reine bien à l'aise parmi la cour de ses fidèles sujets.

On sait que la "Fête de la Pomme" sera présentée, cette année, sous un jour nouveau. Le thème des manifestations, "le Folklore canadien" cadrera magnifiquement avec le paysage puisque le tout se déroulera en plein air, à la montagne, le 7 octobre.

On se souvient comme précédemment annoncé, qu'une unité mobile du poste de télévision de Toronto viendra sur place afin de transmettre les cérémonies directement sur le nouveau réseau micro-ondes de Radio-Canada entre Winnipeg, Toronto, Montréal et Québec.

Ainsi, on croit possible de transmettre en même temps les fêtes champêtres se déroulant à Winnipeg, Toronto, Saint-Hilaire et probablement Québec, totalisant une heure de télédiffusion pour chacune de ces localités.

GILLES GIARD
NOTAIRE
TEL. PR. 4-5203
466 RUE ST-SIMON
ST-HYACINTHE

ADRIEN BERTHIAUME, Jr.
A.D.B.A. - M.I.R.A.C.
ARCHITECTE — ARCHITECT
Edifice Hôtel de Ville, Chambre 2 — Ville de Beloeil, Tél. FOrest 7-4682

OPTOMETRISTES
SPECIALISTES DE LA VISION

Antonio Breton, o.d.
1530, rue des Cascades — Tél. PR. 4-6898

Marcel Breton, o.d.
1400, rue Girouard — Tél. PR. 4-4431

Marcel Gosselin, o.d.
535, rue Mondor — Tél. PR. 4-7808

Jean-Louis Richer, o.d.
1645, rue des Cascades — Tél. PR. 4-7606

Luc Tétreault, o.d.
1626, rue des Cascades — Tél. PR. 4-8264



Une carrière moderne et passionnante s'offre à vous dans l'AVIATION du CANADA

Consultez
l'Officier d'Orientation du
Corps d'Aviation Royal Canadien

"Un Officier d'Orientation sera à Saint-Hyacinthe, à l'Hôtel-de-Ville, rue Girouard, le 28 septembre 1956, rue Girouard, les 14 et 28 septembre 1956, de 10:00 hres A.M. à 12:00 A.M."

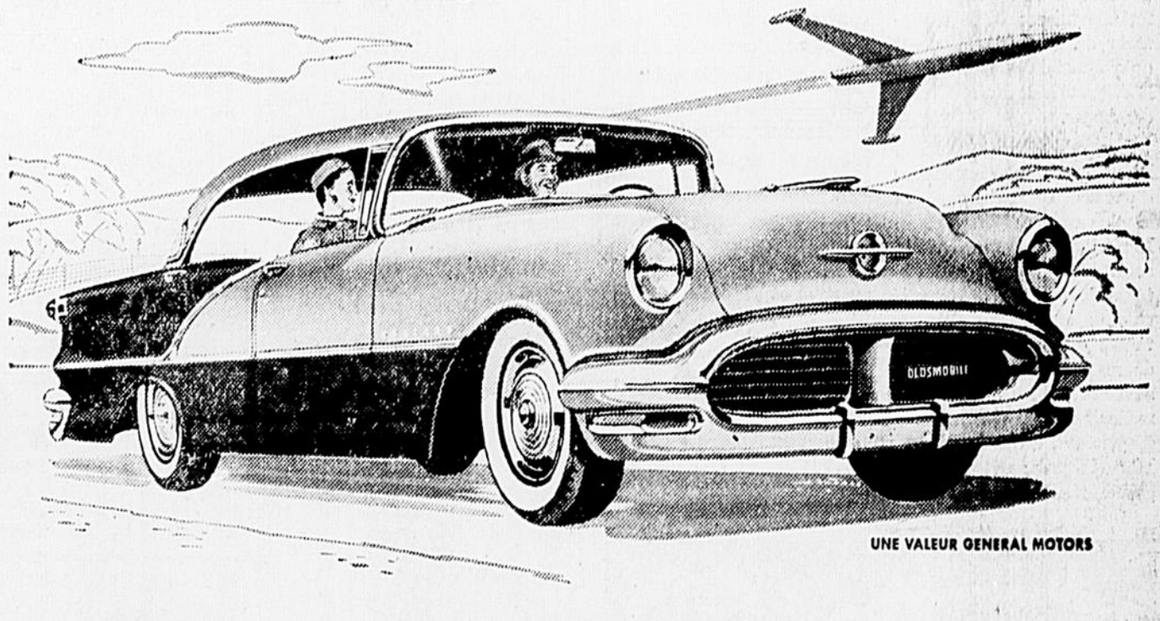
ASSURANCES GENERALES

Propriété : Feu, pertes réglées promptement
Automobile : Expérience prouvée, garantie.
Vie, Accident, Maladie : Assurance-groupe, responsabilités publiques, etc.

ROBERT ORSALI

BELOEIL : 262 Richelieu, Tél. FO. 7-4438
MONTREAL : 266 O. rue St-Jacques, Tél. PL. 8071

Achetez avant l'automne... achetez maintenant!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

ACHETEZ MAINTENANT... car la valeur d'échange de votre voiture actuelle atteint aujourd'hui son maximum!

ACHETEZ MAINTENANT... avant que l'entretien de votre voiture actuelle ne vous coûte plus cher au mille.

ACHETEZ MAINTENANT... et achetez une Oldsmobile! Cette voiture au prix attrayant offre les avantages et la valeur d'une grosse voiture et possède toutes les caractéristiques que vous désirez!

O-2486 CP

OLDSMOBILE

CONCORDE AUTOMOBILE LTEE
100, rue Concorde — Tél. 4-5336 — St-Hyacinthe

Grand concours de pêche "Fin de saison" dimanche

Surprise au tournoi Molson's

L'Association de Chasse et Pêche de la Région de Mont Laurier cause une surprise au Tournoi de Pêche Molson's.

Les nombreuses entrées reçues des pêcheurs sportifs de la Région de Mont Laurier ont contribué au succès de leur Association locale qui prend la première place au Tournoi Molson's 1956.

Les Associations des Cantons de l'Est ont cependant gagné plusieurs places dans le classement et deviennent menaçantes pour le Mont Laurier car les entrées pour la truite brune, arc-en-ciel, saumon, brochet maillé, ne sont pas encore très nombreuses

Les inscriptions de petites captures jouent un rôle vital dans le tournoi et nous conseillons aux Associations de la Province de se protéger en nous envoyant le plus d'entrées possibles.

Le classement actuel est dans l'ordre suivant :

1— Association de Chasse et Pêche de la Région de Mont Laurier.
2— Association de Chasse et Pêche de Chicoutimi-Lac St-Jean.
3— Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.
4— Association des Pêcheurs sportifs
5— Chasseurs et Pêcheurs de Montréal Inc.
6— Club de Conservation du Memphrémagog.
7— Stanstead County Fish and Game Club.
8— Club de Chasse et Pêche du Petit Lac Magog .
9— Lachine Boating and Fishing Club.
10— Club de Chasse et Pêche de Montréal-Nord.
11— Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François.
12— Association de Chasse et Pêche de Chambly.
13— Association de Chasse et Pêche de la Région de l'Annonciation.
14—Club de Chasse et Pêche de Larochelle.
15—Club de Chasse et Pêche du Haut St-François.

L'Ass. des sportifs du Centre Notre-Dame bat son plein

L'Association des sports du Centre Notre-Dame accueillait au cours de la semaine dernière, plusieurs sportifs anxieux de commencer la saison des activités intérieures. Malgré un début plutôt lent, les derniers relevés prouvent une amàéliioration qui va sans cesse croissante et qui atteindra bientôt un sommet inespéré. Cependant, il semble que le balon volant tiendra la vedette des sports qui se pratiqueront au Centre, pendant la saison morte. Déjà, trois équipes se sont formées alors qu'une quatrième recrute ses porte-couleurs.

Ces quatre clubs se grouperont dans les cadres d'une ligue indépendante et entreprendront une cédule très active d'ici quelque temps. Nul doute que les rencontres de balon volant susciteront un vif intérêt parmi les sportsmen qui fréquentent le Centre Notre-Dame. Voici maintenant l'horaire de la semaine :

Lundi : tennis.
Mardi : badminton
Mercredi : ballon volant
Jeudi : Patin à roulettes
Samedi : patin à roulettes
Dimanche : badminton

Clôture des activités estivales de l'Ass. de pêche Yamaska

C'est dimanche qu'aura lieu le grand tournoi de pêche "Fin de saison" pour clôturer en beauté les activités de l'Association du Yamaska qui fut des plus intensives durant la période estivale. Pour ce dernier concours, les organisateurs s'attendent à une participation record.

Encouragé par le succès du dernier "derby" qui eut lieu le 8 juillet, le président, M. Léo-Paul Robert décidait avec ses aides, de renouveler l'expérience pour obtenir cette fois plus de 400 participants. Les règlements du concours "Fin de saison" seront pratiquement les mêmes que ceux du tournoi disputé en juillet dernier. Chaque concurrent devra se limiter aux endroits suivants sur la rivière Yamaska: de St-Louis à St-Césaire et de la Pointe aux Fourches au barrage de St-Pie. Il commencera à 7 heures a.m. pour se terminer à 6 heures p.m. et comme la dernière fois, les inscriptions ainsi que la pesée officielle se feront au deuxième étage du Marché Centre. Après la pesée qui aura lieu entre 5 et 7 heures, les vainqueurs seront déterminés et recevront cette fois, des prix en argent dont la valeur s'étendra selon le nombre de participants. Le montant total des inscriptions enregistrées sera partagé aux plus méritants, après quelques déductions des frais d'organisation moins également une retenue de 20 p.c. qui sera versée au profit de l'Association Yamaska.

Les prises admises au tournoi sont le maskinongé, l'achigan, le brochet, le doré et la perchaude. Comme à l'habitude, le lancer à l'appât, le lancer léger, la pêche à la traîne (trôle) et la pêche immobile seront les quatre techniques permises aux pêcheurs. Le coût de participation pour chaque membre en règle de l'Association maskoutaine sera de $1.00. Tous les intéressés qui voudront des informations supplémentaires sont priés de communiquer avec MM. Jacques Campbell ou Fernand Pothier.

Les "Jeunes Sportifs" reprennent leurs activités aux quilles

La Ligue des Jeunes Sportifs a repris ses activités mardi, le 18 septembre, au Centre Notre-Dame. Les équipes STUDIO LUMIERE et MOLSON'S BREWERY ont bien débuté en gagnant leur première rencontre 3 à 1 contre LAFERTE J.A. LTD. et VERMEERSCH FLEURISTE respectivement. Les étoiles de la soirée furent Mlle C. Pothier et M. R. Lecompte avec des triples de 378 et 462.

STUDIO LUMIERE

P. Lamoureux, 249 — C. Côté, 223 — C. Pothier, 378 — R. Thibault, 370 — J.-G. Malo, 373 — B. MacDonald, 355. TOTAL : 1948.

MOLSON'S BREWERY

D. Locas, 165 — Mme Yyna Cadieux, 204 — Dummy, 177 — R. Lecompte, 462 — J.-C. Cadieux, 388 — R. Blier, 406. TOTAL : 1802.

LAFERTE J.A. LTD.

P. Langelier, 241 — E. St-Jean, 296 — P. Sylvestre, 210 — R. Lapointe, 382 — P. Leblanc, 339 — M. Bernard, 436. TOTAL : 1904.

VERMEERSCH FLEURISTE

Dummy, 177 — L. Aubertin, 233 — L. St-Jean, 302 — D. Messier, 433 — L. Nichols, 296 — B. Bail, 321. TOTAL : 1762.

POSITION DES EQUIPES

STUDIO LUMIERE	3
MOLSON'S BREWEDY	3
LAFERTE J.A. LTD.	1
VERMEERSCH FLEURISTE	1

Tournoi régional de croquet chez les Chevaliers de Colomb

Dimanche prochain, le 23 septembre aura lieu sur les magnifiques terrains des Chevaliers de Colomb le tournoi si attendu de douze équipes représentant: Drummondville, Sorel, Beloeil, Warwick, St-Jean, Ste-Rosalie et St-Hyacinthe. Le tournoi débutera à 1 hre p.m. dimanche. Il y aura $100. en prix. Les inscriptions seront de $5.00 par équipes. Donc, amateurs de croquet rendez-vous en grand nombre pour voir évoluer vos as du maillet.

Bureau : 640, rue St-Denis — Tél. 4-6622 — St-Hyacinthe
Examen de la vue — Lunettes — Verres incassables
Dr JULES MORIN
Spécialiste Certifié
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge (Amygdales)
Examen du fond de l'oeil
Domicile : 2905 rue Girouard — Tél. 4-7077 — St-Hyacinthe

C. P. FOURNIER
HUILE A CHAUFFAGE — GAZOLINE
NOUS DONNONS LES COUPONS "Gold Star"
2630, rue DESSAULLES Tél. PR. 4-6323
SAINT-HYACINTHE, P.Q.

Pour les meilleures peintures aux plus bas prix consultez
MAURICE PINARD
représentant de
Benjamin Moore Paint & Co. Ltd.
Téls : PR. 4-7667
Rés. PR. 4-7678
1005 Cascades St-Hyacinthe



Aux yeux des colons de la Nouvelle-France, le coutelier était un homme important, et les habitants considéraient ses couteaux et ses lames comme des biens précieux.

C'est ainsi que le maître-coutelier Pierre Paradis, venu de Mortagne, capitale du Perche, vers 1653, trouva l'occasion d'exercer son métier dans l'Ile d'Orléans. Il s'installa donc dans son nouveau milieu et épousa Barbe Guyon, une jeune immigrante. Pierre Paradis était un travailleur infatigable et ambitieux et, avec les années, la fortune lui sourit. Des contrats de l'époque attestent qu'il acheta des terres dans la Seigneurie de Notre-Dame-des-Anges.

Lorsqu'il mourut, en 1675, Pierre avait posé les assises d'une des familles bourgeoises les plus actives de la province. Elle allait compter dans la suite des temps des agriculteurs, des trappeurs, des navigateurs et des négociants, tandis qu'un grand nombre de ses descendants devaient s'illustrer dans l'église, la médecine, le barreau, l'enseignement, la politique, etc. Pierre Paradis avait fondé une grande famille utile au pays.

En l'an 1653 était arrivé de St-Gilles, en Gascogne, un autre pionnier désireux d'entreprendre une vie nouvelle dans le Nouveau Monde, loin de sa France natale. Il était plus âgé; de fait, il avait cinquante-trois ans quand il fit le voyage accompagné de sa fidèle épouse.

Ils s'établirent au voisinage du petit fort de Trois-Rivières, peinant deux ans durant à défricher leur terre. Ils n'étaient pas seuls. D'autres colons, confiants en l'avenir, travaillaient à leurs côtés. Mais, au cours du deuxième hiver, quelques jours avant Noël, les Iroquois attaquèrent la colonie. Et l'habitant Mathieu Labat perdit la vie en défendant chèrement celle des siens.

D'autres Labat le suivirent au pays et continuèrent son travail de pionnier. L'un d'eux, épelant son nom Labatt, fut la souche d'une famille qui devait connaître la célébrité dans la préparation de bières et d'ales de qualité.



Les équipes Coke et Bélanger l'emportent par blanchissage

Sur les allées de la Philharmonique, les activités ont repris avec l'enthousiasme qui caractérise toujours un début de saison et dans la Classe B, les quilleurs se sont manifestés avec la même énergie puisque déjà on accuse des scores très imposants.

Bien que la saison débute à peine, la lutte s'avère très contestée car on enregistre un match nul entre les clubs Raoul Gaudet et Canada Radio Service tandis que les porte-couleurs du Coca-Cola blanchissaient le Bijouterie Godbout alors que le L. Bélanger remportait la victoire par le même compte aux dépens du Gobeille et Brouillette.

L'équipe Pharmacie Lanctôt nouvellement venue dans la ligue de la Philharmonique, triomphait du Berg's Ltée au pointage de 3 à 1 grâce à la performance de Moreau et St-Onge.

Les grandes étoiles des rencontres furent A. Soly avec un simple de 195 et un triple de 495, Desmarais et Soly avec des triples de 472.

POSITION DES EQUIPES

	points
L. Bélanger (Nettoyeur)	4
Coca-Cola	4
Pharm. Lanctôt	3
Raoul Gaudet	2
Canada Radio Service	2
Berg's Ltée	1
Gobeille et Brouillette	0
Bijouterie Godbout	0

Canada Radio Service

B. Caouette 422, P. Desmarais 472, A. Archambault 320, J. Ducharme 405, G. St-Amand 422. Total 2041.

Raoul Gaudet

G. Larivière 382, J. Dion 433, J. Gaudet 338, N. Aucoin 347, A. Soly 495. Total 1995.

Coca-Cola

L. Dumas 431, G. Déragon 457, W. Desmarais 316, G. Labrecque 408, O. Goulet 401. Total 2013.

Bijouterie Godbout

R. Brodeur 393, R. Théberge 388, D. Houle 472, R. Turcotte 319, Dummy 306. Total 1878.

L. Bélanger (Nettoyeur)

S. Ranger 399, G. Morin 353, M. Girouard 387, F. Morin 433, L. P. Morin 441. Total 2013.

Gobeille et Brouillette

N. Plante 347, J. Dubuc 321, G. Beauchamp 330, M. Théroux 408, R. Charpentier 449. Total 1855.

Pharmacie Lanctôt

D. Lussier 394, R. Bérard 350, U. Palardy 377, G. Moreau 444, P.E. St-Onge 418. Total 1983.

Berg's Ltée

P.E. Durocher 372, H. Charbonneau 366, J.C. Hamelin 365, A. Lussier 366, R. Harnois 415. Total 1884.

Les quatre mêmes clubs en lice dans la ligue des Brasseurs

Cette année encore, les représentants des brasseries Dow, Molson's, Brading et Labatt commanditent des équipes qui évoluent dans la ligue des Brasseurs. Au début de la saison, les quilleurs de Classe A semblent inconfiants mais ils reprendront vite leur aplomb pour rouler des triples records au cours des activités qui s'annonkcent très intéressantes car les clubs en lice sont parfaitement équilibrés.

Lors des premières rencontres, le Brading l'emportait sur le Dow, au compte de 3 à 1 grâce à la magnifique tenue de Goulet, Soly et Rho, tandis que Molson's blanchissait le Labatt alors que St-Onge et Larivière étaient en vedette. La grande étoile de la soirée fut R. Morin avec les plus hauts scores enregistrés, 198-515.

CLASSEMENT

MOLSON'S	4
BRADING	3
D O W	1
LABATT	0

D O W

R. Turcotte 381, R. Bail 372, R. Harnois 379, N. Beauchemin 466, J.P. Berger 322. Total 1920.

BRADING

O. Goulet 426, A. Soly 416, O. Rousseau 421, Y. Rho 402, R. Dubuc 352. Total : 2017.

LABATT

R. Morin 515, F. Charpentier 369, G. Moreau 378, R. Charpentier 414, R. Maynard 339. Total : 2015 .

MOLSON

A. Gagnon 413, P.E. St-Onge 470, A. Wilky 117, E. Riendeau 433, L.P. Morin 279, G. Larivière 445. Total : 2147.

ST. HYACINTHE PROPANE ENR.
VENTE • SERVICE • INSTALLATION
GAZ & POELES
4-7322
Yvon Breton, prop.
Blvd Laurier Douville



UN CIRAGE PROTECTEUR de votre auto pour l'HIVER
Assure une protection absolue contre la neige, pluie, grésil et les éclaboussures de sels corrosifs utilisés pour l'enlèvement de la neige.
ALSOL AUTO WAX
Agit comme un liquide ... Durable comme la cire ! Appliquez ... puis essuyez ... c'est tout!
En vente chez votre garagiste préféréou voyez le représentant du district,
A. Brodeur, 695 Concorde, Saint-Hyacinthe


Voyez-les en monture à notre kiosque de l'Exposition Industrielle et Commerciale, du 18 au 23 septembre, au Manège Militaire
TONS GRANIT
un développement de couleurs distinctif, dans les plus beaux complets pour hommes
Ces complets reflètent plusieurs des caractéristiques du Granit naturel — son riche mélange de couleurs . . . son usage sûr.
Superbement confectionnés par les artisans de Progress Brand.
GARNETT'S Satin Faced Venetian WOVEN IN ENGLAND
confectionnés exclusivement par PROGRESS BRAND CLOTHES
Et en vente chez
M. O. DAVID & CIE ENR.
472, ST-SIMON ST-HYACINTHE PR. 4-6171

Le club Christ-Roi champion du circuit Bibeau



Voici une photo illustrant les magnifiques rénovations effectuées à la salle de quille Ste-Anne dont MM. Bernier et Lapalme sont les nouveaux propriétaires. Ces deux grands sportsmen lancent une invitation cordiale à tous les amateurs de quilles qui veulent passer des moments agréables sur les allées de la salle Ste-Anne. Le local situé au-dessus du magasin A & P offre tous les avantages possibles puisqu'il est doté d'un comptoir de rafraichissements où de légères collations peuvent être également servies.

(Photo Brodeur)

Il remporte les honneurs en quatre victoires consécutives

Les champions de la saison régulière ont prouvé une fois de plus qu'ils étaient imbattables à la balle-molle en remportant les honneurs de la série éliminatoire en quatre victoires consécutives pour s'assurer ainsi le trophée Godbout, emblême de la suprématie.

Mercredi soir dernier, les hommes de l'entraineur Bienvenue ont démontré leur belle tenue habituelle pour triompher de leurs adversaires et remporter les finales aux dépens du Morisseau qui s'affirma quand même un redoutable adversaire malgré l'élimination en quatre revers consécutifs.

Les visiteurs ont ouvert le pointage dès la deuxième manche de jeu mais les champions de la saison régulière répliquèrent par une offensive qui fit produire quatre points. Le lanceur St-Amand qui se surpassa au monticule pour les vainqueurs, n'accorda que quatre coups sûrs espacés empêchant ainsi les tentatives de ralliement des hommes de l'instructeur Jacques. Contrairement à son rival, Pat Miller qui endossa le revers, gratifia les meneurs de 11 coups sûrs.

Le point tournant de la rencontre fut disputé à la cinquième manche où le Morisseau perdit toute possibilité d'égaliser le pointage alors que le Christ-Roi déclanchait de nouveau une attaque pour compléter le pointage. Les étoiles de cette dernière partie furent pour les gagnants, Bienvenue avec trois hits dont un double et un triple, Boucher avec trois coups sûrs dont deux doubles, Roy avec un triple en plus de fournir une très belle performance à la défensive, et Camiré avec un 3-buts très opportun. Pour les vaincus, Gladu avec deux hits dont un triple, Miller et Jacques avec chacun un simple, ont été les principaux piliers de leur équipe. ....

Par la même occasion, M. Bibeau, président du circuit, tient à féliciter les nouveaux champions pour leur troisième championnat consécutif et pour le magnifique esprit sportif qu'ils ont démontré au cours des hostilités et lors de la course au championnat. M. Bibeau tient de plus à remercier tout particulièrement les autorités du Patro St-Vincent, M. Louis-Marie Morin, M. Fernand Pothier ainsi que tous les arbitres qui ont officié aux joutes de la ligue de balle-molle, cette année. Qu'il nous soit permis de souligner la compétence manifeste de l'arbitre en chef, M. R. Raymond, qui s'est grandement dévoué à la cause du sport en recrutant ses officiels avec un soin tout particulier permettant ainsi aux joueurs de balle-molle d'évoluer avec plus de calibre et de satisfaction.

Christ-Roi	004 012 0	7	11 1
Morisseau	010 010 0	2	4 2

Au Patro:

Les séries éliminatoires se poursuivent très contestées

Les séries semi-finales ont débuté le 4 septembre mettant aux prises l'équipe du Restaurant Guilbert qui a terminé la saison régulière en 1ère place du classement. Les Red Sox de Coca-Cola qui n'ont pu faire mieux que de se classer en 3ième position furent leurs adversaires.

La première joute (2 dans 3) fut très facile pour les Giants qui remportèrent la victoire au compte élevé de 17 à 4. Réjean Donais fut le lanceur gagnant tandis que le diminutif René Frenière encaissa le revers pour son équipe. Dans la seconde joute disputée le 10 septembre, les Giants eurent fort à faire pour vaincre les Red Sox au compte de 9 à 8. Les étoiles de cette importante rencontre furent R. Donais le lanceur gagnant, J.G. Pinsonneault et Desgranges qui se distinguèrent au bâton pour les joueurs de Michel Rochefort.

Dans l'autre série, les Dodgers vs Yankees; les porte-couleurs des Dodgers dirigés par E. Sawyer remportèrent la palme par un blanchissage de 10 à 0. Les joueurs qui se distinguèrent furent A. Ménard, A. Chagnon, et R. Choquette.

Dans la seconde joute ce fut plus corsé car les Dodgers triomphèrent au compte de 6 à 4 après une joute chaudement disputée. Les étoiles de cette joute: E. Sawyer, J.P. Bélanger et A. Ménard.

Maintenant que les séries semi-finales sont choses du passé, nous verrons prochainement la finale opposant les Giants aux redoutables Dodgers.

Même si nos activités se concentrent surtout sur le baseball, nous ne négligeons pas cependant la balle-molle: sport très apprécié par tous. L'équipe Guilbert fut aux prises avec le Hochelaga dans les séries semi-finales à la balle-molle. Le Guilbert remporta une difficile victoire au pointage de 9 à 8. Dans la 2ième partie la même équipe sortie victorieuse par 5 à 4. C'est donc à dire que nous eûmes de belles joutes et que l'entrain n'a certes pas manqué.

Chez nos Juniors, les Jets de Columbus ont facilement eu raison des Royaux de Laurent Leduc pour remporter le championnat dans leur catégorie. Le lanceur gagnant dans cette série fut Guy Messier qui se montra le maître au monticule.

Nous profitons de la circonstance pour remercier tous nos bienfaiteurs qui n'ont rien négligé pour nous procurer une saison des plus intéressantes.

LEGENDE

Jean Lorrain qui naissait voici cent ans (le 9 août 1956) se plaisait à entretenir sa légende:

— J'ai l'orgueil, disait-il, des défauts qu'on me prête, mais non de ceux que j'ai.

MAISON FONDÉE en 1575 à AMSTERDAM
BOLS
V.O. GENEVER GIN
"LE CÉLÈBRE GIN GENRE HOLLANDAIS"
DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

J. P. Berger et R. Mongeau en vedette dans la Commerciale B

Le commencement des activités de la ligue Commerciale "B" a donné lieu à de magnifiques exhibitions de la part des quilleurs. En effet, J.-P. Berger et R. Mongeau roulaient des triples de 492 et 448 respectivement pour mener le club Bijouterie Royale à une victoire de 4à 0 sur le club IGA. Dans l'autre match, D. Booth s'est distingué avec un triple de 465 alors que le club Big 5 triomphait du club Superknitting au compte de 3 à 1. C. Brunelle et Dr J. Flipo se sont le plus distingués dans la défaite de leur équipe.

Voici maintenant le résultat détaillé des diverses parties:

IGA (0)

C. Hayes: 393 — A. Martin: 366 — R. Filion: 348 — Y. Paris: 279 — J. Flipo: 393. TOTAL: 1779.

BIJOUTERIE ROYALE (4)

A. Masse: 393 — R. Raymond: 269 — G. Boucher: 345 — J.-P. Berger: 492 — R. Mongeau: 448. TOTAL: 1947.

BIG 5 (3)

J.-L. Dufour: 362 — F. Cusson: 287 — C. Auger: 423 — Y. Cusson: 427 — D. Booth: 465. TOTAL: 1964.

SUPERKNITTING (1)

G. Desrochers: 335 — C. Brunelle: 402 — M. Choquette: 346 — J.-L. Chicoine: 315 — J.-P. Pelletier: 355. TOTAL: 1753.

La position des équipes est donc la suivante:

BIJOUTERIE ROYALE	4
BIG 5	3
SUPERKNITTING	1
IGA	0

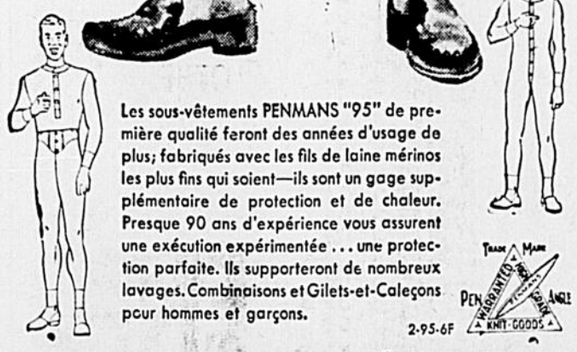
Les membres de la ligue se feront un devoir d'arriver à l'heure fixée pour les parties; ils n'oublieront pas non plus d'encourager nos généreux commanditaires quand l'occasion leur en sera offerte.

Protection Supplémentaire



Demandez ce qu'il y a de mieux

Penmans 95 Sous-vêtements



Les sous-vêtements PENMANS "95" de première qualité feront des années d'usage de plus; fabriqués avec les fils de laine mérinos les plus fins qui soient—ils sont un gage supplémentaire de protection et de chaleur. Presque 90 ans d'expérience vous assurent une exécution expérimentée ... une protection parfaite. Ils supporteront de nombreux lavages. Combinaisons et Gilets-et-Caleçons pour hommes et garçons.

2-95-6F

IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

Protection gratuite des Réservoirs d'Huile annoncée à ses Clients par

Maurice Gendron

LE SEUL DISTRIBUTEUR DES PRODUITS "SHELL"

2230, rue Beauparlant

Tél. PR. 4-7635 St-Hyacinthe

Votre réservoir d'huile a un grand ennemi—la ROUILLE qui se forme à l'intérieur par suite de l'accumulation de l'eau de condensation.

La rouille est un danger réel. Elle cause des fuites coûteuses.

C'est pourquoi nous mettons du Shell SONITOR dans le réservoir d'huile de tous nos clients. Sonitor est un nouveau produit chimique qui protège contre la rouille et la corrosion. Sonitor enraye non seulement la dissémination de la vieille rouille, mais il empêche la formation de *nouvelle* rouille. Nous l'offrons à titre de service *gratuit* pour nos clients qui utilisent l'Huile à Fournaises Shell. Nous serons heureux d'en mettre dans votre réservoir—téléphonez-nous simplement

SHELL
HUILES COMBUSTIBLES

Des SOUHAITS et des CADEAUX



vous sont présentés par vos amis, commerçants et hommes d'affaires les plus en vue de notre ville par l'intermédiaire du service

WELCOME WAGON

à l'occasion de :

la naissance d'un bébé
d'un seizième anniversaire de naissance
fiançailles
un déménagement
nouveaux-arrivés
autre occasions spéciales

Mme Yvette Dupont

Téléphone: PR. 4-6839

(Sans déboursés ni obligations)

Où répondra-t-on "OUI" à ma demande d'un PRET?



...chez *Personal*, ces gens aiment dire "Oui!"

▶ Obtenez l'argent requis pour consolider vos comptes ou acheter ce qu'il vous faut ... maintenant ... remboursez-le plus tard en mensualités adaptées à votre budget. Venez où l'on répond "OUI" promptement à votre demande d'un prêt. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, ou venez au bureau aujourd'hui!

Prêts de $50 à $800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

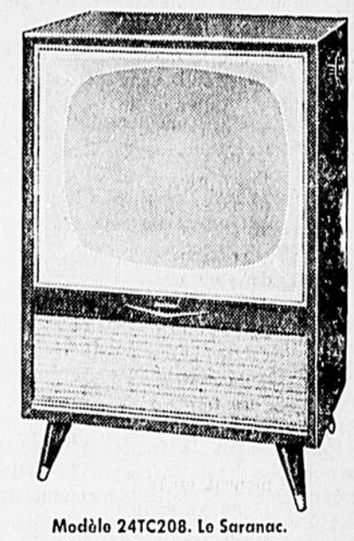
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.
Beneficial Finance SYSTEM

1626 RUE DES CASCADES, ST. HYACINTHE
Rez-de-Chausse, Edifice Cusson, Téléphone: PRovince 4-6411
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

CHANGEMENT RADICAL

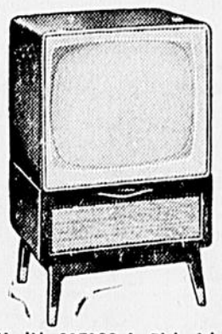
dans les nouveaux TV 1957

PAR RCA VICTOR

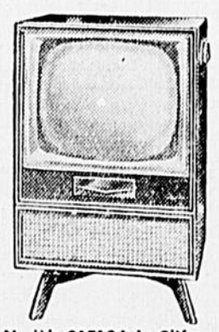


Modèle 24TC208. Le Saranac.
Console 24 po. RCA Victor la moins dispendieuse. 2 haut-parleurs. Compléments véritable de 19 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé.

FINI NOYER

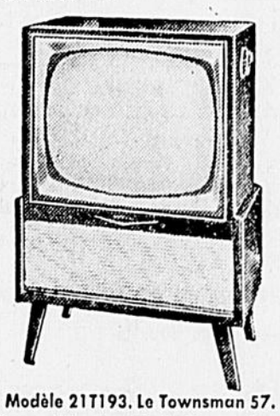


Modèle 21T192. Le Pickwick.
Modèle de table 21 po. Boîtier métallique. Complément véritable de 19 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Base pivotante consolette appariée (illustrée), base roulante ou support nuance or bronzé avec léger supplément.



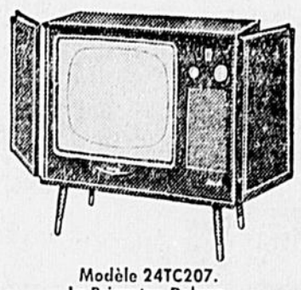
Modèle 21T194. Le Clifton.
Modèle de table d'un rendement supérieur. Complément véritable de 21 lampes. Contrôle sonore et raccord-phono. Boîtier métallique. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Base pivotante appariée, avec léger supplément.

FINI NOYER



Modèle 21T193. Le Townsman 57.
Gros modèle de table de 21 po. illustré avec base-berceau. Complément véritable de 19 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Base-berceau appariée léger supplément.

FINI NOYER



Modèle 24TC207. Le Princeton Deluxe.
Console luxueuse. 24 po. Complément véritable de 21 lampes. Noyer naturel ou acajou. Contrôle sonore, raccord-phono. 3 haut-parleurs.

- Syntonisation élevée. Vous restez debout et syntonisez avec facilité tout en voyant bien l'image.
- Nouvelle "Image Vivante" RCA Victor résultant de la lampe-image Silverama. L'image la plus précise et la plus claire encore obtenue.
- "Tonalité panoramique" à 3 haut-parleurs dans les modèles Deluxe. Tonalité à Fidélité Equilibrée dans les autres modèles. Système sonore mis au point par les plus grands ingénieurs du son au monde.
- Style sobre, moderne et dégagé.
- Syntonisateur cascode ultra-sensible.

Venez voir ces merveilleux avantages!

Paiements faciles

NOUVEAU BAS PRIX

Gobeille & Brouillette ENR.

LE FOYER DU MEUBLE MODERNE

1191, des Cascades

Tél. PR. 4-6424

NOUVELLES DE LA REGION

St-Marcel

—En visite chez Mme Télesphore Gaulin, Mme Henri Belleville, de Woonsocket, R.I., Mme Elie Benoit, de Richelieu, et Mme Emile Trudeau, de Montréal.

—En visite chez M. Emile Picard, Mlle Antoinette Courchesne, de Montréal, Mme Joseph Courchesne, de Montréal également.

—Le 14 dernier, avait lieu l'assemblée des commissaires de la commission scolaire du village, sous la présidence de M. Joseph Blain.

—Il y eut au cours des derniers jours déménagement du bureau de poste qui était situé chez M. Hervé Chamberland. Ce bureau se trouve maintenant chez M. Martial Chamberland.

—M. Côté, de La Présentation, a acheté de M. Elphège Joyal, de St-Marcel, une terre à bois; M. Léo-Paul Brouillard, de St-Marcel, s'est porté acquéreur d'un terrain appartenant à M. Edmond Morin.

Saint-Guillaume

—M. et Mme Roméo Vanasse recevaient dimanche dernier M. et Mme Jacques Viens, M. et Mme Jean-Paul Morel, M. et Mme Jean-Louis Viens, leurs fillettes Diane et Lise, tous de Montréal.

Dès demain, au "Paris"



Fank Villard et Carla del Poggio, dans une scène du film "Le Secret d'Hélène Marimon" qui prendra l'affiche dès demain au Cinéma "Le Paris". Au même programme: "Aux Portes de la Ville", avec Adolphe Marsillac.

—M. et Mme Rosaire Dugas recevaient dimanche dernier M. et Mme Lucien Beausoleil, de Woonsocket, M. et Mme Benoit Doyon, de St-François-du-Lac.

—M. Rodolphe Vanasse est allé visiter son frère Raynald, au Collège St-Laurent, à Montréal; il a aussi visité M. et Mme Paul Vanasse, M. et Mme Roger Vanasse.

—Mme Albert Viens recevaient dernièrement M. et Mme Jacques Viens et M. Jean-Louis Viens, de Montréal.

—M. et Mme Roland Lacharité, M. et Mme Marcel Lacharité, leurs enfants, en visite chez M. et Mme Pierre Dupré, à St-Germain.

—M. et Mme Anatole Lacharité et leurs enfants, en visite chez leur oncle, M. Oliva Julien, à St-Hugues.

—M. et Mme Charles Chapdelaine et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Frédéric Desnoyers, à St-Bernard de Michaudville.

—Mme Raoul Lacharité et Mlle Suzanne Lacharité, en visite chez M. et Mme Joseph Faillon, à Drummondville.

—M. et Mme Charles Chapdelaine et leurs enfants, en visite chez Mme Joseph Chapdelaine, à St-David.

—M. et Mme François Laprade, en visite chez leur oncle, M. Raymond Melançon, à Drummondville.

—M. et Mme Charles Chapdelaine et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Alexandre Mondou, à Yamaska.

—Mlle Céline Laprade poursuit ses études au couvent des Soeurs de La Présentation de Marie, à St-Hugues.

—M. et Mme Fernand Vallée et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Marcel Chamberland, à St-Marcel.

—Mme Favilla Taillon est hospitalisée à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe. Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement.

—M. et Mme Jean Melançon, de Clermont, leur fils, de Laurier, Sherbrooke, en vacances à leur demeure de St-Guillaume.

—Mme Lindor Bourret recevait dernièrement M. et Mme Hélier Rouleau, de St-Hyacinthe, M. et Mme Raymond Augér et leurs enfants, de Drummondville.

—M. et Mme Lemieux, Mlle Gertrude Lemieux, M. Claude Lemieux, de Montréal, de passage à St-Guillaume, à leur maison d'été.

—Jeudi dernier, Mlle Marielle Viens donnait une soirée-surprise, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de sa mère, Mme Rosaire Viens; plusieurs cadeaux furent offerts au nom de tous ses parents et amis. Il y eut chant, musique et un goûter fut servi.

Saint-Valérien

—Dernièrement, en l'église de St-Valérien, fut béni le mariage de Mlle Jacqueline Daviau, fille de M. et Mme Noël Daviau, à M. Rosaire Gazaille, fils de M. et Mme Joseph Gazaille, de St-Valérien. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Edouard Robidoux; après la cérémonie religieuse, une réception suivit à la salle Bazinet de St-Hyacinthe. Les jeunes époux habiteront le village de St-Valérien.

—Le huit dernier, fut célébré en l'église de St-Valérien le mariage de Mlle Anna Laplante, de Montréal, fille de M. et Mme Moïse Laplante, de St-Valérien, à M. Jacques Primeau, fils de M. Joseph Primeau et de Mme Primeau, décédée, de Montréal. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Primeau, cousin du marié. Après la cérémonie, il y eut réception chez les parents de la mariée. M. et Mme Primeau demeureront à Verdun.

—Le 15 du courant, fut béni en l'église du Sacré-Coeur de St-Hyacinthe le mariage de Mlle Imelda Desroches, fille de M. et Mme Joseph Desroches, de St-Hyacinthe, à M. Jean-Claude Adam, fils de M. Adélard Adam et de Mme Adam, décédée, de St-Valérien. M. et Mme Adam demeureront à St-Valérien.

—Le dix dernier, est décédé à Upton Mme Eugène Gauthier, à l'âge de 82 ans. Les funérailles eurent lieu le 13 du courant, à Upton. La défunte laisse dans le deuil son époux, M. Eugène Gauthier. M. et Mme Gaucher avaient quitté la paroisse depuis plusieurs années.

—M. et Mme Ferdinand Harpin, de Montréal, étaient de passage dimanche dernier chez Mme Dominique Petit.

—Mlle Gaétane Côté, i.l., de Granby, était en congé dans sa famille, la semaine dernière.

—M. et Mme Léo Normandin, de Montréal, en visite dimanche chez Mme Lucien Labrecque.

—M. et Mme J.-P. Ducharme étaient de passage à St-Lambert, dimanche dernier, chez M. et Mme Georges Lussier.

—Mlle Lise Bernier, de Montréal, en promenade dimanche chez ses parents, M. et Mme Nelson Bernier.

—M. et Mme Georges Maurice étaient de passage, dimanche, chez M. et Mme Philippe Ménard, de Ste-Cécile-de-Milton.

—M. et Mme Moïse Laplante étaient en visite, la semaine dernière, à Ste-Agathe, avec M. le Dr et Mme Liboire Beauregard, de St-Hyacinthe.

Acton Vale

Récemment avait lieu en l'église paroissiale d'Acton Vale le mariage de Mlle Berthe Verrier, fille de M. et Mme Aimé Verrier, à M. Gaëtan Deslandes, fils de M. Ovila Deslandes. La réception eut lieu à la salle Charlebois.

— Etait également célébré le mariage de M. Gilles Dubois, fils de M. et Mme W. Dubois, à Mlle Louise Cournoyer, fille de Mme Raoul Cournoyer. La réception suivit la cérémonie religieuse, à la salle de l'Union.

— M. Jean-Pierre Jetté, fils de M. et Mme René Jetté, épousait en notre église Mlle Lise Roy, fille de M. et Mme Réal Roy.

— M. Roger Désautels, fils de M. Lucien Désautels, épousait Mlle Rachel Breault, fille de M. et Mme Orpha Breault, de St-Théodore.

— Le huit septembre, en notre église, fut célébré le mariage de Mlle Denise Tellier, fille de M. et Mme Rosaire Tellier, à M. Jean-Claude Dumaine, fils de M. et Mme Victor Dumaine, d'Upton.

— Egalement le huit, fut célébré le mariage de Mlle Madeleine Breton, fille de M. et Mme Albert Breton, à M. Fernand Ménard, fils de M. et Mme Elzéar Ménard.

SHELL SONITOR

Antirouille et anti-corrosif pour les réservoirs d'huile.

GRATIS À NOS CLIENTS, AVEC L'HUILE À FOURNAISES SHELL

Gazoline - Huile à moteur

MAURICE GENDRON

Distributeur des produits "SHELL"

2230, rue Beauparlant

Tél. PR. 4-7635 St-Hyacinthe

Les autos... ça me connaît!

par RENE SAINT-PIERRE



A un terrain d'autos usagées dont j'ai entendu parlé, un vendeur examinait une voiture offerte en échange. Avant même de l'essayer, ou de prendre le volant, il remarqua: "Dommage qu'elle brûle tant d'huile !"

Le propriétaire sursauta, mal à son aise. D'abord c'était faux. Ensuite, sur quoi se basait le vendeur?

La réponse est bien simple: le pare-choc arrière était recouvert d'un nuage de suie graisseuse, au-dessus du tuyau d'échappement.

Neuf fois sur dix, le vendeur aurait eu raison. Mais le tuyau d'échappement peut fumer pour un tas de raisons: comme l'utilisation de certaines huiles ou d'additifs. Mais ce n'est pas un signe si infaillible, puisqu'on peut tout simplement essuyer le pare-choc.

Quand même, la fumée d'échappement peut nous apprendre beaucoup de choses. La bleue dont j'ai déjà parlé indique que les cylindres remontent l'huile, sans doute à cause de l'usure des segments.

La fumée noire, ou brunâtre, indique que le mélange des gaz admis dans le cylindre est trop riche en essence.

Le meilleur moteur ne brûle qu'environ 75 pour cent de son carburant. Si le mélange devient tout juste trop riche, ce pourcentage tombe à 50 pour cent seulement. Vous voyez donc quelle importance il y a à surveiller l'apparition de cette fumée noire révélatrice.

Plusieurs réglages permettent d'appauvrir ou d'enrichir le mélange. Il y en a quelques-uns que vous pouvez faire vous-même, si ça vous plaît, mais nous préférerions infiniment vous les indiquer sur votre auto, quand vous nous l'amènerez. Si un jour vous nous achetez une auto usagée, vous n'oublierez pas de nous la faire voir souvent, je l'espère — non seulement pour l'entretien, mais aussi pour nous faire savoir comment elle va. Nous pouvons souvent nous rappeler des détails qui nous permettront de tout corriger en une seconde.

Il nous fait toujours plaisir de revoir nos clients, et nous avons bien à coeur de leur donner entière satisfaction, et vous êtes toujours bienvenu à notre établissement, qu'il s'agisse de nous visiter, de voir les automobiles et camions, neufs ou usagés, que nous avons à vendre, ou de nous confier la réparation de votre automobile ou camion, car nous faisons tout, tel que: mise à point du moteur, freins, radiateur, alignement de roues de toutes les marques d'automobiles et camions, débossage, peinture; aussi, reconditionnement complet de moteur, transmission ou différentiel. Et tout ce travail est fait à prix plus bas que n'importe quelle ville de la région, tout en étant fait par de très bons mécaniciens, sous la surveillance d'hommes de service compétent.

Pour le meilleur service possible n'hésitez pas à venir nous voir.

Yamaska Automobile Inc

3005 RUE DESAULLES ST. HYACINTHE QUE. TEL. PR 6491

Automobile, vie rurale et chimie

(Suite de la page 13)

Cette peinture rapide qui a débourbé les ateliers spécialisés et rendu possible la production en série, ce fut l'un des principaux cadeaux de la chimie à l'automobile moderne. A l'époque héroïque, on avait beau se précipiter pour fabriquer des voitures, il fallait toujours attendre que les peintures vieux jeu sèchent. Il fallait au moins une semaine pour peinturer la plus humble voiture; pour les modèles de prix, on pouvait atteindre un mois complet. Il ne fallait pas moins de 22 couches de produits de tous genres : apprêts, vernis, laques, couleurs, etc.

Puis, en 1923, apparut une laque à séchage rapide, nommée "Duco", et la révolution se produisit : en deux jours, la voiture était prête. Trois ans plus tard suivit l'émail "Dulux", le fini le plus répandu au Canada de nos jours. Alors qu'il fallait de six à huit couches, suivies d'un polissage minutieux, pour obtenir le poli miroir du "Duco", le "Dulux" n'exigeait que deux couches et éliminait le polissage, puisqu'il prenait un beau lustre en séchant.

Enfin, après des années de recherches, l'industrie des produits chimiques nous révèle deux nouveaux finis (la laque acrylique "Lucite" et le "Dulux 100"), qui, dit-on, retiennent mieux la couleur, protègent mieux le métal et facilitent l'entretien. Ces nouveaux produits ont servi sur plusieurs marques de voitures 1956, et presque tous les autres constructeurs les ont mis à l'épreuve.

LUCIEN MENARD

427, rue MONDOR TEL. PR. 4-8408

SI VOUS AVEZ L'INTENTION DE CONSTRUIRE BIENTOT, consultez-nous pour le

VITRAGE de vos FENETRES

AUSSI,

VITRES pour Automobiles

COMPTOIRS — DESSUS DE MEUBLES

VITRINES — MIROIRS — ETC.

Nous avons les vitres de marque reconnue, qui ne gèlent pas

LES FRANCS ET LEUR CASSE-TETE

Attractions FORMIDABLES — En face du KIOSQUE GIROUARD

Le plus grand casse-tête au monde — Chose jamais vue



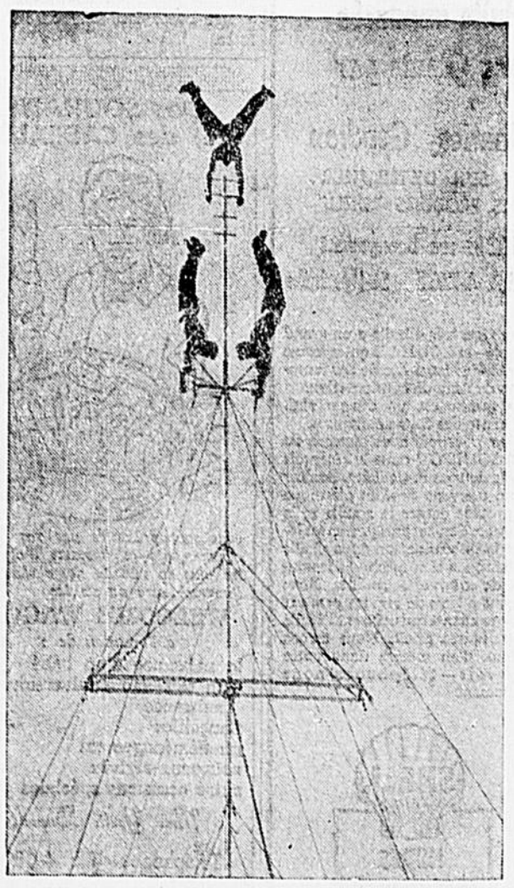
Les Skating Corbinos

Vend.. le 28 septembre

8.30 h. p.m. — Grande parade comprenant la Philharmonique de St-Hyacinthe, le Patro le Prévost de Montréal, le corps de Clairon et tambours du Patro de St-Hyacinthe. (Parcours: Foyer Coquetel Dupont, Laframboise, Dessaulles, Ste-Marie, Des Cascades, Bourdages, Girouard, Kiosque)

9.30 h. p.m. — Rudy Sass, formidable jongleur sur unicycle. Les Skating Corbinos, surnommés les as de la vitesse sur patins à roulettes. Gymnastique acrobatique par le Patro le Prévost, de Montréal.

En tout, TROIS attractions sensationnelles



Le fameux Trio Auger

Dimanche. 30 septembre

2.00 h. p.m. — Le fameux trio Auger, trapézistes à 110 pieds de hauteur sans aucun filet protecteur. Acrobatie par le Patro Charlesbourg. Marche fantaisiste. Chant folklorique et mimé.

8.30 h. p.m. — Le fameux trio Auger donnera encore une fois son numéro sensationnel. Deux fois dans la même journée, ces acrobates risqueront leur vie pour les maskoutains.

TOUT GRATIS . . . mais il faut se rappeler que :

Qui DONNE aux Francs DONNE au PATRO

Jeudi, le 27 septembre

OUVERTURE DE LA CAMPAGNE DU CASSE-TETE

8.00 h. p.m. — Grande Parade comprenant la fanfare du régiment de St-Hyacinthe, régiment en entier, le corps de clairons et tambours du Patro, toutes les sections du patro (parcours: FFoyer Coquetel Dupont, Laframboise, Dessaulles, Ste-Marie, Des Cascades, Hôtel-Dieu, Girouard, Kiosque).

8.30 h. p.m. — Le commandant Simon Duclos prendra le salut des troupes. Le Maire Ernest Picard ouvrira officiellement le casse-tête, assisté de messieurs les députés et du conseil de la cité.

9.00 h. p.m. — Concert donné par la fanfare du Régiment de St-Hyacinthe.



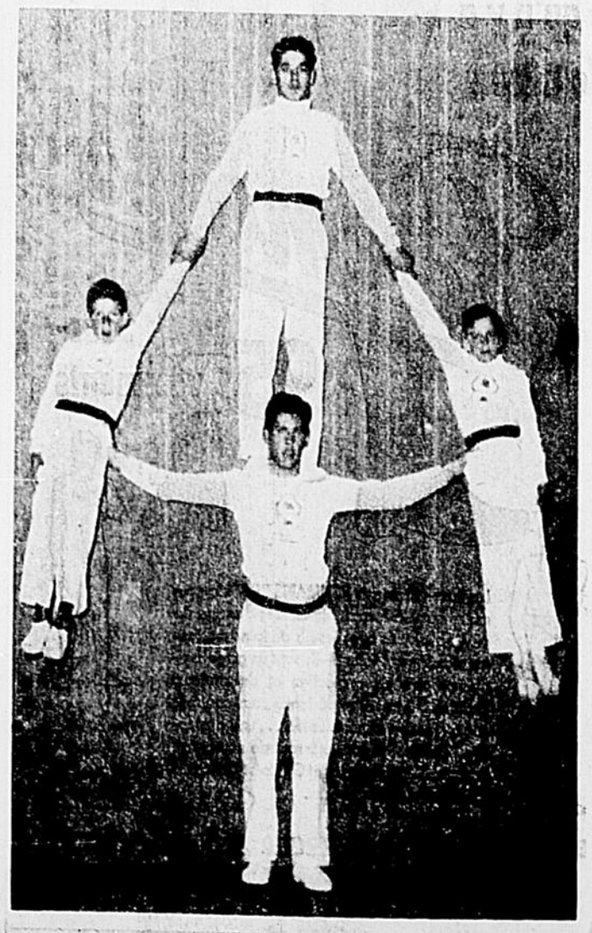
La famille Benny, acrobates

Samedi. le 29 septembre

7.45 h. p.m. — Grande Parade comprenant la fanfare du Patronage St-Vincent de Paul de St-Hyacinthe, le corps de clairons et tambours du Patro Charlesbourg de Québec, les gars du Patro.

8.30 h. p.m. — Kate Carmen et Beatty, les équilibristes sur fil de fer. La Famille Benny, acrobates. Marche fantaisiste par le Patro de Charlesbourg. Acrobatie par le Patro Charlesbourg.

TROIS ATTRACTIONS FORMIDABLES !



Automobile, vie rurale et chimie

L'automobile, disent les sociologues, a eu des répercussions économiques et sociales très importantes sur la vie rurale au Canada. Avec les autres moyens de communication modernes (radio et téléphone), elle a mis fin à l'isolement de l'agriculteur, permettant des contacts fructueux avec les milieux environnants.

Pour l'agriculteur, l'auto c'est la possibilité de laisser des terres pauvres (mais proches des chemins de fer) pour des régions lointaines mais plus fertiles; d'écouler ses produits dans des centres urbains situés à 50 milles de distance; d'aller au magasin, à l'église, au cinéma presque à volonté; de prendre rendez-vous à bref délai avec le dentiste ou le médecin; de se rendre rapidement chez le vétérinaire ou le mécanicien.

Il y a cinquante ans, on trouvait peu d'autos au Canada; ceux qui en possédaient étaient des richards. Cette transformation d'article de luxe en objet de pure nécessité pour un grand nombre ne s'est pas opérée par hasard. Frederick Allen explique ainsi, dans "The Big Change", la croissance rapide de l'industrie automobile : "Les constructeurs ont appris à produire des voitures qui n'étaient pas hors de prix, qui ne tombaient pas en pièces et qui pouvaient se peinturer rapidement mais de façon durable".

(Suite en page 12)



Calrod automatique met fin à la surveillance des casseroles. Rend la cuisson en surface totalement automatique . . . réglez-le et oubliez-le!

Modèle CJ-402N



Gril automatique — Merveilleux pour tous les aliments que vous voulez griller. Branchez-le simplement sur les deux éléments gauches Calrod.



Thermomètre électrique pour les viandes — Insérez-le dans la viande, branchez-le à la prise de courant spéciale. Le cadran au sommet du poêle vous avertit lorsque la cuisson est terminée.

Nouveau! **Poêle Stratoliner** à boutons-poussoirs automatiques

Voici le plus nouveau et le plus beau poêle G-E à un seul four — insurpassable en tant que commodité et beauté — conçu pour épargner temps et travail — pour rendre la cuisson plus agréable!

- ★ Nouvel élément de surface Calrod automatique
- ★ Four très spacieux
- ★ Régulateurs boutons-poussoirs
- ★ Lumières Tel-A-Cook
- ★ Eléments amovibles, faciles à nettoyer dans le four
- ★ Nouveau Calrod pour cuisson au four
- ★ Nouveau gril à "chaleur concentrée"
- ★ Elément de surface Super Hi-Speed Calrod
- ★ Minuterie — compte-minutes automatiques
- ★ Nouveau revêtement intérieur du four couleur gris "Starlight"

Seulement $469.95

VOYEZ VOTRE MARCHAND PRÉFÉRÉ OU... APPARTIENT À SES ABONNÉS Southern Canada Power

LA VIE AGRICOLE

Les championnats de l'Exposition Provinciale

Grâce à une température extrêmement favorable presque toute la semaine dernière, l'Exposition provinciale a enregistré un succès record sous le rapport de l'assistance. Dans tous ses départements y compris son magnifique nouvel immeuble affecté aux étalages de l'industrie, tout l'espace disponible était littéralement rempli. Au secteur agricole, l'entreprise fait face à un problème de logement qu'elle devra résoudre à brève échéance, tellement les étables deviennent de plus en plus exiguës et n'arrivent plus à loger convenablement les bestiaux et leurs gardiens.

Dans les concours agricoles, notamment ceux des races Ayrshire et Canadienne les inscriptions ont dépassé les chiffres des années précédentes et mettaient en lice quelques nouvelles recrues, cependant que dans les classes de race Holstein, les vétérans du district de la région des Bois-Francs et de St-Hyacinthe se sont disputé les prix et championnats. Les concours de la race Jersey ont aligné les troupeaux Couture, de St-Augustin et de St-Prosper de Champlain, qui Sont fait belle lutte aux inscriptions de la Pine Gables Farm, de Cowansville qui ont pris la part du lion des premiers prix et championnats, tandis que M. Art. Lavigne, de St-Simon de Bagot, a présenté le taureau proclamé Grand champion (Pinica Arthur".

La race Shorthorn à deux fins alignait trois nouveaux exposants dont un du district de Québec, M. Jean Lemieux, de St-Bernard de Dorchester et Braerob Farm, de Ste-Anne de Bellevue dont les inscriptions ont fait chaude lutte à celles de la ferme Semper, de Verchères, propriété de M. C. N. Abbott qui remporte cependant les rubans de championnats pour jeune et vieux taureau, taure et vache proclamée Grande championne. Aux inscriptions de la ferme est décerné le ruban de vice-championnat pour vache adulte. MM. J. Patoine, de Honfleur et Jean Lemieux, ont mérité des prix de valeur.

RACE AYRSHIRE : Chez les sujets mâles, les inscriptions de M. J.W. McGillivray, de Brome, méritent les rubans de championnat junior (Glencameron Illustration) de grand championnat (Alderwood Supreme); le Collège de Lévis, ruban de vice-championnat junior (Lévisien Lady's Champion). Che zles femelles, les rubans sont décernés à "Bayonne Arena" inscription de M. Azellus Lavallée et à "Lessnessock Lofty 10ème" vache grande championne, inscription de M. McGillivray.

RACE HOLSTEIN : Taureau, grand champion, "Carnation Northman" de la ferme Lac Aylmer, propriété de M. W.L. MacLeod, Disraëli; champion junior, "Fugue Grande des Collines" de la ferme de l'Hôtel-Dieu, de Ste-Foy; vache grande championne "Rag Apple Segis Sue" de M. Lucien Baril, de Plessisville.

RACE CANADIENNE : Taureau grand champion, "La Gorgendière Diamant", de la Ferme-Ecole provinciale de Deschambault; championne junior, "Domino Françoise Belle", de M. Marcel Sylvestre; vache grande championne "Belle Juliana" de la Ferme-Ecole; et champion junior, "Leblanc Domino", de Cap St-Ignace.

CHEVAUX PERCHERONS : Etalon et jument champions, inscription Gilbert Arnold, de Grenville. Race Belge : Etalon grand champion "Du Vallon Farceur", inscription M. Gariépy, de St-Prosper; jument grande championne, "Ida de Latrappe 2ème" de MM. Couture et Frère, de St-Prosper. Race Canadienne : "Thomas de Viger" étalon grand champion de M. G. Arnold; jument grande championne, "Mignonne de la Victoire" de M. Ernest Sylvestre.

ESPECE OVINE : Race Leicester, bélier champion, inscription de M. Marcel Laliberté, de Lotbinière; brebis, inscription de la Ferme l'Ormière, prop. de M. Lauréat Couture. Race Shropshire : bélier champion, inscription Eug. Trahan, de Yamachiche; brebis, inscription Georges Trahan du même endroit; Race Hampshire, bélier et brebis grands champions, inscriptions de M. Charles Milot, de Yamachiche; Race Cheviot : bélier et brebis, inscriptions de M. Maurice Pellerin, de Yamachiche. North Country Cheviot : bélier et brebis grands champions, supets de Stoneycroft Farms, de Lennoxville. Race Suffolk, bélier grand champion, inscription Maurice Pellerin; brebis, sujet de M. Frs Montminy, de St-Gilles.

ESPECE PORCINE : Verrats champions, inscriptions de M. Antonio Sévigny, de Princeville. Truie grande championne, inscription J.H. Bélanger, de St-Fabien.

Le cercle des Fermières de l'Ancienne Lorette remporte les honneurs du concours inter-cercles de la Province mettant en lice 150 cercles.

Dans les collections de légumes, l'inscription de M. Jean-Marie Lortie, de Giffard, mérite le premier prix de quatre exposants.

Pour une deuxième fois consécutive, l'Association des Eleveurs de Bovins de Boucherie du Québec présentait quelques troupeaux à titre de démonstration des races à boeuf. Les races Shorthorn, Aberdeen-Angus et Hereford étant représentées par de bons specimens recrutés dans les élevages du district de Québec et des Cantons de l'Est. Parmi ces exposants mentionnons MM. J.A. Payeur, de St-Sylvestre, N.G. Bennett, de Bury, C.A. Gaulin, du même endroit, W. Nichols, de Lennoxville, et quelques autres.

Les concours des Jeunes Eleveurs de la région de Québec alignaient 48 concurrents délégués des clubs de la région de Québec. Ils ont montré du jeune bétail en bonne condition, pris part à plusieurs concours d'expertises sur les espèces animales dont les résultats seront connus ces jours prochains, les compilations nécessaires n'étant point encore terminés. On sait que les clubs, cette année, sont sous la direction du Service de la Propagande, du Ministère de l'Agriculture de Québec. M. Ed. Brisebois, de ce service dirigeait ces concours avec la collaboration des techniciens du Ministère fédéral de l'Agriculture. La contribution des Jeunes Eleveurs à l'Exposition Provinciale ajoute beaucoup à l'importance de son secteur agricole.

Conseils de prudence

Les piétons, et surtout les jeunes, ne doivent jamais oublier que l'automobile et le camion sont des véhicules très rapides, et qu'il faut rester hors de leur parcours, souligne le Ministère provincial des Transports. Les signaux et les règlements de la circulation sont là pour vous protéger contre la puissance destructive du trafic motorisé. C'est dans l'intérêt du piéton de s'y conformer en tout temps.

Nous devons rappeler constamment aux enfants que : Jour dans la rue, s'élancer au milieu de la route pour rattraper une balle ou tout autre objet, traverser entre les intersections ou contrairement aux signaux, traverser la rue en débouchant d'entre deux véhicules en stationnement, ou en contournant un véhicule dont on vient de descendre, sont les fautes les plus graves et les plus fréquentes, commises par les enfants et qui ont coûté la vie ou causé des infirmités permanentes à un grand nombre d'entre eux. Rappelons aussi que sur les routes rurales, où il n'y a pas de trottoirs, le piéton doit tenir le côté gauche de la route, de façon à faire face au trafic venant, afin de pouvoir se garer à temps. Le fait de voir arriver l'auto ne veut pas dire que le conducteur vous a vu à temps pour éviter de vous heurter.

"Aide-toi, le ciel t'aidera" est une devise qui peut s'appliquer à toutes les activités humaines. Mais son application forme une base solide de protection contre les multiples dangers de la circulation.

Nouvelles et glanures

Depuis 25 ans, l'usage toujours croissant de gras hydrogénés pourrait s'avérer l'un des facteurs importants de l'augmentation incidente de cas d'artériosclérose, rapportait récemment le Dr F.S. Stare de l'Université Harvard, dans une allocution prononcée à une réunion de la Fédération Canadienne de l'Agriculture. On entend par gras hydrogénés les graisses à base de certaines huiles végétales employées couramment à la cuisson des aliments, dans les pâtisseries, etc. Le saindoux et le beurre sont à peu près les seules matières grasses qui ne tombent pas dans la catégorie des gras ci-haut mentionnés.

* * *

En juillet, il s'est fabriqué au Québec 16% plus de beurre et 68% plus de fromage que durant le même mois de 1955. Voici les chiffres : fabrication de beurre, 19,670,000 lb au regard de 16,920,000; fabrication de fromage, 3,615,000 lb pour 2,155,000 l'an dernier. De janvier à août, on enregistre une augmentation de 7% pour la production du beurre et de 57% pour la production du fromage. Ces chiffres sont du bulletin de la division agricole du Bureau des Statistiques de la Province.

* * *

Au Canada, 43% des terres en culture produisent des fourrages consommés par les animaux; 54,000,000 d'acres en pâturages naturels; 11,000,000 en prairies cultivées et 10 millions d'acres en pacages ensemencés.

Dans l'Est et la Colombie Britannique 50% des terres sont affectées aux cultures herbagères tandis que dans les provinces de l'Ouest, 81% sont en pâturages naturels.

La part qui revient au cultivateur canadien du dollar payé par le consommateur est de 46 sous. Celle-ci varie considérablement, toutefois: de quinze sous, dans le cas du pain jusqu'à 77 sous quand il s'agit du beurre.

* * *

Au Royaume-Uni, la consommation de la viande a presque atteint son niveau d'avant-guerre. La production domestique aussi bien que les importations de viande ont augmenté, la majorité du volume importé provient de l'Argentine.

Une aide de choix à la ferme

Un produit chimique inconnu il y a 25 ans rend aujourd'hui de grands services aux cultivateurs canadiens.

Vu son excellent rendement dans certaines conditions difficiles, le néoprène a trouvé de nombreuses aplications en agriculture depuis son apparition sur le marché en 1931. Premier caoutchouc synthétique pour tous usages, il possédait alors des propriétés très voisines de celles du caoutchouc naturel. Grâce à l'amélioration de ces caractéristiques, le néoprène est devenu par la suite une matière bien distincte, remarquablement serviable, et non plus un simple matériau de remplacement.

De nombreux fermiers connaissent bien le néoprène comme le matériau résistant avec lequel on fait des boyaux et des courroies de transmission pour nombre de machines agricoles, les guipages protecteurs de certains types de fils électriques et des pièces de prises de courant et de douilles de lampe. Peut-être ont-ils aussi conduit des camions dont les roues étaient munies de bandages pleins en néoprène ou utilisé des peintures d'entretien à base de néoprène ou utilisé des peintures d'entretien à base de néoprène opur protéger les pièces métalliques de certaines machines ou bâtiments. Peut-être ont-ils porté des tabliers, des gants ou des bottes de travail en néoprène, ou encore des chaussures à semelle et talon du même produit.

Un des emplois les plus courants du néoprène à la ferme est la fabrication de boyaux résistants aux produits chimiques pour des appareils comme les applicateurs et les pulvérisateurs. Les boyaux de néoprène résistent aux substances chimiques contenues dans les herbicides, insecticides et fertilisants liquides et ne sont nullement affectés par l'huile, la graisse et l'essence.

Résistants et durables, ces boyaux ne se détériorent pas aussi vite, sous l'effet des intempéries, que s'ils étaient faits de caoutchouc naturel. Les pomiculteurs et maraîchers, qui remisent leurs machines pendant de longues périodes, déclarent que le néoprène ne se fendille pas, ne se rammollit pas ni ne se durcit pendant tout ce temps.

Le néoprène rend également de grands services au cultivateur laitier. Le lait doit être manipulé avec mille précautions hygiéniques. Le matériel doit être entièrement stérilisé et la moindre pièce doit être en mesure de résister aux produits chimiques et aux températures élevées de la stérilisation; il ne doit pas être affecté par la graisse et ne doit pas lui-même avoir d'action nocive sur le lait.

Chez le cultivateur laitier, l'utilisation la plus importante peut-être que l'on fait du néoprène est dans la trayeuse. Les trayeurs et les tubes en caoutchouc d'une trayeuse sont la plus grande source de bactéries thermoduriques. Des expériences faites dans huit fermes des Etats-Unis ont démontré que dans les mêmes conditions de nettoyage et de stérilisation le nombre de bactéries développées dans les trayeurs de néoprène est inférieur à celui des trayeurs en caoutchouc naturel.

Grâce à leur grande résistance à l'absorption de la graisse, on a constaté moins de déformation dans les trayeurs en néoprène dont la durée est d'environ le double de celle des trayeurs en caoutchouc.

Il est incontestable que le néoprène rend de grands services à la ferme mais on n'a pas encore exploré tout son champ entier d'application dans l'agriculture. Par moulage, on peut donner à ce caoutchouc synthétique toutes sortes de formes compliquées, et ses caractéristiques physiques ouvrent de larges perspectives.

GRAND SPÉCIAL



Avec chaque achat d'une boîte de SAVON LAROSE au prix régulier, vous aurez GRATUITEMENT une autre boîte du même format. Ce grand spécial est un un temps limité.

DEMANDEZ-LE A VOTRE EPICIER

Savonnerie Larose

502 MAISONNEUVE Tél. FR. 2-4057 GRANBY



Un voyage reposant dont vous vous souviendrez longtemps...

...à bord du SUPER Continental

Le Super Continental est en service entre MONTRÉAL et OTTAWA WINNIPEG SASKATOON EDMONTON JASPER VANCOUVER

Il ne vous en coûtera pas plus cher de voyager par le Super Continental et un vaste choix de conditions de voyage, à la portée de tous les budgets, vous est offert, depuis la couchette jusqu'au salon privé. Que vous descendiez dans une des grandes villes le long du parcours ou que vous vous rendiez directement à Vancouver par le Super Continental, les mêmes avantages vous sont offerts. Vous pourrez prendre un léger repas ou choisir un menu plus copieux au "Coffee Shop", à moins que vous ne préfériez dîner dans l'atmosphère luxueuse du wagon-restaurant. Si vous le désirez, une automobile de location vous attendra dans les principaux centres.

Pour renseignements et location, consultez votre agent du Canadien National.



RÉSEAU CANADIEN NATIONAL

CUL'TIVATEURS...

SI vos terrains sont acides...
SI vous employez les engrais chimiques...
SI vous voulez augmenter vos récoltes à peu de frais...

EMPLOYEZ

VENDUE EN VRAC OU EN SACS DE 100 LIVRES

EN VENTE 52 SEMAINES PAR ANNÉE

FABRIQUÉE ET VENDUE PAR

LES CARRIERES DE ST-DOMINIQUE LTEE

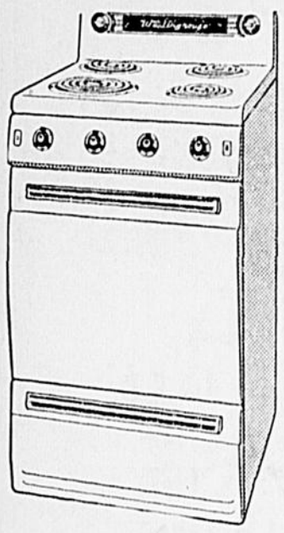
ST-DOMINIQUE Co. BAGOT

PR. 4-5369 PR. 4-7947

GRANDE SEMAINE — du 20 au 29 septembre

chez RAOUL GAUDET

POELES WESTINGHOUSE



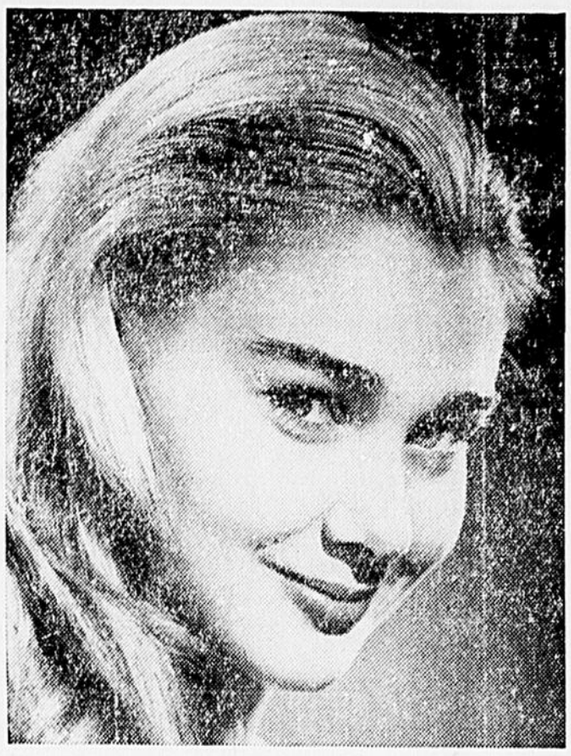
Modèle AT

Format moderne peu encombrant avec toutes les caractéristiques qui vous permettent de goûter complètement les avantages d'une cuisson électrique. Un élément ultra-rapide "Corox" et trois éléments de chauffage rapide "Corox" ayant chacun 5 degrés de chaleur uniforme. Les contrôles "Tel-A-Glance" permettent une identification instantanée de la chaleur. Four hermétique "Miracle" de capacité supérieure.

Val. rég. $239.

SPECIAL de la GRANDE SEMAINE

$189.95



Mlle Andrée Champagne, de cette ville, artiste de la radio et de la télévision, la nouvelle Donalda des **Belles histoires des pays d'En Haut**, que l'on verra bientôt à la télévision. Elle sera au kiosque du magasin Raoul Gaudet tous les jours de la semaine, à l'exposition industrielle et commerciale de Saint-Hyacinthe, à l'Arsenal de la rue Laframboise.

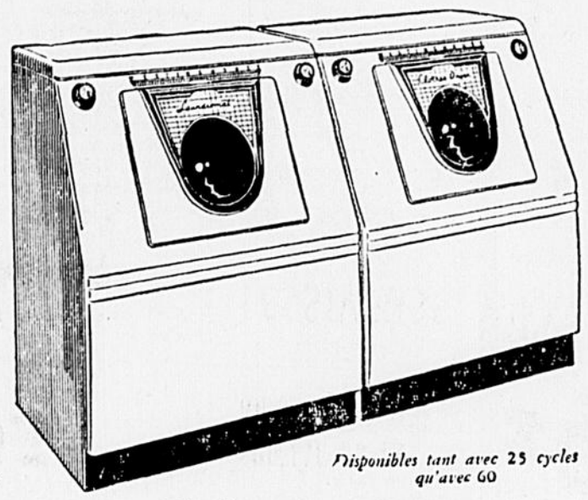
Jumelles de lessive *Westinghouse*

ESSOREUSE

Possède le mouvement de lavage-rinçage-*essorage le plus* efficace de toute laveuse automatique.

L'action de lavage et rinçage à flot d'eau blanchit à merveille le linge le plus sale ou le plus fin.

La porte commode pèse-linge et l'économiseur l'économiseur d'eau assure la quantité d'eau précise requise pour une charge donnée.



Disponibles tant avec 25 cycles qu'avec 60

SECHEUSE

Sèche tout peignoirs en chenille ou sous-vêtements les plus fins... et cela automatiquement. Il suffit de régler le cadran à triple séchage au degré de séchage désiré, — sec pour ranger le linge... humidi-sec pour le repasser. L'étagère formée par la porte ouverte facilite le chargement. Quand la sécheuse s'arrête, un carillon sonne l'air "How Dry I Am".

Val. rég. $599.

Spécial de la grande semaine $499.95

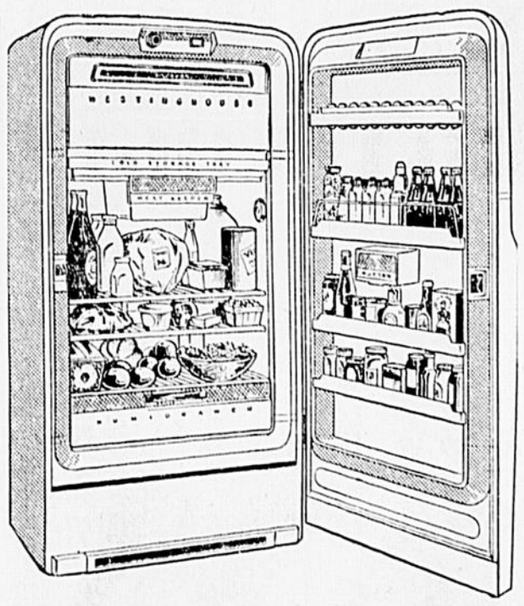


Confort et durabilité vérifiés par "l'American Standards Testing Bureau"

SPÉCIAL DE LA GRANDE SEMAINE

PRIX IMBATTABLES

WESTINGHOUSE



- Grandeur, 12.5 p.c.
- Congélateur contenant 7 livres
- Tiroir humide pleine largeur
- Deux contrôles de température
- Intérieur fini en porcelaine "Titanium" à l'épreuve des acides

VAL. REG. $459.00

SPECIAL DE LA GRANDE SEMAINE

$369.95

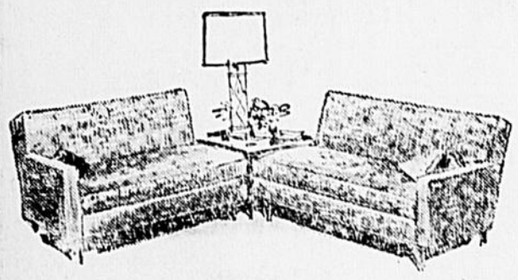


Nettoie deux fois l'espace de toute autre balayeuse — grâce au boyau exclusif à double extension.

- Nettoie à 30 pieds sans se déplacer
- Le boyau s'étire, puis se compresse pour l'entreposage
- Enlève plus de saleté avec 1-3 moins d'ouvrage
- Jeu complet d'accessoires "Strato-Tools"

SPECIAL DE LA GRANDE SEMAINE **$99.95**

Mobilier à sections



(3 MORCEAUX)
Meubles modernes. Construction solide.
Couverture en tissu dernier cri.
Un fauteuil de même construction et style
Choix de aqua, rose, lime, vert, gris, rouge combiné de noir.
VAL. REG. $239.00

SPECIAL DE LA GRANDE SEMAINE **$179.95**

DINETTE CHROMÉE

(5 morceaux) — comprenant

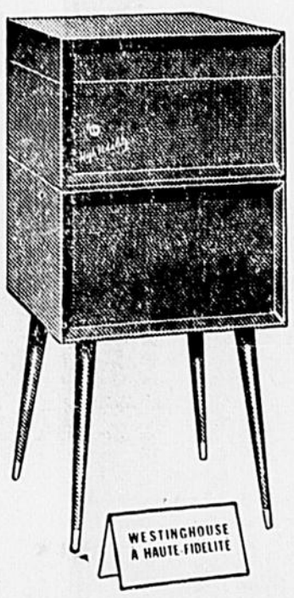
- 1 table à extension 36" x 48" x 60", dessus arborite
- 4 chaises recouvertes de nylon,
  Choix de rouge, gris, corail, vert.

— Quantité limitée —

SPECIAL DE LA GRANDE SEMAINE **$79.95**

Val. rég. $119.00

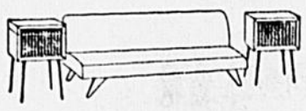
HAUTE-FIDÉLITÉ
WESTINGHOUSE



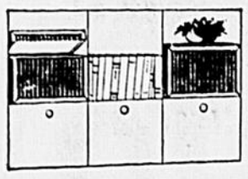
Un modèle compact et versatile en 2 pièces pouvant s'adapter à tout arrangement mobilier



Disposés sur une table



S'adaptent à tout agencement mobilier



Idéals pour encastrer dans un meuble combiné

LESSIVEUSE WESTINGHOUSE



Capacité, 9 lbs
Pompe de vidage.
Contrôles groupés, si simples à employer.

PRIX REG. $169.00

Voici une aubaine à ne pas manquer

SPECIAL DE LA GRANDE SEMAINE

$119.95

COMPTANT — A CREDIT — A TERMES — MISE DE COTE

433, rue St-François PR. 4-6471 St-Hyacinthe

Raoul Gaudet